Ekitabo Ekiyitibwa
Ekyamateeka Olwokubiri

Musa Ayogera nga Katonda bw'Anaakulembera Abayisirayiri

1 Bino bye bigambo Musa bye yategeeza
Abayisirayiri bonna nga bali ku ludda
olw'ebuvanjuba w'omugga Yoludaani mu
ddungu, mu Alaba okwolekera Sufu, wakati
wa Palani ne Toferi, ne Labani, ne Kazerosi
ne Dizakabu. 2 Waliwo olugendo lwa nnaku
kkumi na lumu* okuva e Kolebu† okutuuka
e Kadesubanea, ng'okutte ekkubo eriyitira ku
Lusozi Seyiri.

3 Awo ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwaka
ogw'amakumi ana, Musa n'ategeeza abaana ba
Isirayiri ebyo byonna MUKAMA bye yamulagira
okubabuulira. 4 Mu kiseera ekyo Musa yali
amaze okuwangula Sikoni kabaka w'Abamoli
eyabeeranga mu Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e
Basani eyabeeranga mu Asutaloosi ne mu Ederei.

5 Ku ludda lw'eyo olw'ebuvanjuba
olw'omugga Yoludaani, mu nsi ya Mowaabu,
Musa n'atandika okulangirira amateeka gano
ng'ayogera nti:

---

* **1:2** Mu biro biri entambula yali ya njawulo † **1:2** Kolebu Erinnya ly'Olusozi Kolebu eddala ly'Olusozi Sinaayi.

6 “MUKAMA Katonda waffe yatugamba nga tuli
ku Kolebu nti, ‘Ebbanga lye mumaze ku lusozi
luno limala; 7 kale musitule mukyuke, mutam-
bule nga mwolekera ensi ey’ensozi ey’Abamoli,
ne mu baliraanwa baabwe yonna mu Alaba, mu
nsozi, ne mu bisenyi, ne mu Negebu, ne ku
lubalama lw’ennyanja, ne mu nsi ya Bakanani
n’ey’Abalebanooni, okutuukira ddala ku mugga
omunene, Omugga Fulaati. 8 Mulabe, ensi
eyo ngibawadde. Muyingire mwetwalire ensi
eyo MUKAMA Katonda gye yeerayirira okugiwa
bajjajjammwe: Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo;
okugibawa bo n’ezzadde lyabwe eririddawo.’

Okulonda Abakulembeze

9 “Mu biro ebyo nabagamba nti, ‘Sisobola
kubalabirira nzekka bw’omu. 10 MUKAMA
Katonda wammwe abongedde nnyo obungi,
ne muwera nnyo; era, laba, kaakano muli
ng’emmunyeenye ez’oku ggulu mu bungi
bwammwe. 11 Nsaba MUKAMA Katonda wa
bajjajjammwe abongereko obungi emirundi
lukumi okusinga nga bwe muli leero, era
abawenga omukisa nga bwe yabasuubiza.
12 Kale, nze obw’omu nzekka nnaasobola ntya
okwetikka omugugu gwammwe ogwo oguzitowa
bwe gutyo, n’okubamalirawo ennyombo
zammwe? 13 Kale nno, mwerondemu, mu
buli kika kyammwe, ab’amagezi, abategeevu
era abalina obumanyirivu nga bassibwamu
ekitiibwa, nange nnaabakuza ne mbafuula
abakulembeze bammwe.’ 14 Nammwe
mwanziramu nti, ‘Ekintu ky’otuteeserezza ffe
okukola kirungi tukisiima.’

15 “Bwe ntyo ne nzirira abakulu b’ebika
byammwe, nga basajja ba magezi, abalina
obumanyirivu, era abassibwamu ekitiibwa,
ne mbalonda okubeeranga abakulembeze
bammwe; okubanga abafuzi b’enkumi,
n’abalala ab’ebikumi, n’abalala ab’amakumi
ataano, n’abalala ab’ekkumi, mu bika
byammwe byonna. 16 Mu biro ebyo ne
nkuutira abaabalamulanga nti, ‘Muwulirizenga
ensonga ezinaabaleeterwanga abooluganda,
era musalengawo mu bwenkanya wakati
w’owooluganda ne munne, era ne wakati we ne
munnaggwanga gw’abeera naye. 17 Musalenga
emisango awatali kyekubiira; abagagga
n’abaavu nga mubawuliriza kyenkanyi.
Endabika y’omuntu tebatiisanga, kubanga
Katonda y’asala emisango gyonna. Bwe
wabangawo omusango gwonna omukakanyavu
muguleetanga gye ndi, nze nnaaguwuliranga.’
18 Mu biro ebyo ne mbakuutira ebintu byonna
bye musaanira okukolanga.”

Alipoota y’Abakessi

19 Awo ne tusitula okuva e Kolebu, ne tuyita
mu ddungu eddene ery’entiisa mwenna lye
mwalaba, ne tukwata ekkubo eryatutwala mu
nsi ey’ensozi ey’Abamoli, nga MUKAMA Katonda
waffe bwe yatulagira; ne tulyoka tutuuka e
Kadesubanea. 20 Ne mbagamba nti, “Mutuuse
mu nsi ey’ensozi ey’Abamoli, MUKAMA Katonda
waffe gy’atuwadde. 21 Laba, MUKAMA Katonda

wo akuwadde ensi. Kale, yambuka ogyet-
walire nga MUKAMA Katonda wa bajjajjaabo bwe
yakugamba. Totya, so toggwaamu maanyi."
22 Awo mwenna ne mujja gye ndi, ne
muŋŋamba nti, "Kirungi tutume abantu ba-
sooke okutuukako eyo gye tulaga, bakebere ensi
bagyetegereze nga bw'eri; balyoke bakomewo
batutegeeze ekkubo lye tusaanira okukwata,
n'ebibuga bye tunaggukako."
23 Ekirowoozo ekyo kyandabikira nga kirungi,
ne nkisiima; ne nnonda mu mmwe abasajja
kkumi na babiri; nga mu buli kika muvaamu
omusajja omu omu. 24 Baasitula ne bam-
buka mu nsi eyo ey'ensozi, ne batuuka mu
kiwonvu Esukoli, ne bakiketta. 25 Ne banoga ku
bibala eby'omu nsi omwo ne babituleetera; ne
batutegeeza bwe bati nti, "Ensi MUKAMA Katonda
waffe gy'atuwadde nnungi nnyo.

Okwemulugunya kwa Isirayiri

26 "Naye ate ne mutayambuka, ne mujeemera
ekiragiro kya MUKAMA Katonda wammwe.
27 Ne mwemulugunyiriza mu weema zammwe
nga mugamba nti, 'Olwokubanga MUKAMA
tatwagala, yatukyawa, kyeyava atuggya mu
nsi y'e Misiri alyoke atuweeyo mu mukono
gw'Abamoli batuzikirize. 28 Wa eyo gye
tunaayambuka? Ebigambo bya baganda baffe
abaagenda okuketta biyongobezza emitima
gyaffe, bwe bagambye nti, Abantu abali eri
banene, era bawanvu okutusinga ffe; ebibuga
byayo binene nnyo, n'ebigo byabyo biwanvu
bituukira ddala waggulu mu bire. Ate ne

batabani ba Anaki‡ nabo twabalabayo.' " 29 Naye
ne mbaddamu nti, "Temutekemuka mitima, so
temubatya. 30 MUKAMA Katonda wammwe
bulijjo abakulembera, ye yennyini agenda
kubalwaniriranga, nga bwe yabalwanirira mu
Misiri nga mulabira ddala n'amaaso gammwe.
31 Era ne mu ddungu walabira ddala nga
MUKAMA Katonda wo bwe yakusitula, nga
kitaawe w'omwana bw'asitula mutabani we,
n'akuyisa mu lugendo lwonna n'okukutuusa
n'akutuusa mu kifo kino."
32 Newaakubadde ng'ebyo byonna byali bwe
bityo, MUKAMA Katonda wammwe temwamwe-
siga, 33 songa ye, yabakulemberanga mu lugendo
lwammwe lwonna, n'empagi ey'omuliro ekiro,
n'ekire mu budde obw'emisana, n'okubalaganga
ekifo we munaasiisiranga.
34 MUKAMA bwe yawulira ebigambo
byammwe n'asunguwala nnyo, n'alayira
nti, 35 "Tewalibaawo n'omu ku bantu bano,
ab'omulembe guno omubi, aliraba ku nsi eyo
ennungi gye nalayirira okuwa bajjajjammwe,
36 okuggyako Kalebu mutabani wa Yefune. Ye
agenda kugiraba, era ndimugabira, awamu
n'ezzadde lye, ensi gye yalinnyako ekigere kye;
kubanga yagondera MUKAMA n'omutima gwe
gwonna."
37 Nange MUKAMA yansunguwalira ku
lwammwe, n'aŋŋamba nti, "Naawe toliyingira
mu nsi omwo. 38 Wabula omuweereza wo
Yoswa mutabani wa Nuuni ye aligiyingiramu.

‡ **1:28** Anaki baali batuuze b'omu Kanani, era baayitibwanga gasajja.

Mumuwagire, kubanga ye alikulembera abaana
ba Isirayiri ne basikira ensi eyo.
39 Abaana
bammwe abato be mwatiisanga nti bagenda
kuwambibwa batwalibwe mu busibe, abaana
bammwe abo, abaali batannayawulamu kirungi
na kibi, be baliyingira mu nsi eyo. Ndigibawa,
ne bagyetwalira ne bagyefunira.
40 Naye mmwe,
musitule mukyuke, mukwate olugendo olw'omu
ddungu nga mwolekera Ennyanja Emyufu."

Isirayiri Awangulwa mu Lutalo

41 Ne mulyoka munziramu nti, "Twonoonye
eri MUKAMA. Tujja kwambuka tulwane nga
MUKAMA Katonda waffe bwe yatulagira." Awo
buli musajja ne yeesiba ebyokulwanyisa bye
eby'olutalo, nga mulowooza nti kyangu okwambuka mu nsi ey'ensozi.

42 MUKAMA n'aŋŋamba nti, "Bategeeze nti,
'Temwambuka kulwana, kubanga sijja kubeera
nammwe. Abalabe bammwe bajja kubawangula.' "

43 Bwe ntyo ne mbagamba, naye ne mutawuliriza, ne mujeemera ekiragiro kya MUKAMA,
ne mujjula amalala ne mwambuka mu nsi
ey'ensozi.
44 Awo Abamoli abaabeeranga mu
nsi eyo ey'ensozi, ne bavaayo ne babalumba,
ne babagoba ng'enjuki bwe zikola, ne babakubira mu Seyiri n'okubatuusiza ddala e Koluma.
45 Ne mukomawo, ne mukaabira mu maaso
ga MUKAMA, naye MUKAMA n'atabawuliriza era
ne bye mwamukaabirira n'atabibawa.
46 Bwe
mutyo ne musigala e Kadesi, okumala ebbanga
eryo lyonna lye mwabeera eyo.

2

Emyaka gye Baamala mu Ddungu

1 Awo ne tukyuka ne tuddayo mu ddungu nga
twolekera Ennyanja Emyufu, nga MUKAMA bwe
yandagira. Ne tumala ennaku nnyingi nnyo nga
tutambulira mu nsi ey'ensozi ey'e Seyiri.

2 MUKAMA n'aŋŋamba nti, 3 "Mu nsi eno
ey'ensozi mutambuliddemu ekiseera kiwanvu,
era kimala; kale kaakano mukyuke mulage mu
bukiikakkono. 4 Abantu bawe ebiragiro bino
nti, 'Muli kumpi okutuuka mu nsi ya baganda
bammwe, abazzukulu ba Esawu ababeera mu
Seyiri, bajja kubatya, kyokka mubeegendereza
nnyo. 5 Temubasosonkerezaako lutalo, kubanga
mmwe sijja kubawa ku ttaka lyabwe, wadde
akatundu akatono awagya ekigere ky'omuntu.
Kubanga ensi ey'ensozi eya Seyiri nagiwa dda
Esawu okuba obutaka bwe obwenkalakkalira.
6 Mubagulangako emmere gye munaalyanga nga
mugisasulira n'ensimbi, n'amazzi ag'okunywa
nago nga mugasasulira ensimbi.' "

7 MUKAMA Katonda wo akuwadde omukisa
mu mirimu gyonna gy'okola n'emikono gyo.
Amanyi nti otambulira mu ddungu lino ed-
dene ennyo bwe lityo. Era MUKAMA Katonda
wammwe abadde akulabirira emyaka gino gy-
onna amakumi ana, ng'abeera naawe, era nga
buli kye weetaaga akikuwa.

8 Bwe tutyo ne tweyongerayo mu lugendo
lwaffe nga tuyita ku baganda baffe abazzukulu
ba Esawu ababeera mu Seyiri. Ne tuleka ekkubo

ly'Alaba eririnnyalinnya okuva Erasi ne Eziyonigeba, ne tukwata ekkubo eriyita mu ddungu lya Mowaabu.

9 Awo MUKAMA Katonda n'aŋŋamba nti,
"Abamowaabu temubasunguwaza wadde
okubasosonkerezaako olutalo, kubanga sigenda
mmwe kubawa ku ttaka lyabwe mu Ali, ettaka
eryo namala dda okuliwa bazzukulu ba Lutti
okubeera obutaka bwabwe." 10 Abemi be
baabeeranga mu kitundu ekyo, nga basajja
banene, nga ba maanyi, nga bangi nnyo,
era nga bawanvu okwenkana nga Abanaki.
11 Baayitibwanga Baleefa okufaanana nga
Abanaki bwe baayitibwanga, naye Abamowaabu
nga bo babayita Bemi. 12 Mu biseera eby'edda
Abakooli nabo baabeeranga mu Seyiri, okutuusa
bazzukulu ba Esawu bwe baabasiguukulula
ne babagobamu ne babazikiriza, ensi eyo ne
bagyetwalira, bo ne bagibeeramu; okufaananako
ng'Abayisirayiri bwe balikola mu nsi MUKAMA
Katonda gye yabawa ey'obusika bw'obutaka
bwabwe obw'enkalakkalira. 13 MUKAMA
n'agamba nti, "Musituke musomoke akagga
Zeredi." Ne tusomoka.

14 Olwo nga kasookedde tuva mu Kadesubanea
okutuusa lwe twasomoka akagga Zeredi gyali
giweze emyaka amakumi asatu mu munaana.
Ekiseera ekyo we kyaggweerako ng'abasajja
abalwanyi bonna mu lusiisira lw'abaana ba
Isirayiri, ab'omu mulembe ogwo, nga bafudde
baweddewo, nga MUKAMA Katonda bwe yabalayirira. 15 Kubanga MUKAMA Katonda ya-
malirira okubazikiriza n'omukono gwe okutuusa

ng'abamaliddemu ddala mu lusiisira lwabwe.

16 Awo olwatuuka abasajja abalwanyi bonna
bwe baamala okufa, nga bazikiridde baweddewo
mu bantu, 17 MUKAMA Katonda n'aŋŋamba nti,
18 "Olwa leero munaasala ensalo ya Mowaabu
mu Ali. 19 Naye bwe musemberera Aba-
moni temubasunguwaza so temubasosonkereza-
ako lutalo, kubanga mmwe sigenda kubawa
ku ttaka ly'Abamoni n'akatono okuba obutaka
bwammwe, kubanga ettaka eryo namala dda
okuliwa bazzukulu ba Lutti okubeera obutaka
bwabwe obw'enkalakkalira."

20 Ekitundu ekyo era kyali kiyitibwa nsi ya
Baleefa, kubanga Abaleefa be baabeerangamu
naye Abamoni nga babayita Bazamuzumu.
21 Baali basajja ba maanyi era nga bangi nnyo,
nga bawanvu ng'Abanaki. Naye MUKAMA Ka-
tonda n'abawaayo eri Abamoni ne babaziki-
riza, ne batwala ensi yaabwe ne bagituulamu.
22 Ne kifaananako nga MUKAMA bwe yaziki-
riza Abakooli abaalinga mu Seyiri, ensi yaabwe
n'agiwa bazzukulu ba Esawu okuba obutaka
bwabwe obw'enkalakkalira n'okutuusa leero.
23 Abavi abaabeeranga mu byalo ebyesuddeko
okutuuka e Gaza, Abakafutoli abaava e Kafutoli
bajja ne babazikiriza ne batwala ensi yaabwe bo
ne bagibeeramu.

24 "Musituke mutambule muyite mu kiwonvu
ekya Alunoni. Otegeere kino nga Sikoni
Omwamoli Kabaka w'e Kesuboni mmugabudde
mu mukono gwo n'ensi ye yonna. Kale tandika
okumutabaala, n'ensi ye ogyetwalire efuukire
ddala yiyo ya butaka bwo. 25 Okutandika

n'olunaku lwa leero amawanga gonna ag'oku nsi nzija kugateekamu entiisa bakankane nga bawulidde ettutumu lyo babeere mu kutiitiira n'okunyolwa ku lulwo."

Okuwangula Sikoni Kabaka w'e Kesuboni

26 Nga tuli mu ddungu ly'e Kedemosi natu-
mira Sikoni Kabaka w'e Kesuboni n'obubaka
obw'okuteesa emirembe nga mmugamba nti,
27 "Tukkirize tuyite mu nsi yo. Tujja ku-
tambulira mu luguudo mwokka nga tetuwun-
juseeko kulaga ku ludda olwa ddyo oba olwa
kkono. 28 Onootuguzanga emmere gye tu-
naalyanga nga tugisasulira ensimbi, n'amazzi
ge tunaanywangako, nago nga tugasasulira en-
simbi. Naye tuleke tuyite mu nsi yo nga
tutambula n'ebigere, 29 nga bazzukulu ba
Esawu abaabeeranga mu Seyiri, n'Abamowaabu
abaabeeranga mu Ali bwe baatuleka, okutuusa
lwe tulimala okusomoka Yoludaani ne tutuuka
mu nsi MUKAMA Katonda waffe gy'ategese oku-
tuwa." 30 Naye Sikoni Kabaka wa Kesuboni
n'atatukkiriza kuyitawo. Kubanga MUKAMA
Katonda wammwe yali akakanyazizza omwoyo
gwe era ng'awaganyazizza omutima gwe, alyoke
amugabule mu mukono gwammwe nga bwe kiri
leero.
31 Awo MUKAMA Katonda n'aŋŋamba nti,
"Laba, ntandise okugabula Sikoni n'ensi ye mu
mukono gwo. Kale tandika okuwangula ensi ye
yonna, olyoke ogyefunire okubeera obusika bwo
era obutaka bwo obw'enkalakkalira."
32 Kabaka Sikoni n'eggye lye lyonna ne batu-
lumba mu lutabaalo olw'e Yakazi. 33 MUKAMA

Katonda waffe n'agabula Sikoni n'eggye lye
lyonna, ne batabani be, mu mukono gwaffe ne
tubawangula. 34 Mu kaseera ako twawamba
ebibuga bye byonna ne tubizikiriza n'abantu
bonna, abasajja, n'abakazi, n'abaana abato, tet-
walekerawo ddala. 35 Naye ente ne tuzeetwalira
awamu n'omunyago gwe twaggya mu bibuga
bye twawamba. 36 Okuva ku Aloweri ekiri
ku lukugiro lw'Ekiwonvu Alumoni, n'okuva ku
kibuga ekiri mu kiwonvu ekyo, n'okutuukira
ddala mu Gireyaadi, tewaaliwo kibuga na kimu
ekyatusukkirira amaanyi. MUKAMA Katonda
waffe byonna yabitugabula mu mukono gwaffe.
37 Naye ebifo, MUKAMA Katonda waffe bye yat-
ulagira obutabisemberera, y'ensi y'abazzukulu
ba Amoni, ne ku mbalama zonna ez'omugga
Yaboki, n'ebibuga eby'omu nsi ey'ensozi; ebyo
byo yatugaana okubikwatirako ddala.

3

Okuwangula Ogi Kabaka w'e Basani

1 Awo ne tukyuka ne twambukira mu
kkubo eriraga e Basani. Ogi, Kabaka w'e
Basani, n'afuluma n'eggye lye lyonna n'ajja
okututabaala mu lutalo olwalwanirwa mu
Ederei. 2 Naye MUKAMA n'aŋŋamba nti,
"Tomutya, kubanga oyo mmugabudde mu
mukono gwo ye n'eggye lye lyonna n'ensi ye.
Kale, mukole nga bwe wakola Sikoni Kabaka
w'Abamoli abaabeeranga mu Kesuboni."

3 Bw'atyo MUKAMA Katonda waffe n'agabula
ne Ogi Kabaka w'e Basani mu mukono gwaffe

awamu n'eggye lye lyonna. Ne tubatta bonna
obutalekaawo muntu n'omu. 4 Era mu kiseera
ekyo ne tuwamba ebibuga bye byonna ne tubit-
wala. Ebibuga enkaaga byonna tekwaliko kibuga
na kimu kye tutaabatwalako, ne tutwala amat-
wale gonna aga Alugobu ag'obwakabaka bwa
Ogi mu Basani. 5 Ebibuga ebyo byonna byali
bizimbiddwa mu bigo eby'ebisenge ebiwanvu,
n'emizigo egy'emitayimbwa, ng'okwo kw'ogatta
n'obubuga obw'omu byalo obutaaliko bisenge.
6 Twabizikiririza ddala byonna nga bwe twakola
ebya Sikoni kabaka w'e Kesuboni, nga tuziki-
riza buli kibuga n'abasajja bonna abaakirimu
n'abakazi n'abaana abato bonna. 7 Naye ente ne
tuzeetwalira awamu n'omunyago gwe twaggya
mu bibuga bye twawamba.

8 Bwe tutyo mu kiseera ekyo ne tutwala
ebitundu by'ensi byonna ebyali ebya
bakabaka bombi ab'Abamoli ebyali ku luuyi
lw'ebuvanjuba olw'omugga Yoludaani; okuva
ku Kiwonvu Alunoni okutuuka ku Lusozi
Kerumooni. 9 Abasidoni nga Kerumooni baluyita
Siriyooni, ate bo Abamoli nga baluyita Seniri.
10 Twatwala ebibuga byonna ebyali mu kitundu
ekya waggulu ekitereevu ne Gireyaadi yonna
ne Basani yonna okutuuka ku Saleka ne Ederei,
ng'ebyo byali bibuga eby'omu bwakabaka bwa
Ogi mu Basani. 11 Ogi kabaka wa Basani ye yali
asigaddewo ku Balefa. Ekitanda kye kyakolebwa
mu kyuma, nga kiriko mita nnya obuwanvu,
n'obugazi bwa mita emu n'obutundu munaana.
Kikyaliyo mu Raba eky'Abamoni.

Okugabana Ensi

12 Bwe twamala okwetwalira ebitundu by’ensi
ebyo bye twawangula mu kaseera ako, ne
ngabira Abalewubeeni n’Abagaadi ekitundu
ekyo ekiri ku bukiikakkono okuva ku Aloweri
n’okugendera ku mukugiro gw’Ekiwonvu
kya Alunoni, n’ekitundu ekyamakkati
eky’ensi y’ensozi eya Gireyaadi, awamu
n’ebibuga byamu. 13 Ekitundu kya Gireyaadi
ekyasigalawo, n’obwakabaka bwa Ogi obwa
Basani omugendera ne Alugabu, ne mbigabira
ekitundu ky’ekika kya Manase. Ekitundu
kya Alugabu kyonna mu Basani, wonna nga
wayitibwa nsi ya Balefa. 14 Yayiri, ava mu
Manase, yafuna ekitundu kyonna ekya Alugabu,
era ye Basani, nga kyerambulula okutuukira
ddala ku nsalo ey’Abagesuli n’Abamaakasi;
n’akibbulamu erinnya lye, n’okutuusa leero
ensi Basani eyitibwa Kavosu Yayiri. 15 Gireyaadi
nagigabira Makiri. 16 Abalewubeeni n’Abagaadi
ne mbagabira ekitundu ky’ensi ekiva ku
Gireyaadi okuserengeta mu Kiwonvu kya
Alunoni, nga mu makkati gaakyo ye nsalo,
n’okutuukira ddala ku mugga Yaboki ogw’ensalo
n’Abamoni. 17 Omugga Yoludaani nga ye nsalo
ey’ebugwanjuba mu Alaba, okuviira ddala ku
Kinneresi okutuuka ku Nnyanja ya Alaba, ye
Nnyanja ey’Omunnyo, wansi w’olugulungujjo
lw’olusozi Pisuga ku luuyi olw’ebuvanjuba.

18 Mu kiseera ekyo, mmwe ab’ekika
kya Lewubeeni, n’ekya Gaadi, n’ekitundu
ky’ekika kya Manase, nabalagira nga
mbagamba nti, “MUKAMA Katonda wammwe

abawadde ekitundu ky'ensi kino okubeera
obutaka bwammwe. Naye basajja bammwe
bonna ab'amaanyi abazira nga beesibye
ebyokulwanyisa, be balisooka baganda bammwe
abaana ba Isirayiri okusomoka Yoludaani.
19 Kyokka, bakazi bammwe, n'abaana bammwe
balisigala mu bibuga bye nabawa awamu
n'ente zammwe ze mulina, ze mmanyi nga
bwe ziri ennyingi, 20 okutuusa nga baganda
bammwe bamaze okwetwalira ensi eri emitala
w'omugga Yoludaani, MUKAMA Katonda
wammwe gy'abawa; MUKAMA alyoke awe
baganda bammwe ekiwummulo nga nammwe
bwe yakibawa. Oluvannyuma mulikomawo mu
butaka bwammwe bwe nabagabira."

21 Mu kiseera ekyo ne ndagira Yoswa, ne
mmugamba nti, "Ebyo byonna MUKAMA Katonda
wammwe byakoze bakabaka abo ababiri oby-
erabiddeko n'amaaso go gennyini. Bw'atyo
MUKAMA bw'alikola obwakabaka bwonna ob-
uli eyo gye mugenda. 22 Temubatyanga;
kubanga MUKAMA Katonda wammwe yennyini
y'anaabalwaniriranga."

Musa Agaanibwa Okutuuka mu nsi Ensuubize

23 Mu kiseera ekyo ne neegayirira MUKAMA
nga njogera nti, 24 "Ayi MUKAMA Katonda, otan-
dise okundaga nze omuddu wo, omukono gwo
ogw'amaanyi n'obukulu bwo obw'ekitiibwa.
Kubanga katonda ki ali mu ggulu oba ali ku nsi
asobola okukola ebyekyewuunyo bino byonna
by'okola, n'emirimu egy'amaanyi bwe gityo

gy'okola? 25 Nkusaba, nsomoke omugga Yoludaani, ŋŋende ndabe ku nsi ennungi bw'etyo eri emitala waagwo, ensi eyo ey'ensozi ezirabika obulungi, awamu ne Lebanooni."

26 Naye MUKAMA n'ansunguwalira nnyo ku lwammwe, bye namusaba n'atabiwuliriza. MUKAMA Katonda n'aŋŋamba nti, "Ebyo by'oyogedde bikumale; toddayo kwogera gye ndi nate ku nsonga eyo.
27 Yambuka waggulu ku ntikko y'olusozi Pisuga, ositule amaaso go otunule ebugwanjuba, ne ku bukiikakkono, n'ebuvanjuba ne ku bukiikaddyo. Weerabireko ku nsi eyo n'amaaso go gennyini, kubanga togenda kusomoka mugga guno Yoludaani.
28 Naye obuyinza bukwase Yoswa, omukuutire era omugumye afune amaanyi, kubanga y'agenda okukulembera abantu bano nga basomoka, era ye alibasobozesa okulya ensi eyo gy'ojja okulaba, okubeera obutaka bwabwe."
29 Bwe tutyo ne tubeera awo mu kiwonvu okumpi ne Besu Peoli.

4

Musa Alagira Abantu Okuba Abawulize

1 Kale nno kaakano, muwulire, Ayi Isirayiri, mutege amatu eri amateeka n'ebiragiro bye ŋŋenda okubayigiriza. Mubigonderenga era mubigobererenga, muliba balamu, mulyoke muyingire mu nsi MUKAMA Katonda wa bajjajjammwe gy'abawa mugyetwalire ebeere obutaka bwammwe obw'enkalakkalira.
2 Temwongerangako ku mateeka ge mbalagira,

so temugatoolangako, naye mukwatenga ebiragiro bya MUKAMA Katonda wammwe, bye mbategeeza.

3 Mwerabirako n'amaaso gammwe gennyini ebyo byonna MUKAMA bye yakola e Baali Peoli. Abo bonna mu mmwe abaagoberera, era ne basinza Baali e Peoli, MUKAMA Katonda wo yabazikiriza;
4 naye mmwe abaanywerera ku MUKAMA Katonda wammwe, mukyali balamu leero.

5 Kale, mulabe nno, mbayigirizza amateeka n'ebiragiro nga MUKAMA Katonda wange bwe yandagira, mulyoke mubigobererenga nga mutuuse mu nsi gye mugenda okuyingiramu, n'okugyefunira ng'obutaka bwammwe obw'enkalakkalira.
6 Mugagobererenga n'obwegendereza, kubanga ekyo kiriraga ensi endala obugezi bwammwe n'obutegeevu bwammwe. Ensi ezo bwe ziriwulira ku mateeka gano gonna zirigamba nti, "Ddala abantu b'eggwanga lino ekkulu bategeevu era ba magezi."
7 Kubanga ggwanga ki eddala ekkulu erimanyiddwa eririna bakatonda b'abantu baalyo okumpi n'abantu abo, nga ffe bwe tulina MUKAMA Katonda waffe, abeera okumpi naffe buli lwe tumukoowoola?
8 Era ggwanga ki eddala ekkulu erimanyiddwa eririna amateeka n'ebiragiro eby'obwenkanya nga bino bye nteeka mu maaso gammwe leero?

9 "Ekikulu, weekuume nnyo nga weerabirira mu ngeri gye weeyisaamu, olemenga kwerabira ebyo byonna amaaso go bye gazze galaba oleme okubiganya okuva mu mutima

gwo ennaku zonna ez'obulamu bwo. Biyigi-
rizenga abaana bo, nabo babiyigirizenga abaana
baabwe. 10 Kirungi mujjukire nga bwe mway-
imirira awali MUKAMA Katonda wammwe, ku
lusozi Kolebu, bwe yaŋŋamba nti, 'Kuŋŋaanya
abantu bonna obandeetere wano we ndi,
bawulire ebigambo byange, balyoke bayige
okumpulira nga bantya; banzisengamu ekiti-
ibwa ennaku zonna ze balimala ku nsi, era
ebigambo ebyo babiyigirizenga abaana baabwe.
11 Mwasembera ne muyimirira wansi w'olusozi,
ne mulaba nga lwaka omuliro ogwatuukira
ddala waggulu ku ggulu, nga gwetooloddwa
ebire n'ekizikiza ekikutte.' 12 Bw'atyo MUKAMA
Katonda n'ayogera nammwe ng'asinziira wakati
mu muliro. Mwawulira envuga y'ebigambo
bye, naye ekikula kye temwakiraba; mwakoma
ku ddoboozi lyokka. 13 Yabategeeza endagaano
ye eyali mu Mateeka Ekkumi, ge yawandiika
ku bipande by'amayinja ebibiri, n'abalagira
okugagobereranga. 14 Era mu kaseera ako
MUKAMA Katonda n'andagira mbayigirize ama-
teeka n'ebiragiro bye musaana okugonderanga,
nga muli mu nsi gye mugenda okwefunira
ng'obutaka bwammwe obw'enkalakkalira, nga
mumaze okusomoka Yoludaani.

Okusinza Bakatonda abalala Kuwerebwa

15 "Ku lunaku olwo MUKAMA Katonda bwe
yayogera gye muli ng'asinziira wakati mu
muliro ku lusozi Kolebu, temwalaba kikula
kye kya ngeri yonna. Noolwekyo mweku-
umenga nnyo, 16 mulemenga okweyonoona
nga mwekolera bakatonda abalala, aba buli

ngeri, abali mu bifaananyi ebiri ng'omusajja
oba ng'omukazi, 17 oba ebifaanana ng'ensolo
ez'oku nsi, oba ng'ennyonyi ezibuuka mu
bbanga, 18 oba ebifaanana ng'ebiramu by-
onna ebitambulira wansi oba ebyekulula ku
ttaka; oba ebifaanana ng'ebyennyanja ebiri
mu mazzi agali wansi w'ettaka. 19 Era
weekuumenga nnyo bw'onooyimusanga amaaso
go okutunula waggulu ku ggulu, n'olaba en-
juba, n'omwezi n'emmunyeenye, n'ebitiibwa
byabyo, n'osendebwasendebwa n'obiweereza,
era n'obivuunamira n'obisinza; songa ebyo
byonna bye bintu MUKAMA Katonda wo bye
yawa amawanga gonna agali wansi w'eggulu.
20 Naye mmwe, MUKAMA yabaggya mu Misiri, mu
mbiga esaanuusa ebyuma, mubeerenga bantu be
ab'obusika bwe, nga bwe muli leero.

21 "Ate n'ekirala, MUKAMA yansunguwalira
ku lwammwe, ne yeerayirira nti nze sigenda
kusomoka mugga ogwo Yoludaani nnyingire mu
nsi eyo ennungi MUKAMA Katonda wammwe
gy'abawa okubeera obusika bwammwe.
22 Naye nze kinsaanira okufiira wano mu nsi
eno kaakano mwe tuli, sigenda kusomoka
mugga Yoludaani; naye mmwe muligusomoka
ne mwefunira ensi eyo ennungi okubeera
obutaka bwammwe obw'enkalakkalira.
23 Mwegenderezanga nnyo ne muteerabira
ndagaano ya MUKAMA Katonda wammwe
gye yakola nammwe. Temwekoleranga bitali
Katonda mu kufaanaanyiriza okw'ekintu
kyonna MUKAMA Katonda wo kye yakugaana
okukola. 24 Kubanga MUKAMA Katonda wo

muliro ogwokya ne gusaanyaawo, ye Katonda ow'obuggya.

Ekibonerezo olw'Okusinza Bakatonda Abalala

25 "Bw'olimala okuzaala abaana ng'ofunye n'abazzukulu, era nga mu nsi omwo mumazeemu emyaka mingi nga mukaddiye; ne mugenda mweyonoonanga nga mwekolera bakatonda abalala ab'engeri zonna, ne mukolanga ebibi mu maaso ga MUKAMA Katonda wo
ne mumusunguwazanga, 26 nkoowoola eggulu n'ensi okubeera abajulirwa bange ku lunaku lwa leero nga mbakuutira mmwe nti, Bwe muneeyonoonanga bwe mutyo, muliggweerawo ddala mu nsi eyo gye mugenda okwefunira okuba obutaka bwammwe, nga mumaze okusomoka Yoludaani. Muligibeeramu akabanga
katono ne muzikirizibwa mwenna. 27 MUKAMA
anaabasaasaanyanga mu mawanga amalala, era erisigalayo batono mu mmwe abalibeera mu nsi ezo MUKAMA Katonda gy'anaabanga abasindi-
ikirizza. 28 Nga muli eyo munaasinzanga bakatonda abakolebwa n'emikono gy'abantu, mu miti ne mu mayinja, abatayinza kulaba, oba okuwulira oba okulya, wadde okuwunyi-
riza. 29 Naye ng'oli eyo, bw'onoonoonyanga MUKAMA Katonda wo, onoomulabanga, singa onoomunoonyanga n'omutima gwo gwonna
awamu n'omwoyo gwo gwonna. 30 Ebintu ebyo byonna bwe binaakutuukangako n'olaba ennaku nnyingi, olwo onookomangawo eri MUKAMA Katonda wo mu biseera eby'oluvannyuma,
n'omugonderanga. 31 Kubanga MUKAMA Katonda

wo ajjudde okusaasira, taakusuulirirenga wadde
okukuzikiriza, oba okwerabira endagaano ye gye
yakola ne bajjajjaabo gye yabalayiririra.

Isirayiri, Eggwanga Eddonde

32 “Kale, weebuuze leero ku byafaayo
eby’ebiro eby’edda, nga naawe tonnabeerawo,
okuva ku lunaku Katonda lwe yatonderako
omuntu n’amuteeka ku nsi; weebuuze okuva
ku luuyi olumu olw’eggulu okutuuka ku
luuyi olulala. Waali wabaddewo ekintu
ekikulu nga kino, oba waali wabaddewo
akiwulirako? 33 Abantu abamawanga amalala
baali bawuliddeko ku ddoboozi lya Katonda
ng’ayogerera mu muliro, ne basigala nga bakyali
balamu, nga mmwe bwe mwaliwulira ne muba
balamu? 34 Nantiki, waali wabaddewo katonda
eyali agezezzaako okwetwalira eggwanga
erimu ng’aliggya wakati mu ggwanga eddala,
ng’ataddewo ebigezo, n’okukola ebyamagero,
n’obubonero, n’ebyewuunyo, n’entalo, ng’alaga
omukono gwe ogw’amaanyi, n’omukono gwe
omuwanvu; oba n’ebikolwa ebinene ebitiisa,
okufaanana ng’ebintu MUKAMA Katonda
wammwe bye yabakolera nga muli mu Misiri,
nga mwenna mutunula?

35 “Walagibwa ebintu ebyo byonna olyoke
otegeere nga MUKAMA ye Katonda; era nga
awatali ye tewali mulala. 36 Yakuleka n’owulira
eddoboozi lye nga liva mu ggulu alyoke akuyi-
girize. Yakulaga omuliro gwe omungi ennyo ku
nsi, n’owulira ebigambo bye nga biva mu muliro

ogwo.
37 Olw'okubanga yayagala nnyo bajjajjaabo naawe muzzukulu waabwe eyabaddirira, yakuggya mu nsi y'e Misiri ng'akozesa obuyinza bwe obungi.
38 Yakuwangulira amawanga amakulu era agakusinga ggwe amaanyi, alyoke akuyingize mu nsi yaabwe, era agikuwe ggwe okubeeranga obusika bwo nga bwe kiri leero.

39 "Noolwekyo osaana okitegeerere ddala okuva ku lunaku lwa leero, era okinywereze ddala mu mutima gwo nti MUKAMA ye Katonda yekka ali waggulu mu ggulu ne wansi ku nsi; so tewali mulala.
40 Kale, mugonderenga amateeka ge n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero; olwo nno eby'obulamu bwo n'embeera yo biryoke bikugenderenga bulungi, ggwe n'ezzadde lyo eririddawo; bw'otyo olyoke owangaalenga ng'oli mu nsi MUKAMA Katonda wo gy'akuwa okubeeranga obutaka bwo obw'enkalakkalira."

Ebibuga eby'Obuddukiro

41 Awo Musa n'ayawula ebibuga bisatu ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'omugga Yoludaani,
42 nga mu bibuga ebyo, omuntu yenna anaabanga asse muntu munne nga tagenderedde, mw'anaddukiranga, kubanga munne anaabanga amusse mu butanwa nga tamuliiko kiruyi kubanga tabangako mulabe we; anaddukiranga mu kimu ku bibuga ebyo yeewonye naye okuttibwa.
43 Bino bye byali ebibuga ebyo: Bezeri, nga kiri mu ddungu mu nsi engulumivu kyokka nga waggulu mbyabyatavu, nga kye ky'Abalewubeeni; ne Lamusi mu Gireyaadi, nga kye ky'Abagaadi; ne Golani mu Basani, nga

ky'ekitundu ky'Abamanase abaagabana oluuyi olwo.

Musa Ayanjula Amateeka

44 Gano ge mateeka Musa ge yateeka mu
maaso g'abaana ba Isirayiri, 45 era ono ye
kalonda w'obujulirwa, n'amateeka, n'ebiragiro,
Musa bye yategeeza abaana ba Isirayiri nga
bavudde mu Misiri, 46 nga bali mu kiwonvu
ekiriraanye Besu Peoli ku buvanjuba bw'omugga Yoludaani, mu nsi eya Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafugiranga mu Kesuboni, Musa n'abaana ba Isirayiri gwe baali bamaze okuwangula nga
bavudde mu nsi ey'e Misiri. 47 Ensi eyo
baali bagitutte awamu n'ensi ya Ogi kabaka wa Basani, abo nga be bakabaka ababiri abaabanga ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'omugga
Yoludaani. 48 Ensi eyo yali eva ku Aluweri ekiri ku njegoyego y'Ekiwonvu Alunoni n'okutuuka ku lusozi olunene Siriyoni era olwo
ye Kerumooni, 49 n'ezingiramu ne Alaba ekiri ku luuyi olw'ebuvanjuba obwa Yoludaani, okutuukira ddala ku Nnyanja ya Alaba, ye Nnyanja ey'Omunnyo, wansi w'olugulungujjo lw'olusozi Pisuga.

5

Amateeka Ekkumi

1 Awo Musa n'akuŋŋaanya Isirayiri yenna, n'abagamba nti, Wulira, Ayi Isirayiri, amateeka n'ebiragiro bye nkutegeeza ng'owulira ku lunaku lwa leero.

Mubiyige era mubigobererenga
n'obwegendereza. 2 MUKAMA Katonda waffe
yakola naffe endagaano nga tuli e Kolebu.
3 Endagaano eyo MUKAMA Katonda teyagikola
ne bazadde baffe, naye yagikola naffe abali
wano era abalamu ku lunaku lwa leero.
4 MUKAMA Katonda yayogera nammwe nga
mwolekaganye naye, ye ng'asinziira mu muliro
ku lusozi olunene. 5 Mu kaseera ako nze nnali
nnyimiridde wakati wa MUKAMA nammwe
okubatuusaako ekigambo kya MUKAMA Katonda,
kubanga mmwe mwali mutidde omuliro,
noolwekyo ne mutalinnya ku lusozi olunene.

N'abagamba nti:

6 "Nze MUKAMA Katonda wo, eyakuggya mu Misiri, mu nsi gye mwafuulibwa abaddu.

7 "Tobeeranga na bakatonda balala wabula Nze nzekka.
8 Teweekoleranga kintu kyonna ekyole ekifaanana n'ekintu kyonna ekiri waggulu mu ggulu, oba wansi ku nsi, oba ekiri mu
mazzi agali wansi w'ensi. 9 Ebyo tobivuunamiranga so tobisinzanga. Kubanga Nze MUKAMA Katonda wo ndi Katonda wa buggya; mbonereza abaana olw'ebibi bya bakitaabwe n'ebya bajjajjaabwe okutuusa ku mulembe ogwokusatu n'ogwokuna ogw'abo
abankyawa. 10 Naye abo enkumi n'enkumi
abanjagala era abakwata amateeka gange, mbalaga okwagala kwange okutaggwaawo.

11 Tokozesanga linnya lya MUKAMA Katonda wo ng'olayira ebitaliimu nsa: kubanga MUKAMA talirema kumusalira musango ne gumusinga omuntu oyo alayirira obwereere erinnya lye.
12 Olunaku lwa Ssabbiiti lujjukirenga era olutukuzenga, nga MUKAMA Katonda wo bwe
yakulagira. 13 Kolanga emirimu gyo, ofaabi-
ine mu nnaku omukaaga, 14 naye olunaku
olw'omusanvu ye Ssabbiiti ya MUKAMA Katonda wo. Ku lunaku olwo tokolerangako mulimu gwonna; ggwe, wadde mutabani wo, wadde muwala wo, wadde omuweereza wo omusajja, oba omuweereza wo omukazi, oba ente yo eya sseddume, oba endogoyi yo, oba ku nte zo endala zonna, oba omugenyi ali omumwo, abaweereza bo abasajja, n'abaweereza bo abakazi, nabo balyoke
bawummuleko nga ggwe. 15 Ojjukiranga nga
wali muweereza mu nsi ey'e Misiri, MUKAMA Katonda wo n'akuggyayo n'omukono gwe omuwanvu era ogw'amaanyi. MUKAMA Katonda wo kyeyava akulagira okuumenga olunaku olwa Ssabbiiti.
16 Kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa, nga MUKAMA Katonda wo bwe yakulagira, olyoke owangaale, era obeerenga n'emirembe, mu nsi MUKAMA Katonda wo gy'akuwa.
17 Tottanga.
18 Toyendanga.
19 Tobbanga.
20 Towaayirizanga muntu munno.
21 Teweegombanga mukyala wa muntu

munno. So teweegombanga nnyumba ya muntu munno, newaakubadde ennimiro ye, newaakubadde omuweereza we omusajja, newaakubadde omuweereza we omukazi, wadde ente ye, oba endogoyi ye, oba ekintu kyonna ekya muntu munno.”

Katonda ne Musa ku Lusozi Sinaayi

22 Ago ge mateeka MUKAMA ge yalangirira eri ekibiina kyammwe kyonna, nga muli wansi w’olusozi Sinaayi, ng’ayogera n’eddoboozi ery’omwanguka eryava mu muliro, n’ekire, n’ekizikiza ekikutte ennyo; teyayongerako birala. Bw’atyo n’agawandiika ku bipande bibiri eby’amayinja, n’abinkwasa.

23 Bwe mwawulira eddoboozi nga liva mu kizikiza, ate ng’olusozi lwaka omuliro, ne musembera gye ndi, n’abakulembeze bonna ab’ebika byammwe, n’abakulu bammwe bonna.
24 Ne mugamba nti, “Laba, MUKAMA Katonda waffe atulaze ekitiibwa kye n’obukulu bwe, era n’eddoboozi lye ne tuliwulira nga lifuluma
wakati mu muliro. 25 Kale, kaakano tufiira
ki? Kubanga omuliro guno omungi bwe guti gujja kutusaanyaawo, tufe tuggweewo, singa twongera okuwulira eddoboozi lya MUKAMA Ka-
tonda waffe. 26 Kubanga, ani mu bantu omuntu eyali awulidde ku ddoboozi lya Katonda omulamu ng’ayogerera wakati mu muliro, nga ffe bwe tuliwulidde, n’asigala ng’akyali mulamu?
27 Ggwe, musemberere, owulirize bulungi byonna MUKAMA Katonda waffe by’anaayogera.

Olyoke otubuulire ebyo byonna MUKAMA Katonda waffe by'anaakugamba. Tujja kubiwuliriza era tubigondere."
28 MUKAMA yawulira ebigambo byammwe,
bwe mwayogera nange, MUKAMA Katonda
n'aŋŋamba nti, "Ebigambo abantu abo bye
bakugambye mbiwulidde. Byonna bye boogedde
bibadde birungi. 29 Singa nno bulijjo emitima
gyabwe gibeera bwe gityo; ne bantya, era
ne bagonderanga amateeka gange gonna, ne
balyoka balaba ebirungi awamu n'abaana
baabwe emirembe gyonna! 30 Genda obagambe
baddeyo mu weema zaabwe. 31 Naye ggwe sigala
wano nange, ndyoke nkutegeeze amateeka
gonna n'ebiragiro, by'ojja okubayigiriza
babikolerengako nga bali mu nsi gye mbawa
okubeera obutaka bwabwe obw'enkalakkalira.
32 "Noolwekyo mwegenderezenga nnyo,
mukolenga nga MUKAMA Katonda wammwe
bw'abalagidde; mulemenga okukyama okulaga
ku mukono ogwa ddyo oba ogwa kkono.
33 Mutambulirenga mu kkubo MUKAMA Katonda
wammwe ly'abalagidde, mulyoke mubenga
balamu, mugaggawale, era muwangaalenga nga
muli mu nsi ejja okubeera obutaka bwammwe
obw'enkalakkalira."

6

Yagalanga MUKAMA Katonda wo

1 "Kale nno, bino bye biragiro, n'amateeka, MUKAMA Katonda wammwe bye yandagira okubayigiriza, mubikwatenga era mubigonderenga, nga mumaze okusomoka omugga

Yoludaani nga muyingidde mu nsi ejja okubeera
obutaka bwammwe obw'enkalakkalira.
2 Bw'otyo ggwe n'abaana bo, n'abaana b'abaana
bo oluvannyuma lwabwe, olyoke otyenga
MUKAMA Katonda wo ennaku zonna ez'obulamu
bwo, ng'ogondera amateeka ge n'ebiragiro
bye, bye nkuwa leero; olyoke owangaalenga.
3 Noolwekyo, wulira, Ayi Isirayiri, ogonderenga
ebiragiro ebyo n'obwegendereza, ebintu byonna
bikugenderenga bulungi, mulyoke muzaale
mwalenga nnyo, mu nsi ekulukuta n'amata
n'omubisi gw'enjuki, nga MUKAMA Katonda wa
bajjajjaabo bwe yakusuubiza.

Etteeka ly'Okwagala

4 "Wulira, Ayi Isirayiri: MUKAMA Katonda
waffe ali omu. 5 Oyagalanga MUKAMA Katonda
wo n'omutima gwo gwonna, n'omwoyo gwo
gwonna, n'amaanyi go gonna. 6 Amateeka gano
ge nkuwa leero ogakwatanga ku mutima gwo.
7 Ogayigirizanga abaana bo n'obwegendereza.
Ogoogerengako bw'onoobanga otudde mu
maka go, ne bw'onoobanga otambula mu
kkubo, bw'onoobanga ogalamiddeko, ne
bw'onoobanga ogolokose. 8 Onoogasibanga
ku mikono gyo, nga bwe bubonero
obw'okukujjukizanga, era ogatekanga ne ku
kyenyi kyo. 9 Onoogawandiikanga ku myango
gy'ennyumba yo, era ne ku nzigi zo.
10 "MUKAMA Katonda wammwe bw'alimala
okukutuusa mu nsi gye yalayirira
bajjajjaabo: Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo okugibawa, nga mulimu ebibuga
ebinene ebikulaakulana, by'otaazimba,

11 n'amayumba agajjudde buli kintu kyonna
ekirungi, ky'otaateekamu, n'enzizi z'otaasima,
n'ennimiro z'emizabbibu n'emizeeyituuni
z'otaasimba; kale, bw'onoomalanga okulya
n'okkuta, 12 weekuumenga olemenga
okwerabira MUKAMA eyakuggya mu nsi ey'e
Misiri eyali ey'obuddu.
13 "Otyanga MUKAMA Katonda wo. Ye
gw'obanga oweereza yekka, era mu
linnya lye lyokka mw'obanga olayiriranga.
14 Temuweerezanga bakatonda balala, baka-
tonda b'amawanga aganaabanga gabeetoolodde;
15 kubanga MUKAMA Katonda wo, ali wakati mu
mmwe, Katonda wa buggya; obusungu bwe
bugenda kukubuubuukirangako, akuzikirize,
akumalewo ku nsi. 16 Temugezesanga MUKAMA
Katonda wammwe, nga bwe mwakola nga
muli e Masa. 17 Munyiikirenga okukuumanga
n'okugonderanga amateeka n'ebiragiro MUKAMA
Katonda wammwe by'akuwadde. 18 Okolanga
ebyo MUKAMA by'akkiriza ebituufu era ebirungi;
olwo olyoke obe bulungi ng'oyingidde mu nsi
eyo ennungi MUKAMA gye yalayirira bajjajjaabo
okugibawa, 19 ng'agobyemu abalabe bo bonna,
nga MUKAMA Katonda bwe yasuubiza.

Okunnyonnyolanga Abaana Amateeka

20 "Mu biseera ebirijja, omwana wo
bw'akubuuzanga nti, Ebyo byonna
ebinnyonnyola buli kalonda, n'amateeka,
n'ebiragiro MUKAMA Katonda waffe bye
yabalagira, bitegeeza ki? 21 Omuddangamu
nti, 'Twali baddu ba Falaawo mu nsi ey'e Misiri,

naye MUKAMA Katonda n'atuggya mu Misiri
n'omukono gwe ogw'amaanyi. 22 MUKAMA
Katonda n'alaga obubonero obw'ekitalo, n'akola
ebyamagero ebinene era ebitatendeka ku Misiri
ne ku Falaawo n'ab'omu maka ge bonna, nga
naffe tulaba. 23 N'atuggyayo n'atuyingiza muno
alyoke atuwe ensi eno gye yalayirira bajjajjaffe
okugibawa. 24 MUKAMA n'atulagira okukwatanga
amateeka gano gonna n'okugagonderanga,
n'okutyanga MUKAMA Katonda waffe ennaku
zonna, alyoke atukuumenga nga tuli mu mbeera
ennungi, era nga tuli balamu, nga bwe tuli leero.
25 Era singa tuneegenderezanga ne tukwata
amateeka gano gonna ne tugagonderanga,
mu maaso ga MUKAMA Katonda waffe, nga
bwe yatulagira, tunaabanga tutuukirizza ebyo
by'ayagala.' "

7

Isirayiri n'Amawanga Amalala

1 MUKAMA Katonda wo bw'akutuusanga mu
nsi mw'ojja okuyingira, ogyetwalire okuba
obutaka bwo, nga n'amawanga mangi amaze
okugagobamu, n'amawanga gano omusanvu
agakusinga obunene n'amaanyi: Abakiiti,
n'Abagirugaasi, n'Abamoli, n'Abakanani,
n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi, 2 MUKAMA
Katonda wo ng'amaze okugagabula mu
mukono gwo, ng'obawangudde, kikugwanira
obazikiririze ddala. Tokolanga nabo
ndagaano, so tobakwatirwanga kisa.
3 Tofumbiriganwanga nabo. Towangayo

muwala wo kufumbirwanga mutabani we,
oba mutabani we okuwasanga muwala wo.
4 Kubanga bagenda kukyamya mutabani
wo alekerengaawo okugoberera MUKAMA,
baweerezenga bakatonda abalala; era obusungu
bwa MUKAMA bunaababuubuukirangako
n'akuzikiriza mangu. 5 Naye bwe muti bwe
munaakolanga: Munaamenyanga ebyoto bya
bakatonda baabwe, ne mwasaayasa amayinja
gaabwe ge bawonga, ne mubetentabetenta
empagi zaabwe eza Asera, ne mwokya
bakatonda baabwe mu muliro. 6 Kubanga oli
ggwanga ttukuvu eri MUKAMA. MUKAMA Katonda
wo yakulonda okuva mu mawanga gonna agali
ku nsi okubeeranga eggwanga lye, lye yeefunira
ly'asuuta ennyo.

7 MUKAMA okugenda okubalonda n'okubaagala
ennyo bw'atyo; si lwa kubanga mwe mwali
musinga amawanga amalala gonna obungi;
nedda, mwe mwali musinga obutono mu
mawanga gonna. 8 Naye lwa kubanga
MUKAMA Katonda yabaagala, n'akuuma
endagaano gye yakola ne bajjajjammwe,
n'abanunula n'omukono gwe ogw'amaanyi
ng'abaggya mu nsi ey'obuddu, n'abawonya
obuyinza bwa Falaawo, ye kabaka w'e Misiri.
9 Noolwekyo osaananga okukitegeeranga nga
MUKAMA Katonda wo ye Katonda; Katonda
omwesigwa akuuma endagaano ye ey'okwagala
okutaggwaawo eri abamwagala era abagondera
ebiragiro bye okutuuka ku mirembe olukumi.
10 Naye
abo abamukyawa alibeesasuza

n'okuzikirizibwa;
tagenda kulwawo kwesasuza oyo
amukyawa.
11 Noolwekyo weegenderezenga nnyo
ogonderenga amateeka n'ebiragiro bye
nkugamba olunaku lwa leero.

12 Bwe munaakwatanga amateeka ago, ne
mugagonderanga n'obwegendereza, ne MUKAMA
Katonda wo agenda kukuumanga endagaano
ye, gye yakola ne bajjajjaabo ey'okwagala kwe
okutaggwaawo.

13 Agenda kukwagalanga, akuwenga omukisa;
era alikwaza ne weeyongera obungi. Aliwa
omukisa ezzadde lyo n'ebibala eby'oku
ttaka lyo, n'emmere yo ey'empeke, ne
wayini wo, n'amafuta go, n'ennyana ez'ente
zo, n'abaana ab'endiga zo, ng'oli mu nsi
MUKAMA gye yalayirira bajjajjaabo, okugikuwa.
14 Onoofunanga omukisa okusinga amawanga
amalala gonna; tewaabengawo musajja
oba mukazi mugumba mu mmwe, wadde
ente zammwe ezitaazaalenga. 15 MUKAMA
takkirizenga ndwadde yonna kukukwata. So
taakuleeterenga ndwadde ezo ez'akabi, ze
wamanyanga, ez'e Misiri, naye anaazireeteranga
abo bonna abakukyawa. 16 Onoozikirizanga abo
bonna MUKAMA Katonda b'anaakuwanguzanga,
tobatunuulizanga liiso lya kisa, tobabbiranga
ku liiso. So toweerezanga bakatonda baabwe,
kubanga ogwo gugendanga kukufuukira mutego.

Katonda Aliwangula Amawanga

17 Oyinza okwebuuza mu mutima gwo nti,
“Amawanga ag’amaanyi gatyo okutusinga,
tulisobola tutya okugagoba mu nsi zaago?”
18 Naye amawanga ago togatyanga; ojjukiranga
MUKAMA Katonda wo kye yakola Falaawo
ne Misiri yonna. 19 Weerabirako n’amaaso
go gennyini ebibonoobono, n’obubonero
obw’ebyamagero, n’eby’ekyewuunyo, MUKAMA
bye yakozesa okukuggya mu nsi y’e Misiri
n’omukono gwe omuwanvu ogw’amaanyi.
MUKAMA Katonda wo bw’atyo bw’anaakolanga
amawanga ago gonna g’otya. 20 Ate MUKAMA
Katonda wo anaaweerezanga ennumba
mu balabe bo ne zibaluma, okutuusa
n’abo abanaabanga basigaddewo mu lutalo,
nga beekwese, lwe ziribazikiririza ddala.
21 Tobatyanga, kubanga MUKAMA Katonda
wo abeera wakati mu mmwe, mukulu
era wa ntiisa. 22 MUKAMA Katonda wo
amawanga ago anaagendanga agaggyawo
linnalimu, mpola mpola. Toligazikiriza
gonna mulundi gumu, si kulwa ng’ensolo
ez’omu nsiko zaala ne zikuyitirira obungi.
23 Naye MUKAMA Katonda wo anaagagabulanga
mu mukono gwo n’ageeraliikirizanga
ng’agatabuddetabudde, okutuusa lwe
ganaazikirizibwanga. 24 Anaagabulanga
bakabaka baago mu mukono gwo n’osangulira
ddala amannya gaabwe okuva wansi w’eggulu.
Tewaabengawo muntu n’omu anaayimiriranga
mu maaso go okukwaŋŋanga, ojjanga
kubazikiriza. 25 Ebifaananyi ebyole ebya
bakatonda baabwe munaabyokyanga mu

muliro. Teweegombanga zaabu na ffeeza
anaabibeerangako. So tomwetwaliranga
alemenga kukufuukira mutego; kubanga
ekikolwa ekyo kya muzizo eri MUKAMA Katonda
wo. 26 Toyingizanga mu nnyumba yo kintu
kyonna ekyomuzizo, olemenga kuba mukolimire
ng'ekintu ekyo bwe kiri. Onookikyayiranga
ddala era onookitamirwanga ddala, kubanga
kyakolimirwa.

8

Ekisa kya MUKAMA mu Ddungu

1 Mugonderanga amateeka gonna ge nkulagira
leero, mulyoke mubeerenga balamu era mwale,
muyingire ensi MUKAMA Katonda gye yalayirira
bajjajjammwe okugibawa mmwe ng'obutaka
bwammwe. 2 Onojjukiranga emyaka gino gy-
onna amakumi ana MUKAMA Katonda gy'azze
ng'akukulembera okukuyisa mu ddungu alyoke
akugezese, akukakkanye obeere muwombeefu
omwetoowaze, era yeekkaanye mu mutima gwo
alabe obanga onookwatanga amateeka ge. 3 Era
yakukkakkanya n'akulumya enjala, n'akuliisa
emmaanu, gye wali tolabangako wadde bakadde
bo okugiwulirako, alyoke akuyigirize nti omuntu
taba mulamu na mmere yokka, wabula na buli
kigambo ekiva mu kamwa ka MUKAMA Katonda.
4 Mu myaka gino gyonna amakumi ana, engatto
zo tezaakukaddiwako n'ebigere byo tebyazimba.
5 Noolwekyo osaana okitegeere mu mutima gwo
nti, Ng'omusajja bw'akangavvula mutabani we,
ne MUKAMA Katonda wo bw'akukangavvula.

6 “Onookwatanga amateeka ga MUKAMA
Katonda wo ng’otambuliranga mu makubo
ge, era ng’omutya, ng’omussaamu ekitiibwa.
7 Kubanga MUKAMA Katonda wo akutwala mu nsi
ennungi ennyo: ensi erimu emigga, n’ebidiba,
n’ensulo ez’amazzi agakulukutira ku nsozi
ne mu biwonvu. 8 Ensi omukula eŋŋaano
ne sayiri, n’emitiini n’emikomamawanga,
ensi ey’emizabbibu n’omubisi gw’enjuki;
9 ensi, emmere gy’eteebeerenga ya bbula,
nga buli ky’oneetaaganga onookifunanga;
ensi, ng’ebyuma ge mayinja gaayo, era
gy’onoosimanga ekikomo mu nsozi zaayo.
10 Awo bw’onoolyanga n’okkuta, weebazenga
MUKAMA Katonda wo olw’okukuwa ensi ennungi
bw’etyo.

Okulabulwa Obutaba b’Amalala

11 “Weegenderezenga nnyo olemenga
kwerabiranga MUKAMA Katonda wo,
ng’ogaananga okukwatanga amateeka ge,
n’ebiragiro bye, bye nkulagira leero. 12 Si kulwa
ng’onoolyanga n’okkuta, ne weezimbiranga
amayumba amalungi, n’otereera; 13 amagana go
n’ebisibo byo nga bigezze, ne zaabu yo ne ffeeza
yo nga byaze, nga ne buli kintu ky’onoobanga
nakyo nga kyeyongedde okwala, 14 kale olwo
omutima gwo ne gujjangamu amalala, ne
weerabiranga MUKAMA Katonda wo eyakuggya
mu nsi ey’e Misiri mu nnyumba ey’obuddu.
15 Eyakukulemberanga n’akuyisanga mu ddungu
eddene era ezzibu ennyo eritiisa, ekkalu
omutali tuzzi, nga libunye emisota emikambwe

egy'obusagwa, n'enjaba. Eyakuggyira amazzi
mu lwazi. 16 Yakuliisanga emmaanu mu ddungu,
emmere bajjajjaabo gye baali batalabangako.
Yali ng'akwetoowazisa era nga bw'akugezesa,
ku nkomerero biryoke bikugendere bulungi.
17 Weekuumenga, olemenga okulowoozanga
mu mutima gwo nti, 'Obugagga buno bwonna
mbufunye olw'obuyinza bwange n'amaanyi
g'emikono gyange.' 18 Naye ojjukiranga MUKAMA
Katonda wo, kubanga y'akuwa obuyinza
okufuna obugagga, alyoke atuukirize endagaano
ye gye yalayirira bajjajjaabo, nga bwe kiri leero.
19 "Bwe kanaakutandanga ne weerabiranga
MUKAMA Katonda wo, n'ogobereranga
bakatonda abalala, n'obasinzanga
n'obavuunamiranga, mbategeeza mmwe leero
nti ddala ddala mugenda kuzikirira. 20 Nga
bwe mulaba amawanga MUKAMA g'azikiriza
mu maaso gammwe, nammwe bwe mulizikirira
bwe mutyo, bwe mutaligonderanga ddoboozi
lya MUKAMA Katonda wammwe."

9

1 Wulira, Ayi Isirayiri. Osemberedde olunaku
lw'ojja okusomokerako omugga Yoludaani,
oyingire mu nsi omuli amawanga agakusinga
obunene, ogyetwalire ogyefunire. Olisangamu
ebibuga ebinene ebyebulunguddwa ebigo
ebyawanvuwa okutuuka ku ggulu. 2 Abantu
baayo be batabani ba Anaki, ba maanyi era
bawanvu. Obamanyi bulungi, era wawulirako
dda nga boogerwako nti, "Ani ayinza okwolekera
Abanaki?" 3 Naye kitegeere leero nga MUKAMA

Katonda wo y'akukulembera buli gy'oba olaga
yonna, era ng'ali ng'omuliro ogusaanyaawo buli
kintu. Ab'amaanyi abo agenda kubasiguukulula
abazikirize nga naawe olaba. Noolwekyo ogenda
kubagobamu obamalirewo ddala mu kaseera
katono, nga MUKAMA bw'akusuubizza.

4 MUKAMA Katonda wo bw'alimala oku-
gobamu amawanga ago gonna nga naawe
olaba, teweewaananga nga weeyogerako nti,
"MUKAMA ansobozesezza okuyingira mu nsi
muno n'okugifuna olw'obutuukirivu bwange;"
songa lwa butali butuukirivu bwa mawanga ago,
MUKAMA kyanaava agagobamu mu maaso go.
5 Ojja kuyingira mu nsi yaabwe ogitwale, si lwa
kubanga oli mutuukirivu, oba omwesigwa; wab-
ula lwa kibi ky'amawanga ago MUKAMA Katonda
wo kyanaava agagoba mu maaso go, atuukirize
n'ekisuubizo kye yalayirira bajjajjaabo: Ibulay-
imu ne Isaaka ne Yakobo. 6 Osaana okitegeere
ng'ensi eno ennungi MUKAMA Katonda gy'akuwa
okugyefunira tagikuwa lwa kubanga oli mu-
tuukirivu; kubanga oli muntu alina ensingo
enkakanyavu.

Ennyana eya Zaabu

7 Ojjukiranga, era tosaana kwerabiranga, nga
bwe wasunguwaza MUKAMA Katonda wo ng'oli
mu ddungu. Okuviira ddala ku lunaku lwe
wava mu nsi ey'e Misiri mubadde mujeemera
MUKAMA n'okutuusa lwe mutuuse mu kifo kino.
8 Ku lusozi Kolebu mwanyiiza MUKAMA Katonda,
obusungu bwe ne bubuubuuka nnyo n'okwagala
n'ayagala okubazikiriza. 9 Bwe nalinnya ku

lusozi okuweebwa ebipande eby'amayinja, nga
bye byaliko endagaano MUKAMA Katonda gye
yali alagaanye nammwe, ne mmala ku lu-
sozi ennaku amakumi ana emisana n'ekiro,
saalya ku mmere wadde okunywa ku mazzi.
10 MUKAMA Katonda n'ampa ebipande bibiri
eby'amayinja nga biwandiikiddwako n'engalo
ya Katonda. Ku byo kwali kuwandiikiddwako
amateeka MUKAMA ge yali abalangiridde ng'ali
ku lusozi wakati mu muliro ku lunaku olwo nga
mwenna mukuŋŋaanye.

11 Ku nkomerero y'ennaku amakumi ana
n'ebiro amakumi ana MUKAMA Katonda n'ampa
ebipande ebibiri eby'amayinja nga bye bipande
eby'endagaano. 12 Awo MUKAMA Katonda
n'aŋŋamba nti, “Situka ove mangu wano os-
erengete, kubanga abantu bo be waggya mu
Misiri boonoonye. Beekyusizza mangu ne bava
mu kkubo lye nabalagira okutambulirangamu,
ne beekolera ekibumbe ekisaanuuse ekitali Ka-
tonda.”
13 Era MUKAMA Katonda ne yeeyongera
n'aŋŋamba nti, “Neetegerezza abantu bano, ne
ndaba nga bantu abalina ensingo enkakanyavu,
nga ggwanga lya mputtu. 14 Leka mbazikirize,
erinnya ly'eggwanga lyabwe ndisangulewo
wansi w'eggulu. Ndikuggyamu eggwanga
eddene era ery'amaanyi okusinga eggwanga
lyabwe.”

15 Bwe ntyo ne nkyuka ne nva ku lusozi ne
nserengeta, ne ndeka ng'olusozi lwaka omuliro.
Ebipande byombi eby'amateeka eby'endagaano
nabirina mu mikono gyange gyombi. 16 Bwe

natunula ne ndaba nga mwonoonye mu maaso ga MUKAMA Katonda wammwe; mwali mwekoledde ekitali Katonda nga mukibumbye okufaanana ng'ennyana; mwali mukyuse mangu okuva mu kkubo MUKAMA lye yali abalagidde.
17 Bwe ntyo ne nzirira ebipande byombi bye nnali nkutte mu ngalo zange ne mbikasuka wansi ne byatikirayatikira mu maaso gammwe nga nammwe mulaba.

18 Ate ne nziramu okweyala wansi awali MUKAMA Katonda okumala ennaku amakumi ana, emisana n'ekiro, MUKAMA bwe yali amaliridde okubazikiririza ddala yeefunire eggwanga eddala; ne sirya ku mmere wadde okunywa ku tuzzi okumala ennaku amakumi ana emisana n'ekiro, olw'ekibi kye mwali mukoze, bwe mwakola ebitasaana mu maaso ga MUKAMA Katonda ne mumusunguwaza. 19 Ne
ntya nnyo olw'obusungu bwa MUKAMA Katonda n'ekiruyi kye, kubanga yali abasunguwalidde nnyo ng'ayinza n'okubazikiriza. Naye era MUKAMA n'ampuliriza ne ku mulundi ogwo.
20 Era MUKAMA yali asunguwalidde nnyo Alooni nga n'okumuzikiriza ayinza okumuzikiriza. Naye mu kiseera ekyo ne Alooni ne mmusabira
nnyo. 21 Ne nzirira ennyana eyabaleetera okusobya, ne ngyokya mu muliro. Ne ngisekulasekula ne ngisa, n'efuuka olufufugge. Olufufugge olwo ne nduyiwa mu kagga akaali kakulukutira ku lusozi olunene.

22 MUKAMA, mwayongera okumusunguwaza bwe mwali e Tabera, n'e Masa, n'e Kiberosu Kataava.

23 Era MUKAMA bwe yabasindika okuva e
Kadesubanea, yabagamba nti, “Mwambuke
mwetwalire ensi gye mbawadde.” Naye ne
mujeemera ekiragiro kya MUKAMA Katonda
wammwe. Temwamwesiga wadde okumu-
gondera. 24 Kasookedde mbamanya, ebbanga
eryo lyonna mubadde mujeemera MUKAMA Ka-
tonda.

Musa Yeegayirira MUKAMA ku lwa Isirayiri

25 Bwe ntyo ne nambaala ku ttaka nga nee-
vuunise mu maaso ga MUKAMA, okumala en-
naku amakumi ana emisana n’ekiro; kubanga
MUKAMA Katonda yali agambye nti ajja kubazik-
iriza. 26 Ne nsaba MUKAMA nti, Ayi MUKAMA
Katonda, bano be bantu bo, era obusika
bwo bwennyini, be wanunula n’obaggya mu
nsi ey’e Misiri n’omukono gwo ogw’amaanyi.
27 Nkusaba ojjukire abaddu bo, era abaweereza
bo, Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo osonyiwe
obukakanyavu bw’eggwanga lino, n’obunafu
bwalyo n’ebibi byalyo. 28 Ab’omu nsi mwe
watuggya baleme okugamba nti, “Olwokubanga
MUKAMA yali tasobola kubatuusa mu nsi gye
yabasuubiza, era olwokubanga yali abakyaye
nnyo, kyeyava abaggyayo mu Misiri alyoke abat-
tire mu ddungu.” 29 Kubanga lino lye ggwanga
lyo, be bantu bo ab’obusika bwo, be waggya mu
Misiri n’obuyinza bwo obungi, n’omukono gwo
ogw’amaanyi.

10

Ebipande eby’Amayinja Ebyokubiri

Okwawandiikwa Amateeka

1 Mu kiseera ekyo MUKAMA Katonda
n'aŋŋamba nti, "Tema mu jjinja ebipande bibiri
eby'amayinja ebifaanana nga biri ebyasooka, era
obajje n'Essanduuko ey'omuti, olyoke oyambuke
gye ndi ku lusozi. 2 Nzija kuwandiika ku bipande
ebyo ebigambo ebyali ku bipande ebyasooka,
bye wayasa; olyoke obiteeke mu Ssanduuko."

3 Bwe ntyo ne mbajja Essanduuko mu muti
ogw'akasiya, ne ntema ne mu jjinja ebipande
bibiri eby'amayinja nga bifaanana nga biri
ebyasooka, ne ndyoka nyambuka ku lusozi
nga nkutte ebipande byombi mu ngalo zange.
4 MUKAMA Katonda n'awandiika ku bipande
ebyo ebigambo bye yali awandiise ku bipande
biri ebyasooka, ge Mateeka Ekkumi ge yali
abalangiridde ku lusozi ng'ali wakati mu muliro,
ku lunaku lwe mwakuŋŋaanirako. MUKAMA
Katonda n'abinkwasa. 5 Bwe ntyo ne nkyusa
obuwufu ne nzikirira okuva ku lusozi, ebipande
ne mbiteeka mu Ssanduuko gye nabajja, nga
MUKAMA Katonda bwe yandagira, ne kaakano
mwe biri.

6 Abaana ba Isirayiri ne batambula okuva e
Beeru Beneyaakani ne batuuka e Mosera. Awo
Alooni we yafiira era we yaziikibwa. Mu-
tabani we Eriyazaali n'amusikira n'atandika
okukola emirimu gya Alooni egy'Obwakabona.
7 Bwe baava awo ne batambula okutuuka e
Gudugoda; bwe baava e Gudugoda ne batuuka
e Yotubasa, nga mu nsi eyo mulimu emigga
egyali gikulukuta amazzi. 8 Mu kiseera ekyo

MUKAMA n'ayawula ekika kya Leevi okusitu-
langa Essanduuko ey'Endagaano ya MUKAMA,
n'okuyimiriranga mu maaso ga MUKAMA Ka-
tonda, n'okwatulanga emikisa gye mu lin-
nya lye, nga bwe bakyakola n'okutuusa leero.
9 Noolwekyo Abaleevi tebaafuna mugabo wadde
ekitundu eky'obusika mu nsi ensuubize nga
baganda baabwe ab'ebika ebirala bwe baafuna;
kubanga MUKAMA bwe busika bwabwe, nga
MUKAMA Katonda wo bwe yabagamba.
10 Nabeerayo ku lusozi ne mmalayo ennaku
amakumi ana, emisana n'ekiro, ng'omulundi
guli ogwasooka. Ne ku mulundi guno MUKAMA
yampuliriza. MUKAMA Katonda yali tayagala
kukuzikiriza. 11 MUKAMA n'aŋŋamba nti, "Genda
okulembere abantu, bakwate olugendo lwabwe,
bayingire mu nsi gye nalayirira bajjajjaabwe
okugibawa, bagyefunire."

Ebikulu Katonda bye Yeetaaga

12 Kale nno, ggwe Isirayiri, kiki MUKAMA
Katonda wo ky'akwetaagako wabula okutya
MUKAMA Katonda wo, okutambuliranga
mu makubo ge gonna, n'okumwagalanga,
n'okuweerezanga MUKAMA Katonda wo
n'omutima gwo gwonna n'emmeeme yo yonna,
13 n'okugonderanga amateeka ga MUKAMA
n'ebiragiro bye, nga bwe nkukuutira leero
olw'obulungi bwo?
14 Laba, MUKAMA Katonda wo ye nannyini
ggulu, era n'eggulu erisinga okuba waggulu
ennyo nalyo lirye, n'ensi ne byonna ebigirimu.
15 Kyokka era MUKAMA yakwana bajjajjaabo

n'abaagala nnyo, ne yeerondera mmwe,
bazzukulu baabwe, okubeera ku ntikko
y'amawanga gonna nga bwe kiri leero.
16 Noolwekyo mukomole emitima gyammwe, era
mukomye okubeera n'amawagali. 17 Kubanga
MUKAMA Katonda wammwe ye Katonda wa
bakatonda, era ye MUKAMA w'abakama,
ye Katonda omukulu, nannyini buyinza
era Katonda atiibwa, atalina kyekubiira,
era atalya nguzi. 18 Bamulekwa abataliiko
bakitaabwe, ne bannamwandu, abamalira
ensonga zaabwe mu bwenkanya; era ayagala ne
bannamawanga abatambuze, ng'abawa emmere
n'ebyokwambala. 19 Kale nno, mwagalenga
bannamawanga kubanga nammwe mwaliko
bannamawanga mu nsi ey'e Misiri. 20 Otyanga
MUKAMA Katonda wo era muweerezenga.
Munywererengako, era mu linnya lye
mw'onoolayiriranga. 21 Oyo, lye ttendo lyo era
ye Katonda wo, eyakukolera ebyamagero ebyo
byonna ebikulu ggwe kennyini bye weerabirako
n'amaaso go. 22 Bajjajjaabo bwe baaserengeta
e Misiri, bonna awamu baali bawera abantu
nsanvu; kaakano MUKAMA Katonda wo abafudde
bangi nnyo ng'emmunyeenye ez'oku ggulu.

11

Ekiragiro ky'Okwagalanga MUKAMA Katonda

1 Yagalanga MUKAMA Katonda wo,
ogonderenga ebigambo bye by'akukuutira,
n'ebiragiro bye, n'amateeka ge ennaku zonna.
2 Mutegeere nga ku lunaku lwa leero soogera na

baana bammwe abataamanya era abataalaba ku
kukangavvula kwa MUKAMA Katonda wammwe,
n'ekitiibwa kye n'omukono gwe ogw'amaanyi,
era ogw'obukuumi; 3 era abataalaba ku
byamagero bye yakola n'ebintu byonna bye
yakolera wakati mu Misiri, ku Falaawo, ye
kabaka w'e Misiri n'eri ensi ye yonna; 4 ne
bye yakola eggye lya Misiri n'embalaasi
zaalyo n'amagaali gaalyo; era nga amaggye
ago bwe yagazikiririza mu mazzi ag'omu
Nnyanja Emyufu bwe gaali nga gabagoberera,
n'agamalirawo ddala n'okutuusa leero. 5 Abaana
bammwe si be baalaba ebyo byonna MUKAMA
bye yabakolera okuva nga muli mu ddungu
n'okutuuka wano mu kifo kino, 6 era ne
kye yakola Dasani ne Abiraamu batabani ba
Eriyaabu, mutabani wa Lewubeeni, ettaka
bwe lyayasamya akamwa kaalyo, wakati mu
baana ba Isirayiri bonna, ne libamira n'ab'omu
maka gaabwe bonna, n'eweema ez'ensiisira
zaabwe zonna, ne buli kiramu kyabwe kyonna
kye baalinako obwannannyini. 7 Naye mmwe
bennyini mwe mwabiraba n'amaaso gammwe,
ebintu ebyo ebikulu MUKAMA by'azze akola.

Ekiragiro ky'Okukwatanga Amateeka

8 Noolwekyo mukwatenga amateeka gonna ge
mbalagira leero, mulyoke mubeere n'amaanyi
okuyingira mu nsi gye mujja okwefunira,
nga mumaze okusomoka omugga Yoludaani,
9 bwe mutyo mulyoke muwangaalenga nga
muli mu nsi MUKAMA gye yalayirira bajja-
jjammwe okugibawa awamu ne bazzukulu

baabwe, ng'eyo ye nsi omukulukutira amata
n'omubisi gw'enjuki. 10 Kubanga ensi gy'ogenda
okuyingira, ogyefunire, tefaanaana ng'ensi y'e
Misiri, gye mwava, gye wasimbanga ensigo zo
n'ozifukiriranga n'ebbomba gye wasambyanga
ekigere, ng'afukirira ennimiro y'enva. 11 Naye
ensi gye mugenda okwefunira nga musomose
omugga Yoludaani, ye nsi ey'ensozi n'ebiwonvu,
enywa amazzi g'enkuba agava mu ggulu. 12 Ye
nsi MUKAMA Katonda wo gy'alabirira. Amaaso ga
MUKAMA Katonda wo gabeera ku nsi eyo bulijjo,
okuva ku ntandikwa y'omwaka okutuuka ku
nkomerero yaagwo.

13 Bwe munaagonderanga amateeka gano ge
mbalagira leero: okwagalanga MUKAMA Katonda
wammwe, n'okumuweerezanga n'omutima
gwammwe gwonna, n'emmeeme yammwe
yonna, 14 kale, anaatonnyesanga enkuba mu
nsi yammwe mu biseera byayo: enkuba eya
ddumbi n'eya ttoggo, olyoke okungulenga
emmere yo ey'empeke, weefunire ne wayini
omusu n'amafuta. 15 Era anaakuzanga omuddo
mu malundiro go ente zo gwe zinaalyanga;
naawe onoolyanga emmere n'okkuta.

16 Mwegenderezenga nnyo, mulemenga
okukyama ne mubula, ne muweerezanga
bakatonda abalala era ne mubavuunamiranga.
17 Kale obusungu bwa MUKAMA ne
bubabuubuukirangako, n'aggalangawo
eggulu, enkuba ne tetonnyanga, n'ettaka ne
litabalangako bibala, ne muzikiriranga ne
muggwaawo mangu ku nsi ennungi MUKAMA
gy'abawa.

Abaana Abato Okuyigirizibwanga Amateeka

18 Kale muterekenga ebigambo byange bino
mu mutima gwammwe ne mu mmeeme
yammwe; munaabisibanga ku mikono
gyammwe ng'akabonero ak'okubibajjukizanga,
era mubitekanga ne ku byenyi byammwe.
19 Mubiyigirizenga abaana bammwe,
ng'obinyumyako bw'onoobanga otudde mu
nnyumba yo, ne bw'onoobanga otambula mu
nguudo; ne bw'onoogalamirangako, era ne
bw'onoositukanga. 20 Era onoobiwandiikanga
ku myango ne ku nzigi, 21 mmwe n'abaana
bammwe mulyoke muwangaalenga nnyo,
mumale ennaku nnyingi nga ebbanga eggulu
lye lirimala nga liri waggulu w'ensi, nga muli
mu nsi MUKAMA gye yasuubiza bajjajjammwe
okugibawa.

22 Bwe muneegenderezanga, ne mugonderanga ebiragiro bino byonna bye mbawa
okubikolanga: kwe kwagalanga MUKAMA
Katonda wammwe, n'okutambuliranga mu
makubo ge gonna, n'okumunywererangako;
23 kale, MUKAMA anaagobangamu amawanga
ago gonna aganaabanga mu maaso gammwe,
ne mwefunira ensi z'amawanga ago agabasinga
mmwe obunene era n'amaanyi. 24 Buli we
munaalinnyanga ekigere kyammwe, ekifo ekyo
kinaabeeranga kyammwe; okuva ku ddungu
okutuuka ku Lebanooni, n'okuva ku Mugga
Fulaati okutuuka ku nnyanja ey'ebugwanjuba.
25 Tewaabengawo muntu n'omu anaasobolanga
okubaziyiza. MUKAMA Katonda wammwe

aliteeka entiisa n'ekikangabwa mu bannansi bonna, buli we munaagendanga, nga bwe yabasuubiza.

Omukisa n'Ekikolimo

26 Mulabe, ku lunaku lwa leero nteeka
mu maaso gammwe omukisa n'ekikolimo.
27 Omukisa, bwe munaagonderanga amateeka
ga MUKAMA Katonda wammwe ge mbalagira
leero; 28 ekikolimo, bwe mutaagonderenga
mateeka ga MUKAMA Katonda wammwe, ne
mukyamanga okuva mu kkubo lye mbalagira
leero, ne mugobereranga bakatonda abalala
be mwali mutamanyi. 29 MUKAMA Katonda wo
bw'alikutuusa mu nsi gy'ogenda okuyingiramu
ogyetwalire ng'obutaka bwo obw'enkalakkalira,
omukisa oguteekanga ku lusozi Gerizimu,
n'ekikolimo ku lusozi Ebali. 30 Ensozi ezo ziri
mitala wa Yoludaani ku ludda olw'ebugwanjuba
obw'oluguudo ng'oyolekedde enjuba gy'egwa,
okumpi n'emiti eminene egy'e Mole, mu
nsi y'Abakanani ababeera mu Alaba ku
miriraano gya Girugaali. 31 Muli kumpi
okusomoka omugga Yoludaani mwefunire ensi
MUKAMA Katonda wammwe gy'abawa. Bwe
mulimala okugyetwalira, nga mwe mubeera,
32 mwegenderezenga nnyo mugonderenga
amateeka gonna, n'ebiragiro bye nteeka mu
maaso gammwe leero.

12

Ekyoto Kimu Kyokka eky'Ebiweebwayo

1 Gano ge mateeka n'ebiragiro bye
musaana okukwatanga n'obwegendereza,
nga muli mu nsi MUKAMA Katonda wa
bajjajjaabo gy'akuwadde okubeera obutaka
bwo ebbanga lyonna lye mulimala ku nsi.
2 Muzikiririzanga ddala ebifo byonna ebiri ku
gasozi ne ku nsozi, ne wansi w'agati aganene,
3 bannaggwanga be mugenda okutwalako ensi
yaabwe gye basinziza; n'amayinja gaabwe
mugaasaayasanga, n'empagi zaabwe eza
Asera mulizimenyaamenya ne muzookya mu
muliro; n'ebibajje ebya bakatonda baabwe
mubitemaatemanga n'amannya gaabwe mu
bifo ebyo ne mugasanguliramu ddala.
4 MUKAMA Katonda wammwe, ye
temumusinzanga mu ngeri eyo nga bali bwe
bakola. 5 Mmwe munoonyanga mu bika
byammwe byonna, ekifo MUKAMA Katonda
wammwe ky'alibalondera we munaateekanga
Erinnya lye ne mumuzimbira awo ennyumba
ye ey'okubeerangamu. Mu kifo ekyo gye
munaagendanga okumusinza; 6 awo we
munaaleetanga ebiweebwayo byammwe
ebyokebwa ne biweebwayo ebirala, n'ebitundu
byammwe eby'ekkumi, n'ebirabo eby'enjawulo,
n'obweyamo bwammwe, n'ebiweebwayo ebya
kyeyagalire, n'ebibereberye eby'omu bisibo
byammwe n'eby'omu biraalo byammwe.
7 Mmwe n'ab'omu nnyumba zammwe
munaaliiranga mu maaso ga MUKAMA
Katonda wammwe, munaasanyukanga ne
mwenyumirizanga mu buli kintu kyonna kye
munaabanga mukoze n'emikono gyammwe,

kubanga MUKAMA Katonda wo anaabanga
akuwadde omukisa.

8 Temukolanga nga bwe tukola wano leero,
nga buli omu akola nga bw'alaba ekisaanidde,
9 kubanga temunnatuuka mu kiwummulo
ne mu busika MUKAMA Katonda wammwe
bw'abawa. 10 Naye bwe mulimala okusomoka
omugga Yoludaani, ne mubeera mu nsi MUKAMA
Katonda wammwe gy'abawa nga bwe busika
bwammwe, ng'abawadde n'okuwummula, nga
temukyataataaganyizibwa balabe bammwe
abanaabanga babeetoolodde n'okutuula ne
mutuulanga mu mirembe; 11 kale nno, mu kifo
ekyo MUKAMA Katonda wammwe kyanaabanga
yeerondedde okutuuzanga omwo Erinnya
lye, omwo mwe munaaleetanga buli kintu
kyonna kye mbalagira: ebiweebwayo byammwe
ebyokebwa, n'ebiweebwayo ebirala, n'ebitundu
byammwe eby'ekkumi, n'ebirabo eby'enjawulo,
n'ebirabo ebisinga obulungi mu bintu byammwe
bye munaabanga mweyamye okuwaayo eri
MUKAMA. 12 Munaasanyukiranga awo mu
maaso ga MUKAMA Katonda wammwe, mmwe,
ne batabani bammwe, ne bawala bammwe,
n'abaweereza bammwe abasajja, n'abaweereza
bammwe abakazi, n'Abaleevi ab'omu bibuga
byammwe, kubanga bo ku bwabwe tebalifuna
mugabo oba obusika okufaanana nga mmwe.
13 Weekuumanga n'otaweerayo biweebwayo
by'omu buli kifo kyonna ky'onoolabanga.
14 Obiweerengayo mu kifo ekyo ekimu kyokka
MUKAMA ky'anaakulonderanga okuva mu kimu
ku bika byo; era omwo mw'onookoleranga ebyo

byonna bye nkulagira.

Ebiragiro ku Biweebwayo ebitali bya bulijjo

15 Naye onettiranga ku bisolo ebinaabanga mu
bibuga byo, oba mpeewo oba njaza, n'olya
ennyama nnyingi nga bw'onooyagalanga,
ng'omukisa bwe guli MUKAMA Katonda wo
gw'anaakuwanga. Abalongoofu mu by'emikolo
n'abatali balongoofu, bonna banaalyanga.
16 Wabula omusaayi temugulyanga;
munaaguyiwanga wansi ku ttaka ng'amazzi.
17 Mu bibuga byo toliirangamu kitundu ekimu
eky'ekkumi eky'emmere yo ey'empeke, oba
ekya wayini wo, oba eky'amafuta go; oba
ebibereberye eby'omu bisibo byo n'eby'omu
biraalo byo, oba n'obweyamo bwo oba
n'ebiweebwayo ebya kyeyagalire; wadde
n'ebirabo ebitali bya bulijjo. 18 Onoobiriiranga
mu maaso ga MUKAMA Katonda wo, mu kifo
ekyo MUKAMA Katonda wo ky'anaabanga
akulondedde; ggwe, ne mutabani wo, ne muwala
wo, n'omuweereza wo omusajja n'omuweereza
wo omukazi, n'Omuleevi anaabanga mu
bibuga byo, era onoosanyukiranga mu maaso
ga MUKAMA Katonda wo mu buli kintu
kyonna ky'onoobanga okoze n'emikono gyo.
19 Weekuumanga nnyo obutalagajjaliranga
Muleevi ebbanga lyonna ly'olimala ng'oli
mulamu ku nsi.

20 MUKAMA Katonda wo bw'aligaziya amatwale
go, nga bwe yakusuubiza, n'oyoyanga okulya
ku nnyama ng'ogamba nti, "Nandiyagadde
okulya ku nnyama." Kale, onoolyanga

ennyama ennyingi nga bw'onooyagalanga.
21 Ekifo, MUKAMA Katonda wo ky'anaabanga
akulondedde okuteekamu Erinnya lye,
bwe kinaabanga kiri wala n'ewuwo kale
onooyinzanga okutta ku zimu ku nsolo
ez'omu bisibo byo ne mu biraalo byo MUKAMA
by'anaabanga akuwadde, nga bwe nkulagidde;
era mu bibuga byo onooyinzanga okulya
ennyama ennyingi nga bw'onooyagalanga.
22 Onoogiryanga nga bw'onoolyanga empeewo
n'enjaza. Abalongoofu n'abatali balongoofu
bonna banaalyanga. 23 Naye weekuumenga
obutalyanga musaayi; kubanga omusaayi bwe
bulamu, ate nga tekikugwaniranga kulyanga
bulamu ng'olya ennyama. 24 Togulyanga;
oguyiwanga wansi ku ttaka ng'amazzi.
25 Togulyanga, olyoke obeerenga mu ddembe,
ggwe, n'abaana bo, ng'okoze ebituufu mu maaso
ga MUKAMA.

26 Naye ebintu byo ebitukuvu ne byonna
by'oneeyamanga okuwaayo, onoobiddiranga
n'obitwalanga mu kifo MUKAMA ky'anaabanga
akulondedde. 27 Onooleetanga ebiweebwayo
byo ebyokebwa, ennyama n'omusaayi, ku
Kyoto kya MUKAMA Katonda wo. Omusaayi
gw'ebiweebwayo byo ebirala gunaafukibwanga
ku Kyoto kya MUKAMA Katonda wo,
naye ennyama onooyinzanga okugirya.
28 Weegenderezenga okugoberera ebiragiro
bino byonna bye nkuwa, olyoke obeenga
bulungi, ggwe, n'abaana bo, oluvannyuma lwo,
emirembe gyonna, kubanga onoobanga okoze
ekituufu mu maaso ga MUKAMA Katonda wo.

Okulabula ku Kusinza bakatonda abalala

29 Amawanga ago g’ogenda okulumba
ogatwaleko ensi yaabwe, MUKAMA agenda
kugazikiriza nga naawe olaba. Naye
bw’obanga omaze okubagoba mu nsi
yaabwe, n’okugibeeramu n’ogibeeramu, 30 era
ng’amawanga ago gamaze okuzikirizibwa nga
naawe olaba, weekuumanga n’otabuuliriza
ku bya bakatonda baabwe ng’ogamba nti,
“Ab’omu mawanga ago baasinzanga batya
bakatonda baabwe, nange njagala nkole bwe
ntyo?” 31 MUKAMA Katonda wo tomusinzanga
mu ngeri efaanana ng’eya bali, kubanga
mu kusinza bakatonda baabwe bakoleramu
ebikolobero bingi MUKAMA by’atayagala,
by’akyawa. Bayokya ne batabani baabwe ne
bawala baabwe mu muliro nga ssaddaaka eri
bakatonda baabwe.

32 Kibagwanidde okunyiikiranga okukolanga
buli kintu kye mbalagira, tokyongerangako
wadde okukikendeezangako.

13

1 Mu mmwe bwe mulabikangamu nnabbi
oba omuntu n’akutegeeza eby’omu maaso nga
yeeyambisa ebirooto, n’alangirira ebyamagero
oba ebyewuunyisa ebijja okubeerawo, 2 era
ebyamagero ebyo, oba ebyewuunyisa ebyo
by’anaabanga alangiridde ne bituukirira,
n’alyoka akugamba nti, “Ka tugoberere
bakatonda abalala era tubaweerezenga”
(bakatonda ggwe b’otomanyangako),
3 towulirizanga bigambo bya nnabbi oyo, oba

omuloosi w'ebirooto oyo. Kubanga MUKAMA
Katonda wammwe anaabanga abagezesa
bugezesa ategeere obanga munaabanga
mumwagala n'omutima gwammwe gwonna
n'emmeeme yammwe yonna. 4 MUKAMA
Katonda wammwe gwe munaagobereranga,
era ye yekka gwe munaatyanga, era amateeka
ge, ge munaakwatanga, era n'eddoboozi lye, lye
munaawulirizanga era lye munaagonderanga,
era ku ye kwe munaanywereranga. 5 Kale
nno nnabbi oyo, oba omuloosi w'ebirooto
oyo anattibwanga, kubanga anaabanga
abasasamaza mujeemere MUKAMA Katonda
wammwe, eyabaggya mu nsi ey'e Misiri,
n'abanunula mu nnyumba ey'obuddu,
nnabbi oyo ng'akusasamaza, ove mu kkubo
ettuufu MUKAMA Katonda wo lye yakulagira
okutambulirangamu. Bw'otyo ekibi ekiri mu
mmwe, bw'onookimalangamu.

6 Omuntu yenna, ne bw'abanga muganda
wo oba mutabani wo, oba muwala wo, oba
mukazi wo omuganzi ennyo, oba mukwano
gwo gw'oyagala ennyo ow'okulusegere,
n'akusendasendanga mu kyama ng'agamba
nti, "Jjangu tugende tusinze bakatonda abalala,"
bakatonda ggwe b'otomanyangako, ne bakadde
bo be batamanyangako, 7 bakatonda ab'abantu
ababeetoolodde, ab'oku muliraano, oba
abeewala, okuva ensi gy'etandikira ne gy'ekoma,
8 tomuwulirizanga, so by'anaakugambanga
tobikolanga. Tomusaasiranga era
tomuzibiikirizanga wadde okumusonyiwanga.
9 Omuttiranga ddala. Gw'omusokangako

ng'attibwa n'abantu bonna ne bassa okwo.
10 Onoomukubanga amayinja n'omutta, kubanga
anaabanga agezezzaako okukukyusa akuggye
ku MUKAMA Katonda wo eyakuggya mu nsi
ey'e Misiri mu nnyumba ey'obuddu. 11 Kale
Isirayiri yonna banaakiwuliranga banaatyanga,
era tewaabeerengawo mu mmwe n'omu
anaddangayo okukola ekibi ng'ekyo.

12 Bw'owuliranga mu kimu ku bibuga MUKAMA
Katonda wo by'akuwa okubeerangamu, 13 nga
mulimu abantu abali mu mmwe abasituse
ne basikiriza abantu b'omu kibuga kyabwe
ekyo nga babagamba nti, "Ka tugende tus-
inze bakatonda abalala," bakatonda be mu-
tamanyangako, 14 kale nno kikusaanira obu-
ulirizenga nnyo ku kintu ekyo, okyekebej-
jenga, okyekkaanyizenga ddala. Bwe kinaakaka-
sibwanga nga kya mazima, nga wakati mu
mmwe waliwo abakoze ekintu ekibi bwe ki-
tyo, 15 kale, abantu bonna abanaabeeranga mu
kibuga onoobattanga n'ekitala, awamu n'ebisolo
byabwe bye balunda byonna. 16 Omunyago
gwonna onoogukuŋŋaanyizanga wakati mu
kibangirizi eky'omu kibuga, era onooyokyanga
ekibuga kyonna n'omunyago gwako n'omuliro,
ng'ekiweebwayo ekiri awamu ekyokebwa eri
MUKAMA Katonda wo. Ekibuga ekyo kinaasi-
galanga awo nga kifunvu eky'olubeerera, tekid-
dibwengamu kuzimbibwa. 17 Tewaabeerengawo
kintu na kimu ku ebyo ebinaabanga bimaze
okukolimirwa ky'onoosangibwanga nakyo, bwe
butyo obusungu bwa MUKAMA obunaabanga
obungi ennyo bunakkakkananga; anaakukwatir-

wanga ekisa, n'akulaganga okwagala kwe,
n'akwongeranga okwala, nga bwe yalayirira
bajjajjaabo, 18 kubanga onoogonderanga eddo-
boozi lya MUKAMA Katonda wo n'okwatanga
amateeka ge gonna ge nkuwa leero, n'okolanga
ebisaanidde mu maaso ga MUKAMA Katonda wo.

14

Okuwera Empisa ez'Ekikaafiiri

1 Muli baana ba MUKAMA Katonda wammwe.
Temwesalangako misale oba enjola ku mibiri
gyammwe, wadde okwemwangako enviiri
ez'omu bwenyi nga mufiiriddwa*, 2 kubanga
oli ggwanga ttukuvu eri MUKAMA Katonda wo.
Mu mawanga gonna ag'oku nsi, MUKAMA ggwe
gwe yalondamu okuba eggwanga lye eddonde
lye yeefunira.

Ebyokulya Ebirongoofu n'Ebitali Birongoofu

3 Temulyanga nnyama ya kisolo kyonna ek-
itali kirongoofu eky'omuzizo. 4 Bino bye
bisolo bye munaalyanga: ente, endiga, em-
buzi, 5 enjaza, empeewo, ennangaazi, em-
bulabuzi, entamu, enteŋŋo n'endiga ez'omu
nsiko. 6 Era munaayinzanga okulya ensolo
ezirina ebinuulo ebyawulamu wabiri nga zizza
n'obwenkulumu. 7 Naye nno ku ezo ezirina
ebinuulo ebyawulamu oba nga zizza obwenku-
lumu, zino temuziryanga: eŋŋamira, akamyu,
n'omusu. Kubanga newaakubadde nga zizza

---

* **14:1** okwemwangako enviiri ez'omu bwenyi nga mufiiriddwa egyo gyali mize gya kusinza balubaale.

obwenkulumu, ekinuulo kyazo sikyawulemu, si
nnongoofu za muzizo gye muli. [8] Embizzi nazo
si nnongoofu, kubanga newaakubadde zirina ek-
inuulo ekyawulemu, naye tezizza bwenkulumu,
noolwekyo zinaabanga za muzizo gye muli. En-
nyama yaazo temugiryanga so temukwatanga
wadde okukoma ku mirambo gyazo.

[9] Mu biramu ebibeera mu mazzi, munaalyanga
ebyo ebirina amaggwa ku mugongo
n'amagalagamba. [10] Naye ebyo byonna ebitalina
maggwa na magalagamba temubiryanga,
kubanga si birongoofu gye muli.

[11] Ennyonyi ennongoofu munaaziryanga.
[12] Naye zino temuuziryenga: empungu,
ennunda, makwanzi, [13] wonzi, eddiirawamu,
kamunye n'ez'ekika kye, [14] namuŋŋoona
owa buli ngeri; [15] ne maaya, n'olubugabuga,
olusove, enkambo n'ekika kyazo, [16] ekiwuugulu,
n'ekkukufu, ekiwuugulu eky'amatu;
[17] n'ekimbala, n'ensega, n'enkobyokkobyo;
[18] ne kasiida, ne ssekanyolya, n'ekika kye,
n'ekkookootezi, n'ekinyira.

[19] Ebiwuka byonna ebirina ebiwaawaatiro nga
bigendera mu kibinja si birongoofu gye muli,
temuubiryenga. [20] Ekiramu kyonna ekiron-
goofu ekirina ebiwaawaatiro munaayinzanga
okukirya.

[21] Ekintu kyonna kye munaasanganga nga
kimaze okufa, temukiryanga. Onooyinzanga
okukiwanga munnaggwanga anaabeeranga mu
bibuga byo ye n'akirya, oba onooyinzanga okuki-
tunzanga munnaggwanga. Kubanga oli ggwanga

ettukuvu eri MUKAMA Katonda wo.
Tofumbiranga kabuzi kato mu mata ga nnyina waako.

Ebiragiro ku Kitundu Ekimu eky'Ekkumi

22 Buli lw'onookungulanga ebibala byo
nga biva mu nnimiro yo buli mwaka,
weegenderezanga n'ossangako wabbali
ekitundu kyabyo eky'ekkumi. 23 Onoolyanga
ekitundu eky'ekkumi eky'emmere y'empeke, n'ekya wayini omusu, n'eky'amafuta, n'eky'ebibereberye eby'ebisibo byo n'eby'amagana go. Onookiriiranga mu maaso ga MUKAMA Katonda wo mu kifo ky'anaabanga yeerondedde eky'okubeerangamu Erinnya lye, olyokenga oyige okutyanga MUKAMA Katonda
wo bulijjo. 24 Naye MUKAMA ng'akuwadde
omukisa, kyokka ng'ekifo ekyo kye yeerondera okubeerangamu Erinnya lye kiri wala n'ewuwo, noolwekyo nga toosobolenga kwetikka
ekitundu eky'ekkumi okukituusangayo, 25 kale
nno, onookiwaanyisangamu omuwendo gw'ensimbi. Onoogendanga n'ensimbi ezo ng'ozinywezezza mu mukono gwo mu kifo
MUKAMA Katonda wo kye yeerondera. 26 Ensimbi
ezo onoozeegulirangamu ekintu kyonna ky'onooyagalanga: gamba ente, oba endiga, oba envinnyo, oba ekyokunywa ekitamiiza, oba ekintu kyonna ky'onooyagalanga. Ggwe awamu n'ab'omu maka go bonna munaaliiranga awo mu maaso ga MUKAMA
Katonda wo nga musanyuka. 27 Naye nno,
Omuleevi anaabeeranga naawe mu bibuga byo

tomulagajjaliranga, kubanga ye talina mugabo wadde ebyobusika ebibye ku bubwe nga ggwe.
28 Buli myaka esatu, ku buli nkomerero ya mwaka ogwokusatu, onooleetanga ebitundu eby'ekkumi byonna ebyo eby'ebibala byo byonna eby'omwaka ogwo, n'obiterekanga mu mawanika mu bibuga byo. 29 Kale nno,
Omuleevi kubanga taabenga na mugabo wadde ebyobusika nga ggwe, ne bamulekwa abatalina bakitaabwe ne nnamwandu; abo bonna abanaabanga babeera mu bibuga byo, bajjenga balye okutuusa lwe banakkutanga; bw'atyo MUKAMA Katonda wo alyoke akuwenga omukisa mu buli kimu kyonna ky'onookolanga n'emikono gyo.

15

Omwaka ogw'Okusonyiyirwangamu Amabanja

1 Ku buli nkomerero y'omwaka
ogw'omusanvu, amabanja gonna onoogasonyiwanga. 2 Okusonyiwa okwo kunaabeeranga
bwe kuti: buli muntu eyawola munne ebbanja, anaasazangamu ebbanja eryo lye yamuwola. Temubanjanga Bayisirayiri bannammwe, kubanga ebiro MUKAMA by'anaabanga ataddewo eby'okusonyiwagana amabanja binaabanga bimaze okulangiririrwa.
3 Onooyinzanga okubanja munnaggwanga akusasule*, naye ebbanja muganda wo

* **15:3** Obutafaanana ng'Abayisirayiri, bannaggwanga baalimanga ettaka lyabwe omwaka ogwo; noolwekyo baasobolanga okusasula amabanja gaabwe.

ly'akulinako onoolimusonyiwanga. 4 Naye
tewaabeerengawo mwavu mu mmwe kubanga
ng'otuuse mu nsi MUKAMA Katonda wo
gy'akuwa okugyefunira ng'obutaka bwo
obw'enkalakkalira n'akuyiwangako emikisa gye
emingi, 5 kasita onoogonderanga ddala MUKAMA
Katonda wo, n'ogoberera n'obwegendereza
ebiragiro bino byonna bye nkuwa leero.
6 Kubanga MUKAMA Katonda wo agenda
kukuyiwako emikisa gye nga bwe yakusuubiza.
Amawanga mangi onoogawolanga naye ggwe
tojjanga kugeewolako. Onoofuganga amawanga
mangi, naye go tegaakufugenga.

7 Bw'onoobanga oli mu bibuga by'omu nsi
MUKAMA Katonda wo gy'akuwa, mu mmwe
bwe munaabangamu munno omwavu ali mu
kwetaaga tokakanyazanga mutima gwo wadde
okukodowaliranga muganda wo oyo omwavu.
8 Omwanjululizanga engalo zo, n'omuwolanga
n'okwagala kyonna ky'anaabanga yeetaaga
okumuwewulako obuzibu bwe. 9 Weekuumenga
nnyo olemenga kubeeranga na ndowooza
eno embi mu mutima gwo nti, "Omwaka
ogw'omusanvu ogw'okusonyiwa amabanja
gusembedde," muganda wo n'omukwatirwa
ettima n'otobaako ky'omuwa. Muganda wo
ayinza okujulira eri MUKAMA n'osangibwanga
ng'ogudde mu kibi. 10 Muwenga n'okwagala
n'obutajuliriranga, kubanga olw'omwoyo
ng'ogwo, MUKAMA Katonda wo ajjanga
kukuwanga omukisa mu mirimu gyo gyonna,
ne mu buli kintu ky'onootuusangako engalo
zo. 11 Olwokubanga mu nsi temuubulengamu

baavu abali mu kwetaaga, kyenva nkulagira
nti muganda wo omwavu era ali mu kwetaaga
omwanjululizanga engalo zo bulijjo mu nsi yo.

Okuwa Eddembe Abaddu Abagule

12 Omusajja Omwebbulaniya oba omukazi
Omwebbulaniya gw'onoobanga oguze
okukuweerezanga, bw'anaamalangako emyaka
omukaaga, mu mwaka ogw'omusanvu
onoomuddizanga eddembe lye. 13 Era
bw'onoomutanga tomusiibulanga ngalo
nsa. 14 Omuwangako, nga teweebalira, ku
magana go, ne ku mmere yo ey'empeke,
ne ku wayini wo. Omuwanga nga MUKAMA
Katonda wo bw'anaabanga akuwadde omukisa.
15 Ojjukiranga nga wali muddu mu nsi y'e
Misiri, MUKAMA Katonda wo n'akununulayo.
Noolwekyo kyenva nkuwa ekiragiro kino leero.

16 Naye omuddu bw'anaakugambanga nti, "Si-
jja kuva wano," kubanga akwagala nnyo ggwe
n'abali mu maka go, era nga bw'abeera naawe
aba bulungi; 17 kale nno, onoomulazanga awali
oluggi, n'oddira olukato n'olufumitanga† mu
kutu kwe okw'ebweru ne luyingira ne mu luggi;
olwo anaabanga afuuse muweereza wo ennaku
zonna ez'obulamu bwe bwonna. N'omuweereza
wo omukazi naye onoomuyisanga bw'otyo.

18 Tolowoozanga nti omukwatiddwa ekisa
kubanga akuweerezza okumala emyaka
mukaaga, nga buli mulimu gw'akola
gwandikoleddwanga abaweereza ab'empeera

† **15:17** Okuwumula okutu kaali nga kabonero ka buddu.

babiri balamba. Era mu byonna by'onookolanga, MUKAMA Katonda wo anaakuwanga omukisa.

Ebibereberye eby'Ebisolo Ebirundibwa

19 Buli bibereberye ebisajja ebinaazaalib-
wanga mu ggana lyo ne mu kisibo kyo,
onoobitukuzanga era binaabanga bya MUKAMA
Katonda wo. Ente zo ennume embereberye
tozikozesanga mirimu, n'endiga zo embere-
berye tozisalangako byoya. 20 Ebibereberye
ebyo onoobiryanga buli mwaka, buli mwaka,
ggwe n'ab'omu nju yo bonna, nga mubiriiranga
mu maaso ga MUKAMA Katonda wo, mu kifo
MUKAMA ky'anaabanga yeerondedde. 21 Ekisolo
bwe kinaabeerangako akamogo, gamba nga
kirema, oba nga kizibe kya maaso, oba
nga kiriko ekikyamu kyonna ekinene, tokiree-
tanga ng'ekiweebwayo eri MUKAMA Katonda wo.
22 Onookiriiranga mu bibuga byo. Omulongoofu
n'atali mulongoofu mwenna munaabiryanga
nga bwe munaalyanga empeewo oba enjaza.
23 Naye omusaayi togulyanga, oguyiwanga wansi
ku ttaka ng'ayiwa amazzi.

16

Embaga ey'Okuyitako

1 Ojjukiranga omwezi ogwa Abibu
ng'ogukwatiramu Okuyitako kwa MUKAMA
Katonda wo, kubanga ekiro mu mwezi
gwa Abibu, MUKAMA Katonda wo mwe
yakuggyira mu nsi y'e Misiri. 2 Onooleetanga
ekiweebwayo eri MUKAMA eky'Okuyitako,
ng'okiggya mu ggana lyo, ne mu kisibo kyo

mu kifo MUKAMA ky'anaabanga yerondedde
nga kye ky'okubeerangamu Erinnya lye.
3 Tokiryanga na mugaati omuzimbulukuse.
Onoomalanga ennaku musanvu ng'emigaati
gy'olya si mizimbulukuse, gye migaati
egy'okulaba ennaku, kubanga mu Misiri
wavaayo mu bwangu, bw'otyo olyokenga
ojjukirenga, mu nnaku zonna ez'obulamu
bwo, olunaku lwe wasitulirako ng'ova
mu nsi y'e Misiri. 4 Tewaabeerengawo
asangibwa na kizimbulukusa mu nsi yo yonna
okumalanga ennaku musanvu. Ennyama
gy'onooteekateekanga, ey'ekiweebwayo,
akawungeezi ku lunaku olw'olubereberye
teesigalengawo kutuusa nkeera.

5 Tokkirizibwenga kuweerangayo mu
bibuga byo MUKAMA Katonda wo by'akuwa,
ekiweebwayo eky'Okuyitako, 6 wabula
onookiweerangayo mu kifo MUKAMA
ky'anaabanga yeerondedde eky'okubeerangamu
Erinnya lye. Eyo gy'onooweerangayo Okuyitako
akawungeezi ng'enjuba egwa, ng'ojjukiranga
olunaku lwe wasitulirako ng'ova mu nsi y'e
Misiri. 7 Onoofumbanga okuyitako okwo
n'okuliira mu kifo MUKAMA Katonda wo kye
yeerondera. Enkeera onoddangayo mu weema
yo. 8 Onoolyanga emigaati egitali mizimbulukuse
okumala ennaku mukaaga, kyokka ku lunaku
olw'omusanvu kunaabanga kukuŋŋaana mu
maaso ga MUKAMA Katonda wo okumusinza;
tolukolerangako mulimu gwonna.

Embaga ey'Amakungula

9 Onoobalanga wiiki musanvu okuva ku kiseera lw'onookungulanga emmere ey'empeke okuva mu nnimiro yo omulundi ogusooka.
10 Kale nno onookwatanga Embaga ya Wiiki ezo ng'oleetera MUKAMA Katonda wo ekiweebwayo ekya kyeyagalire ekinaavanga mu ngalo zo, ng'emikisa bwe ginaabeeranga MUKAMA Katonda wo gy'anaabanga akuwadde.
11 Onoosanyukiranga mu maaso ga MUKAMA Katonda wo mu kifo ky'anaabanga yeerondedde okubeerangamu Erinnya lye. Onoosanyukanga ne batabani bo, ne bawala bo, n'abaweereza bo abasajja, n'abaweereza bo abakazi, n'Omuleevi anaabeeranga mu bibuga byo, ne munnaggwanga ne mulekwa, ne nnamwandu abanaabeeranga mu mmwe. 12 Ojjukiranga nga bwe wali omuddu mu nsi ey'e Misiri, osaana ogonderenga ebiragiro ebyo n'obwegendereza.

Embaga ey'Ensiisira

13 Onookwatanga Embaga ey'Ensiisira okumala ennaku musanvu ng'omaze okuyingiza ebyamakungula byo okubiggya mu gguuliro, ne wayini ng'omuggye mu ssogolero lyo.
14 Onoojaguzanga ng'oli ku Mbaga eyo, ggwe, ne mutabani wo, ne muwala wo, n'omuweereza wo omusajja, n'omuweereza wo omukazi, n'Omuleevi, n'omunnaggwanga, ne mulekwa, ne nnamwandu, abanaabeeranga mu bibuga byo. 15 Onoomalanga ennaku musanvu ng'ojaguza ku Mbaga eyo mu maaso ga MUKAMA Katonda wo mu kifo MUKAMA ky'aneeronderanga. Kubanga MUKAMA Katonda

wo anaakuwanga omukisa mu bibala byonna eby'amakungula go, ne mu mirimu gyo gyonna gy'onootuusangako engalo zo, essanyu lyo bwe lityo linaabanga lijjuvu.
16 Abasajja bonna mu mmwe banaakuŋŋaananga emirundi esatu buli mwaka, mu maaso ga MUKAMA Katonda wo, mu kifo ky'aneeronderanga, ku Mbaga y'Emigaati Egitali Mizimbulukuse, ne ku Mbaga eya Wiiki Omusanvu, ne ku Mbaga ey'Ensiisira. Tewaabengawo n'omu anajjanga engalo enjereere awali MUKAMA.
17 Buli omu anaaleetanga ekirabo kye ng'obusobozi bwe bwe bunaabanga, nga bwesigamizibwa ku mikisa MUKAMA Katonda wo gy'anaabanga akuwadde.

Abalamuzi

18 Onoolondanga abalamuzi n'abakulembeze mu bantu, mu bika byo byonna, mu bibuga byo byonna, MUKAMA Katonda wo by'akuwa, baweerezenga abantu nga babasalirawo ensonga zaabwe nga tebasaliriza.
19 Obeeranga n'obwenkanya, era tobanga na kyekubiira ng'osala emisango. Tolyanga nguzi, kubanga enguzi eziba amaaso g'omugezi era ebuzaabuza ebigambo by'abatuukirivu.
20 Ogobereranga bwenkanya bwokka olyoke olye ensi MUKAMA Katonda wo gy'akuwa.

Obutasinzanga Bakatonda Balala

21 Tosimbanga miti gya kusinza okumpi n'ekyoto ky'onoozimbiranga MUKAMA Katonda wo;
22 wadde okuyimirizangawo empagi

ey'amayinja ey'okusinzanga; kubanga ebyo byonna MUKAMA Katonda wo tabyagala abikyayira ddala.

17

1 Toleetanga kiweebwayo eri MUKAMA Katonda wo eky'ente oba eky'endiga ng'eriko akamogo oba ekikyamu kyonna, kubanga ebiri ng'ebyo Katonda wo abikyayira ddala.

2 Omuntu yenna omusajja oba omukazi abeera mu mmwe, mu kimu ku bibuga MUKAMA Katonda wo by'akuwa, bw'anaakwatibwanga ng'akoze ebibi mu maaso ga MUKAMA Katonda wo, ng'amenye endagaano ya MUKAMA,
3 era ng'ajeemedde ekiragiro kyange n'asinza bakatonda abalala, ng'enjuba, oba omwezi, oba emmunyeenye ez'oku ggulu, bye siragiranga okubisinzanga,
4 ekikolwa ekyo ne kikutegeezebwangako; kale onookinoonyerezangako n'obwegendereza. Bwe kinaakakasibwanga nga kya mazima, ng'ekibi ekyo kikoleddwa mu Isirayiri,
5 onoofulumyanga omusajja oyo, oba omukazi oyo, akoze ekibi ekyo, wabweru wa wankaaki w'ekibuga n'omukuba amayinja, n'afa.
6 Omuntu anattibwanga nga wamaze kulabikawo obujulizi bw'abantu babiri oba basatu, naye omuntu tattibwenga ku bujulizi bw'omuntu omu yekka.
7 Abajulizi be banaasookanga okukasuukirira omuntu oyo amayinja, n'abalala ne bagoberera. Kinaakusaaniranga okwemalangako ebibi ebinaabeeranga wakati mu mmwe.

Embuga Ezinaasalirwangamu Emisango

8 Bwe wanaabangawo emisango egireeteddwa
mu mbuga yo nga mizibu gikukaluubiridde
okusala, oba nga gya kuyiwa musaayi,
oba gya kuwozaŋŋanya, oba kukubagana,
oba ensonga endala zonna ezinaabangamu
enkaayana mu bibuga byo, ensonga ezo zonna
onoozitwalanga mu kifo MUKAMA Katonda wo
ky'anaabanga yeerondedde. 9 Bw'onootuukanga
eyo oneebuuzanga ku bakabona, be Baleevi, ne
ku mulamuzi anaabanga akola omulimu ogwo
mu kiseera ekyo. Banaakutegeezanga ensala
yaabwe. 10 Onookoleranga ku nsala yaabwe
eyo gye banaakuwanga mu kifo ekyo MUKAMA
ky'anaabanga yeerondedde. Weegenderezanga
nnyo n'okola ebyo bye banaabanga bakulagidde.
11 Kinaakugwaniranga okukola ng'amateeka ge
banaabanga bakunnyonnyodde bwe gagamba,
n'ensala yaabwe nga bw'eneebanga gye
banaakutegeezanga. Bye banaakutegeezanga
tobivangako kulaga ku mukono ogwa ddyo
oba ku gwa kkono. 12 Omuntu yenna
anaanyoomanga omulamuzi oba kabona
eyateekebwawo okuweereza MUKAMA Katonda
wo, omuntu oyo wa kufa. Bw'otyo
bw'onoomalangamu ekibi mu Isirayiri.
13 Abantu bonna banaabiwuliranga ne batya,
ne bataddayo nate kukola bya kyejo.

Eby'Obwakabaka

14 Bw'olimala okuyingira mu nsi MUKAMA
Katonda wo gy'akuwa, n'ogirya, n'obeera omwo,
oliyinza okugamba nti, "Leka neeteekerewo
kabaka ananfuganga okufaanana ng'amawanga

amalala gonna aganneebunguludde;”
15 Weegenderezanga n’ossaawo kabaka oyo
MUKAMA Katonda wo gw’anaakulonderanga.
Kikugwanira okumuggyanga mu bantu bo
bennyini. Tokkirizibwenga kwessizangawo
kabaka omunnaggwanga anaabanga tavudde
mu baganda bo bennyini, okukufuganga.
16 Kabaka oyo tateekwa kwefuniranga mbalaasi
nnyingi, wadde okutumanga abantu mu
Misiri bamufunirengayo embalaasi endala
okwongeranga ku z’alina obungi; kubanga
MUKAMA yagamba nti, “Temuddangayo kukwata
kkubo eryo,” 17 Tawasanga bakazi bangi
kubanga bagenda kumukyamyanga. So
tekimugwanira kwetuumangako zaabu n’effeeza
ennyingi ennyo.

18 Bw’anaamalanga okutebenkera ku ntebe
ey’obwakabaka bwe, anaakoppololeranga
amateeka gano mu kitabo ng’agaggyanga
ku ga bakabona, Abaleevi. 19 Ekitabo ekyo
anaabeeranga nakyo bulijjo, era anaakisomanga
ennaku zonna ez’obulamu bwe, alyokenga
ayige okutyanga MUKAMA Katonda we,
ng’agobereranga n’obwegendereza ebigambo
byonna ebiri mu mateeka gano, ne mu biragiro,
20 nga teyeekulumbaza kusukkirira ku bannansi
banne, era nga takyama kuva ku mateeka gano
okulaga ku mukono ogwa ddyo oba ku gwa
kkono. Bw’anaakolanga bw’atyo, ye, n’ezzadde
lye banaafuganga mu bwakabaka bwe, mu
Isirayiri, okumala ennaku nnyingi.

18

Abaleevi Bakabona

1 Bakabona, Abaleevi n'ekika kyonna ekya
Leevi, tebaafunenga mugabo oba bya busika
mu Isirayiri. Banaaweebwanga ku biweebwayo
ebyokebwa ebinaaleetebwanga eri MUKAMA
Katonda; ogwo gwe gunaabanga omugabo
ogw'obusika bwabwe. 2 Tebaabeerenga na
mugabo gwa busika nga bannaabwe abalala
bonna mu Isirayiri, kubanga MUKAMA Katonda
yabasuubiza nga y'anaabanga obusika bwabwe.

3 Bino bakabona bye banaagabananga ku
biweebwayo eby'ente za sseddume n'endiga
abantu bye banaabanga baleese: bakabona
banaafunangako omukono n'emba zombi,
n'eby'omu lubuto. 4 Era onoobawanga ebibala
byo ebibereberye eby'emmere ey'empeke,
n'ebya wayini wo, n'amafuta go, n'ebyoya
ebisooka eby'endiga zo. 5 Kubanga MUKAMA
Katonda wo yeeroboza Leevi n'ezzadde lye
mu bika byo byonna okuweerezanga mu
linnya lya MUKAMA emirembe n'emirembe.
6 Omuleevi bw'anaavanga mu kimu ku bibuga
byo ebiri mu Isirayiri gy'abadde atuula, n'ajja
nga bw'anaabanga yeeteeserezza, n'ajja mu
kifo MUKAMA Katonda ky'aneeronderanga,
7 anaayinzanga okuweereza mu linnya lya
MUKAMA Katonda we okufaanana nga Abaleevi
banne abalala aba buli kiseera abanaabanga
baweereza mu linnya lya MUKAMA Katonda mu
kifo ekyo. 8 Anaagabananga kyenkanyi ne banne
abaabulijjo, ne bw'anaabanga ng'alina ensimbi

ezize ku bubwe z'anaabanga aggye mu by'omu maka ge by'atunze.

Okuwera Empisa ez'Obulogo n'Obusamize

9 Bw'onooyingira mu nsi MUKAMA Katonda wo gy'akuwa, weekuume obutayiga kukopperera mpisa embi ez'abantu ab'omu mawanga g'olisanga mu nsi omwo.
10 Tewabeerangawo omuntu n'omu alirabika ng'ayisa mutabani we, oba muwala we mu muliro, ng'ekiweebwayo, oba ng'akola ng'omulaguzi, oba omulogo, oba omusawo w'ekinnansi, oba avvuunula eby'omu biseera ebijja,
11 oba asuula abantu eddalu, oba emmandwa, oba omusamize, oba omulubaale, oba ayogera n'emizimu, oba eyeebuuza ku baafa.
12 Omuntu yenna anaakolanga ebintu ng'ebyo, anaabanga kivume era ekyomuzizo eri MUKAMA. Era olwokubanga ab'omu mawanga ago bakola ebyomuzizo ebyo, MUKAMA Katonda wo kyanaava abagoba mu nsi omwo ng'ogiyingira.
13 Kikugwanira obenga muwulize nnyo, atuukiridde mu maaso ga MUKAMA Katonda wo.
14 Newaakubadde ng'abantu ab'omu mawanga ago b'ogenda okulyako ensi yaabwe, bagondera nnyo abalaguzi n'abasamize, naye ebyo MUKAMA Katonda wo, ggwe, takukkiriza kubikola.

Okusuubizibwa Nnabbi Omuggya

15 MUKAMA Katonda wo agenda kukuyimusiza Nnabbi ali nga nze, ng'amuggya mu bantu bo. Nnabbi oyo mumuwulirizanga era mumugonderanga.
16 Kubanga ekyo kye wasaba MUKAMA Katonda wo ku lunaku

olw'okukuŋŋaana ku lusozi Kolebu ng'ogamba
nti, "Sisaanidde kuddayo nate kuwulira ddo-
boozi lya MUKAMA Katonda wange wadde okud-
dayo okulaba omuliro guno omungi, nneme
okufa."
17 MUKAMA Katonda kwe kunnyanukula nti,
"Kye bagambye kirungi era kituufu. 18 Nzija
kubayimusiza Nnabbi ali nga ggwe okuva wakati
mu bo; Nze nnaasanga ebigambo byange mu
kammwe ke, ye n'abategeezanga bye nnaamu-
lagiranga. 19 Omuntu yenna ataagonderenga
bigambo Nnabbi by'anaayogeranga mu linnya
lyange, Nze kennyini, Nze nnaamwekoleran-
gako. 20 Naye nnabbi anaayogeranga mu linnya
lya bakatonda abalala, oba aneetulinkirizanga
nti ayogera mu linnya lyange, songa si Nze
mmulagidde okubyogera, nnabbi oyo wa kufa."
21 Oyinza okwebuuza nti, "Tunaamanyanga
tutya ng'ebigambo ebyo MUKAMA Katonda si
y'anaabanga abyogedde?" 22 Ebigambo nnabbi
by'anaayogeranga mu linnya lya MUKAMA bwe
bitaatuukirirenga oba bwe bitaabenga bya maz-
ima, ng'ebigambo ebyo MUKAMA Katonda si
y'abyogedde. Nnabbi oyo by'anaabanga ayo-
gedde anaabanga abiyiiyizza buyiiya. Ebyo
tebibatiisanga.

19

Amateeka ku Bibuga eby'Okuddukirangamu

1 MUKAMA Katonda wo bw'alimala
okuzikiriza amawanga kaakano agali mu
nsi gy'akuwa, n'ogyefunira, ne weetwalira
ebibuga byabwe, n'amaka gaabwe n'obeera

omwo, 2 weeyawulirangako ebibuga bisatu*
nga biri wakati mu nsi MUKAMA Katonda
wo gy'akuwa okugirya. 3 Okolanga enguudo
eziraga mu bibuga ebyo; ensi MUKAMA
Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika
bwo obw'enkalakkalira, ogyawulangamu
ebitundu bisatu, kale buli anattanga omuntu
anaddukiranga mu kimu ku bibuga eby'omu
bitundu ebyo.
4 Etteeka lino likwata ku muntu anattanga
munne nga tagenderedde kubanga anaabanga
tamulinaako kiruyi kyonna, oyo eyasse anad-
dukiranga mu kimu ku bibuga ebyo awonye
obulamu bwe. 5 Ekyokulabirako kiikino: Singa
omuntu agenda ne munne okutema omuti mu
kibira n'embazzi, naye ng'abadde agiwuuba
ateme omuti, embazzi n'ewanguka mu kiti
kyayo, n'etema munne n'afa, eyasse anaayin-
zanga okuddukira mu kimu ku bibuga ebyo,
n'atattibwa.
6 Ebibuga ebyo tebisaanira kuba wala nnyo,
kubanga oli ayagala okuwalanira omufu egg-
wanga bw'anaafubanga okugoba eyasse em-
biro okutuusa ng'amukutte, aleme kusobola
kumukwata, naye n'amutta, songa eyasse oli
yali tagenderedde kutta munne, kubanga ku
bombi tekwaliko mulabe wa munne. 7 Kyenva
nkulagira okweyawulirangako ebibuga bisatu.
8 MUKAMA Katonda wo bw'anaakugaziyirizanga
amatwale go, nga bwe yalayirira bajjajjaabo,

* **19:2** ebibuga bisatu Bino byali bibuga bisatu ebirala eby'okuddukirangamu, nga biri mu bugwanjuba bwa Yoludaani.

n'akuwa ettaka lyonna lye yasuubiza bajjaj-
jaabo, 9 kasita onookwatanga amateeka gonna
ge nkulagira leero, kwe kwagalanga MUKAMA
Katonda wo, n'okutambuliranga mu makubo
ge, kale ku bibuga bino ebisatu onooyongeran-
gako ebirala bisatu. 10 Ekyo onookikolanga
okuziyiza omusaayi gw'omuntu ataliiko mu-
sango okuyiikira obwereere mu nsi yo MUKAMA
Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika bwo
obw'enkalakkalira, omusaayi oguyiise gule-
menga kubeera ku ggwe.
11 Naye omuntu bw'anaabanga n'ekiruyi
ku munne, n'amwekwekerera n'amutta,
n'alyoka addukira mu kimu ku bibuga
ebyo, 12 abakulembeze abakulu ab'omu
kibuga ky'omutemu, banaamutumyangayo ne
bamuggyayo, ne bamukwasa anaabanga agenda
okuwoolera eggwanga ery'omusaayi gw'omufu,
omutemu n'alyoka attibwa. 13 Tomusaasiranga.
Kikugwanira okumalirawo ddala mu Isirayiri
okuyiwa omusaayi ogutaliiko musango, olyoke
obeerenga bulungi n'emirembe.

Ensalo z'Obwannannyini

14 Tosimbulanga bituuti ebiri mu mpenda ezi-
raga ensalo ya buli muntu ne muliraanwa we,
ebyasimbibwawo ab'omu mirembe egyasooka,
ebiraga ettaka ly'onoogabana mu nsi MUKAMA
Katonda wo gy'akuwa okugirya.

Etteeka ku Bajulizi

15 Omujulizi omu taamalenga, okusinzisa
omuntu omusango gw'anaabanga azzizza, oba
olw'ekikolwa ekibi ky'anaabanga akoze nga

kyekuusa ku musango gw'anaabanga azzizza.
Wanaamalanga kubeerawo obujulizi bw'abantu
babiri oba basatu, olwo nno ekivunaanwa
omuntu oyo ne kiryoka kinywezebwa.
16 Omujulizi ow'obulimba bw'aneesowolangayo
n'avunaana omuntu nti musobya, 17 abantu
bombi abawozaŋŋanya banajjanga mu
maaso ga MUKAMA Katonda awali bakabona
n'abalamuzi abanaabanga ku mulimu mu
kiseera ekyo. 18 Abalamuzi kinaabagwaniranga
okubuulirizanga ennyo n'obwegendereza.
Omujulizi oyo bw'anaakakasibwanga nga
mulimba, ng'obujulizi bw'awadde ku munne
bugingirire, 19 munaamukolangako nga naye
bw'abadde ayagala munne akolweko. Bw'atyo
n'omalirawo ddala ebikolwa ebibi ebiri wakati
mu mmwe. 20 Abalala bwe banaakiwuliranga
banaatyanga, ng'olwo mu mmwe temukyali
baddayo kuzzanga musango gufaanana ng'ogwo.
21 Tobasaasiranga; obulamu busasulwenga na
bulamu, eriiso olw'eriiso, erinnyo olw'erinnyo,
omukono olw'omukono n'ekigere olw'ekigere.

20

Amateeka g'Olutalo

1 Bw'onoobanga ogenze okutabaala abalabe
bo, n'olaba embalaasi n'amagaali n'eggye
eddene okukira eriryo, tobatyanga; kubanga
MUKAMA Katonda wo, eyakuggya mu nsi y'e
Misiri, anaabanga naawe. 2 Bwe munaabanga
muli kumpi okutandika okulwana, kabona
anajjanga n'ayogera eri eggye ly'abaserikale,

3 n'abagamba nti, "Wulira, Ayi Isirayiri!
Olwa leero mugenda okutandika okulwana
n'abalabe bammwe. Temuggwaamu mutima,
so temutiitiira wadde okubatya. 4 Kubanga
Mukama Katonda wammwe y'anaagendanga
nammwe okubalwanirira ng'alwanyisanga
abalabe bammwe, n'okubawanga mmwe
obuwanguzi."

5 Abaami banaayogeranga eri eggye nga
bagamba nti, "Waliwo mu mmwe alina
ennyumba empya gye yeezimbira naye
nga tennatukuzibwa? Kimusanidde addeyo
mu nnyumba ye, si kulwa ng'afiira mu
lutalo, omulala n'agitukuza. 6 Waliwo mu
mmwe eyalima ennimiro y'emizabbibu naye
nga tannatandika kulya ku bibala byamu?
Kimusaanidde addeyo mu maka ge, si kulwa
ng'afiira mu lutalo, omuntu omulala n'alya
ebibala byamu. 7 Waliwo mu mmwe eyali
ayogereza omukazi, naye nga tannamuwasa?
Kimugwanidde addeyo mu maka ge, si kulwa
ng'afiira mu lutalo, omuntu omulala n'awasa
omukazi oyo." 8 Abaami banaayongeranga
okwogera eri eggye nga bagamba nti, "Waliwo
mu mmwe omutiitiizi, oba aweddemu amaanyi
mu mutima? Kimusaanidde addeyo mu maka ge,
si kulwa ng'aleetera banne omutima omutiitiizi."
9 Abaami bwe banaamalanga okwogera eri
eggye, banaalondanga abakulu mu balwanyi
abanaakulemberanga eggye eryo.

10 Bw'onoosembereranga ekibuga ng'ogenda
okukirwanyisa, osookanga kulangirira mirembe

eri abantu baamu. 11 Bwe banakkirizanga
emirembe, ne bakuggulirawo emiryango
gy'ekibuga kyabwe, kale abantu baamu bonna
banaafuukanga baweereza bo, okukukoleranga
byonna nga bw'onooyagalanga. 12 Naye
ekibuga ekyo bwe kinaagaananga okukkiriza
emirembe, ne kisalawo okukulwanyisa,
onookyebungululanga n'okizingiza. 13 MUKAMA
Katonda wo bw'anaakigabulanga mu mukono
gwo, onottanga n'ekitala buli musajja yenna.
14 Kyokka abakazi n'abaana abato, n'ebisibo
by'ensolo, n'ebintu byonna ebinaabanga mu
kibuga omwo, onoobyetwaliranga ng'omunyago
gwo. Era onookozesanga nga bw'onooyagalanga
omunyago gwonna ogunaavanga mu balabe bo
MUKAMA Katonda wo gw'anaabanga akuwadde.
15 Bw'otyo bw'onookolanga ebibuga byonna
ebinaakubeeranga ewala ennyo, ebitaabenga
bibuga bya mawanga gano.

16 Naye mu bibuga bino MUKAMA
Katonda wo by'akuwa okuba obusika bwo
obw'enkalakkalira, tewaabeerengawo kintu
n'ekimu ky'onoolekangamu nga kissa omukka,
byonna onoobizikiririzanga ddala. 17 Abakiiti,
n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi,
n'Abakiivi, n'Abayebusi, onoobamalirangawo
ddala, nga MUKAMA Katonda wo bw'akulagidde,
18 balemenga kubayigiriza bikolobero bye
bakola nga basinza bakatonda baabwe, bwe
mutyo nammwe ne mwonoonanga eri MUKAMA
Katonda wammwe.

19 Bw'onoozingizanga ekibuga, ng'olwana
nakyo, okumala ebbanga eddene olyoke

okiwangule, toddiranga mbazzi n'ozikiriza
emiti gyakyo gyonna, kubanga ojjanga kwetaaga
okulyanga ku bibala byagyo. Togitemanga. Emiti
egy'omu nnimiro nagyo bantu olyoke ogizingize?
20 Naye emiti gy'omanyi nga si gya bibala, egyo
onoogitemanga olyoke ogikozesenga okuzimba
ekisenge kw'onoosinziiranga okulwananga
n'ekibuga ky'onoobanga ozingizza, okutuusa
lwe kinaagwanga.

21

Etteeka ku Butemu ng'Eyatemula Tamanyiddwa

1 Bw'olimala okuyingira mu nsi MUKAMA Ka-
tonda gy'akuwa okugirya, omuntu n'asangibwa
mu nsiko ng'attiddwa, kyokka ng'eyamusse
tamanyiddwa, 2 bakadde bo, abakulembeze,
n'abalamuzi bo banaafulumanga ne bagenda
bapima obuwanvu bw'ebbanga okuva ku mu-
lambo okutuuka ku bibuga ebinaabanga bigwe-
bulunguludde. 3 Kale nno abakadde abakulem-
beze b'ekibuga ekinaabanga kisinga okuliraana
n'omulambo ogwo, banaaddiranga ente endu-
usi etakozesebwangako mulimu gwonna, etas-
sibwangamu kikoligo, 4 ne bagiserengesa mu
kiwonvu ekirimu akagga akakulukuta; ekital-
imwangamu wadde okusimbwamu emmere. Mu
kiwonvu omwo mwe banaanyoleranga ensingo
y'ente eyo ne bagimenya. 5 Kale nno batabani
ba Leevi, bakabona, banaavangayo ne basem-
bera, kubanga MUKAMA Katonda wo yabalonda
okumuweerezanga, n'okusabiranga emikisa mu

linnya lya MUKAMA n'okutereezanga empaka
zonna n'obulumbaganyi. 6 Awo abakadde
abakulembeze bonna ab'omu kibuga ekinaasin-
ganga okuliraana omulambo ogwo, banaanaabi-
ranga engalo zaabwe ku nte eri enduusi
eyamenyebbwa ensingo mu kiwonvu*, 7 ne
boogera nti, "Emikono gyaffe si gye gyayiwa
omusaayi guno, ne bwe gwali guyiyibwa amaaso
gaffe tegaagulaba, tetwaliwo nga guyiyibwa.
8 Osonyiwe abantu bo, Isirayiri, be wanunula
Ayi MUKAMA Katonda, oleme kuleka wakati
mu bantu bo, Isirayiri, omusango ogw'okuyiwa
omusaayi, gwe batazzanga." Bwe batyo banaa-
sonyiyibwanga omusango gw'omusaayi ogwo.
9 Bw'otyo bw'onoggyangawo omusango wakati
wammwe ogw'okuyiwa omusaayi ogutaliiko
nsonga, kubanga onoobanga okoze ekituufu mu
maaso ga MUKAMA Katonda.

Okuwasa Omukazi Omunyage

10 Bw'ogendanga okutabaala balabe bo,
MUKAMA n'abagabula mu mikono gyo
n'onyagayo abantu, 11 mu abo abanyagiddwa
bw'onoolabangamu omukazi alabika
obulungi n'omwagala, n'oyagala okumuwasa,
12 omutwalanga mu maka go, n'omulagira
okumwa omutwe gwe, n'okusalako enjala
ze, 13 n'engoye ze mwe yawambirwa
azeeyambulangamu. Bw'anaamalanga mu nju
yo omwezi mulamba ng'akungubagira kitaawe
ne nnyina, onoogendanga gy'ali n'obeera bba,

* **21:6** Ke kabonero akalaga ng'omuntu yejeeredde omusango gw'obussi.

naye anaabeeranga mukazi wo. 14 Kyokka
bw'anaabanga takusanyusizza, omuwanga
eddembe n'agenda so tomutundanga nsimbi.
Tomuyisanga nga muddu, kubanga ggwe
wamumalamu ekitiibwa kye.

Eddembe ery'Obwebange ery'Omwana Omubereberye

15 Omusajja bw'anaabanga n'abakazi
babiri, omu nga muganzi naye omulala nga
mukyawe, bombi ne bamuzaalira abaana
aboobulenzi, naye ng'omwana omubereberye
ye w'omukyawe; 16 bw'anaabanga agabira
batabani be abo ebintu bye mu ddaame lye,
takkirizibwenga kuyisa mwana wa muganzi
ng'omubereberye, singa omwana w'omukyawe
ye mubereberye. 17 Anaasaaniranga okukkiriza
nti omwana w'omukyawe ye mubereberye, era
anaamuwanga emiteeko ebiri egy'ebintu bye
byonna by'alina, kubanga oyo ge maanyi ga
kitaawe amabereberye. Ye nannyini ddembe
ery'obwebange ery'omwana omubereberye.

Abaana Abakakanyavu Abatawulira

18 Omuntu bw'anaabanga ne mutabani we
omukakanyavu omujeemu atagondera biragiro
bya kitaawe wadde ebya nnyina, atabafaako bwe
bamubonerezaamu olw'obutawulira, 19 kitaawe
ne nnyina banaamukwatanga ne bamuleeta
eri abakulu abakulembeze ab'omu kibuga
kye waabwe nga bali wabweru w'omulyango
gw'ekibuga ekyo. 20 Banaategeezanga abakulu
abakulembeze b'omu kibuga kye waabwe
nti, "Mutabani waffe ono mukakanyavu era

mujeemu. Tatuwulira. Wa mulugube nnyo era
mutamiivu.” 21 Kale nno abasajja b’omu kibuga
ekyo banaamukubanga amayinja ne bamutta.
Bw’otyo bw’onoomalangawo ekibi wakati wo.
Isirayiri yenna anaakiwuliranga, n’atya.

Amateeka Agatali Gamu

22 Omuntu bw’anaasingibwanga ogw’okufa
n’attibwa, n’awanikibwa ku muti, 23 omulambo
gwe teguulekebwenga ku muti ne gusulako ekiro
kyonna; onoomuziikanga ku lunaku olwo lwennyini, kubanga omuntu awanikibwa ku muti,
Katonda aba amukolimidde. Togwagwawazanga
nsi MUKAMA Katonda wo gy’akuwa okugirya
okubeera obusika bwo obw’enkalakkalira.

22

Okuyambagana

1 Bw’olabanga ente ya munno, oba endiga ye,
ng’ebula okuva ewaabayo, togirekanga bulesi
ne weesuulirayo ogwa nnaggamba naye ogikwatanga n’ogizzaayo ewa nnyiniyo. 2 Nannyini
yo bw’abanga tasula kumpi naawe, obanga nannyini yo tomumanyi, ogireetanga mu maka go
n’obeeranga nayo okutuusa nannyini yo lw’alijja
ng’aginoonya; olwo nno n’olyoka ogimuddiza.
3 Okolanga bw’otyo ng’osanze endogoyi ya
munno, obanga olonze ekyambalo kya munno,
oba ekintu kyonna ekirala munno ky’anaabanga
abuliddwa kyokka ggwe n’okironda. Tolemanga kuyamba munno ng’ali mu buzibu, ate
nga wandisobodde okumuyamba. Obusobozi

bw'onoobanga nabwo okuyamba munno tobu-
mukwekanga.
4 Bw'onoolabanga endogoyi ya munno, oba
ente ye, ng'egudde ku kkubo, togiyitangako
buyisi, wabula omuyambanga okugiyimusa.

Omusajja Okwefaanaanyiriza Omukazi, oba Omukazi Okwefaanaanyiriza Omusajja

5 Omukazi taayambalenga ngoye za kisajja, so
n'omusajja taayambalenga ngoye za kikazi;
kubanga abakola ebyo MUKAMA Katonda
wammwe abakyayira ddala.
6 Temutwalanga Nnyonyi Nzadde. Bwe mu-
naalabanga ekisu ky'ennyonyi ku muti, oba
ku mabbali g'ekkubo, nga kirimu amagi oba
obwana obuto, nga ne nnyina waabwo abu-
maamidde, oba atudde ku magi, bwe munaat-
walanga obwana obuto, nnyina waabwo temu-
mutwalirangako.
7 Obwana obuto munaayinzanga okubut-
wala, kyokka nnyina waabwo mumulekanga
n'agenda, mulyoke mufunenga emirembe mu
mutima awamu n'obuwangaazi.

Akasenge ak'Okukugira Akasolya

8 Bwe muneezimbiranga enju empya
ey'akasolya akatereevu* akatali keesulifu,
mukolangako akasenge waggulu okwebungulula
akasolya ako, kalyoke kaziyizenga omuntu
okuva eyo waggulu n'agwa wansi, n'aleeteranga

* **22:8** akasolya akatereevu Ennyumba ez'omu bitundu ebyo zaalinanga akasolya akatereevu, omuntu kwe yayinzanga oku-tambulira, oba oluusi n'okwebakako ng'obudde bw'ekiro bwa bbugumu nnyo

ennyumba eyo omusango olw'omusaayi ogunaabanga guyiise.

Obutatabulatabulanga Bintu bya Njawulo

9 Wakati w'ennyiriri z'emizabbibu temusimbangamu mmere ya ngeri ndala, bwe munaakikolanga, ebibala by'emizabbibu n'eby'emmere gye munaabanga musimbyemu, byombi munaabifiirwanga.

10 Ente n'endogoyi temuzigattanga wamu ne muzisibanga ku kikoligo kye kimu eky'ekyuma kye munaabanga mulimisa.

11 Temwambalanga ngoye ezinaabanga zirukiddwa n'ewuzi z'ebyoya by'endiga nga zigattiddwa wamu n'ewuzi eza linena.

12 Mutunganga emijunga ku buli nsonda ennya ez'eminagiro gyammwe gye munaayambalanga.

Amateeka ag'Enkolagana y'Abasajja n'Abakazi

13 Omusajja bw'aneewasizanga omukazi, kyokka oluvannyuma lw'okusula naye,
n'amukyawa, 14 n'amuwaayiriza ng'amukonjera ng'agamba nti, "Nawasa omukazi ono, naye bwe nasula naye saamusanga nga
mbeerera," 15 Kitaawe w'omuwala oyo ne nnyina banaaleeteranga abakulembeze abakulu ab'ekibuga ekyo, nga bali ku wankaaki waakyo, obujulizi obunaalaganga
ng'omuwala waabwe yali mbeerera. 16 Kitaawe
w'omuwala anaategeezanga abakulembeze abakulu nti, "Nagabira omusajja ono omwana wange omuwala amuwase, naye omusajja
amukyaye. 17 Kaakano wuuno amuwaayiriza

ng'amukonjera ng'amwogerako nti, Muwala wo namusanga nga si mbeerera." Naye obujulizi buubuno obulaga ng'omwana wange ono omuwala yali mbeerera. Abazadde b'omuwala banaayanjululizanga essuuka y'obuliri mu maaso g'abakulembeze abakulu ab'ekibuga
ekyo. [18] Abakulembeze abakulu b'ekibuga ekyo banaatwalanga bba w'omuwala, banaasookanga
okumukubamu. [19] Ate ne bamusalira omutango gwa sekeri za ffeeza kikumi†; banaaziwanga kitaawe w'omuwala; kubanga omusajja oyo anaabanga aleese erinnya ebbi ku muwala wa Isirayiri embeerera. Omuwala oyo anaabeeranga mu maka g'omusajja oyo ebbanga lyonna, era omusajja takkirizibwenga kugoba mukazi we oyo ebiro byonna omusajja oyo by'alimala nga mulamu.

[20] Naye singa omusajja nga by'anaabanga ayogedde bya mazima, nga n'obujulizi obukakasa ng'omuwala yali mbeerera bunaabanga bubuze,
[21] kale nno omuwala oyo anaaleetebwanga ku muzigo gw'ennyumba ya kitaawe, era abasajja ab'omu kibuga ky'omuwala oyo banaamukubiranga awo amayinja n'afa. Kubanga anaabanga akoze ekikolwa kya bugwenyufu nnyo eky'okumanya abasajja ng'akyali mu luggya lwa kitaawe. Ekibi musaananga mukimalemu mu Isirayiri.

[22] Omusajja bw'anaakwatibwanga nga yeebase n'omukyala w'omusajja omulala, kale, omusajja akwatiddwa n'omukyala

† **22:19** sekeri za ffeeza kikumi zenkanankana kilo emu

gw'anaabanga yeebase naye, bombi baakut-
tibwanga. Ekibi musaana mukimalengamu mu
Isirayiri.

23 Bwe wanaabangawo omuwala embeerera
ayogerezebwa afumbirwe, omusajja
n'amusanga mu kibuga ne yeebaka naye,
24 munaabaleetanga bombi ku wankaaki
w'ekibuga ekyo ne mubakuba amayinja ne bafa;
omuwala, bwe kibanga nga yali munda mu
kibuga naye n'atakuba nduulu kufuna buyambi;
omusajja, kubanga yayonoona omuwala ajja
okufumbirwa omusajja we. Bwe mutyo bwe
munaamalangamu ekibi mu mmwe.

25 Naye omusajja bw'anaasanganga omuwala
ayogerezebwa ku ttale n'amukwata ne yeebaka
naye olw'empaka, kale nno omusajja anaa-
banga yeebase n'omuwala oyo y'anattibwanga.
26 Omuwala oyo temumukolangako kintu ky-
onna, kubanga anaabanga talina kibi kyonna
ky'akoze ekinaamusaanyizanga okufa. En-
songa ezo zifaanana ng'ez'omuntu anaabanga
alumbaganye muliraanwa we n'amutemula.
27 Olwokubanga omuwala ono anaabanga ayo-
gerezebwa okufumbirwa yasangibwa omusajja
ku ttale etali bantu, anaayinzanga okuba nga
yeekubira enduulu naye ne watabaawo amud-
duukirira okumuyamba.

28 Omusajja bw'anasisinkananga omuwala
embeerera naye nga taliiko amwogereza,
n'amukwata ne yeebaka naye, ne bakwatibwa
nga bali mu kikolwa ekyo, 29 omusajja
anaabanga yeebase n'omuwala oyo

anaasasulanga kitaawe w'omuwala sekeri
eza ffeeza amakumi ataano.‡ Omusajja
anaawasanga omuwala oyo okuba mukazi we,
kubanga anaabanga amaze okumusobyako.
Era taamugobenga okumala ebbanga lyonna
omusajja oyo nga mulamu.

30 Omusajja taawasenga mukyala wa kitaawe
aleme kuweebuulanga kitiibwa kya buliri bwa
kitaawe.

23

Abatakkirizibwenga mu Kuŋŋaaniro lya Mukama

1 "Omuntu yenna ng'ebitundu by'omubiri gwe
eby'ekyama byabetentebwa oba nga byasal-
ibwako, taayingirenga mu kuŋŋaaniro lya
Mukama Katonda.

2 "Abantu bonna abanaazaalibwanga
mu bufumbo obutaabenga butukuvu
tebaayingirenga mu kuŋŋaaniro lya Mukama
Katonda. Bazzukulu baabwe okutuusa ku
mulembe ogw'ekkumi, nabo tebayingiranga
mu kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda.

3 "Abamoni n'Abamowaabu ne bazzukulu
baabwe okutuusa ku mulembe ogw'ekkumi
tebayingiranga mu kuŋŋaaniro lya Mukama Ka-
tonda. 4 Kubanga bwe mwali muva mu nsi
y'e Misiri, tebajja kubaaniriza n'okubaleetera
ku mmere ne ku mazzi; ate ne bapangisa
Balamu mutabani wa Byoli nga bamuggya e
Pesoli eky'omu Mesopotamiya, okubakolimira.

‡ **22:29** Sekeri eza ffeeza amakumi ataano zenkanankana nga kitundu kya kilo

5 Kyokka MUKAMA Katonda wo n'alemesa Bal-
amu; ekikolimo n'akikufuuliramu omukisa,
kubanga MUKAMA Katonda wo akwagala nnyo.
6 Tokolanga nabo endagaano ey'omukwano
n'okubayamba mu mbeera yaabwe ebbanga ly-
onna ly'olimala ng'oli mulamu.

7 "Omwedomu tomukyawanga kubanga omuli-
nako oluganda. Tokyawanga Mumisiri n'omu
kubanga wali mugenyi mu nsi yaabwe. 8 Abaana
baabwe ab'omulembe ogwokusatu banaakk-
irizibwanga okuyingira mu kuŋŋaaniro lya
MUKAMA Katonda.

Obutali Bulongoofu mu Lusiisira

9 "Bw'onoogendanga okutabaala abalabe bo
weewalenga obutali bulongoofu mu lusiisira
lwammwe. 10 Bwe wanaabangawo omusajja
mu mmwe eyeeroteredde ekiro, bw'atyo n'aba
atali mulongoofu, anaafulumanga mu lusi-
isira n'abeera ebweru. 11 Naye obudde bwe
bunaawungeeranga anaanaabanga n'amazzi;
enjuba bw'eneemalanga okugwa anaayinzanga
okukomawo mu lusiisira.

12 "Onootegekanga ekifo ebweru
w'olusiisira ky'onoolagangamu okweteewuluza.
13 Onoogendangayo n'eby'okukozesa.
Onootwalanga ekifumu, bw'onoomalanga
okweteewuluza onoosimanga ekinnya
n'oziikamu ebyo ebivudde mu nda
yo. 14 Kubanga MUKAMA Katonda wo
anaatambulanga naawe, mu lusiisira lwo
ng'akulabirira n'okukuyamba okuwangula
abalabe bammwe. Noolwekyo olusiisira lwo

kirusaanira lubeerenga lutukuvu, MUKAMA
alemenga kusangamu kintu kyonna ekitali
kirongoofu mu ggwe ne kimuleeteranga
okukuvaako.

Amateeka Agatali Gamu

15 “Omuddu omugule bw’anaabombanga
n’ava ku mukama we mu nsi endala, n’ajja
ne yeekweka gy’oli, tomuzzangayo wa
mukama we. 16 Omulekanga n’abeera naawe
wakati mu mmwe, mu kimu ku bibuga byo
ky’aneerobozanga. Tomujooganga.
17 “Mu bawala ba Isirayiri temukkirizib-
wenga kubeerangamu bamalaaya ab’omu
masabo, n’abasajja abalya ebisiyaga nabo
tebakkirizibwenga mu Isirayiri. 18 Toleetanga
nsimbi, bamalaaya ze banaabanga bafunye
mu bwamalaaya, mu nnyumba ya MUKAMA
Katonda wo okusasulira obweyamo, wadde
ensimbi z’abasajja abalya ebisiyaga; kubanga
MUKAMA Katonda wo akyayira ddala ebikolwa
ebyo byombi.
19 “Omuyisirayiri bw’anaawolanga
Muyisirayiri munne ensimbi, oba emmere,
oba ebintu ebirala byonna, bw’anaabanga
asasulwa tasabirangako magoba gaabyo.
20 Bw’onoowolanga bannaggwanga onoobasabi-
rangako amagoba gaako; MUKAMA Katonda
wo alyoke akuwenga omukisa ku buli
ky’onookwatangako engalo ng’otuuse mu nsi
gy’oli okumpi okuyingira n’okugyefunira.
21 “Bw’oneeyamanga obweyamo eri
MUKAMA tolwangawo kubutuukiriza, kubanga

ddala ddala MUKAMA Katonda wo agenda
kukikulagira olyoke weewonye omusango
olw'ekibi ekyo. 22 Naye bw'oteeyamanga
bweyamo toobeerengako musango. 23 Ebyo
byonna akamwa ko bye kanaayogeranga
kikugwanira okubikolanga, mu ngeri y'emu
nga bw'onoobanga weeyamye obweyamo eri
MUKAMA Katonda wo n'akamwa ko.
24 "Bw'onooyingiranga mu nnimiro ya munno
ey'emizabbibu, onooyinzanga okwenogeranga
ku birimba by'emizabbibu n'olya nga
bw'oneetaaganga n'okkuta, naye tossangako mu
kibbo okwetwalirako eka. 25 Bw'onooyingiranga
mu nnimiro ya munno ey'emmere ey'empeke,
onooyinzanga okwekungulirangako n'engalo
zo, naye toddiranga kambe n'osala emmere
y'empeke eyo eneebanga tennaba kusalibwa."

24

Amateeka g'Ebyobufumbo

1 Omusajja bw'anaawasanga omukazi,
naye oluvannyuma n'amukyawa, kubanga
amuvumbuddeko ebitamusanyusa, bw'atyo
n'amuwandiikira ebbaluwa ey'okumugoba,
n'agimukwasa, n'amugoba mu nnyumba
ye, 2 omukazi oyo anaayinzanga okwefunira
omusajja omulala n'amufumbirwa. 3 Omusajja
ono owookubiri naye bw'anaamukyawanga
n'amuwandiikira ebbaluwa ey'okumugoba,
n'agimukwasa, n'amugoba mu nnyumba ye,
oba omusajja oyo owookubiri bw'anaafanga;
4 bba eyasooka, eyali amugobye takkirizibwenga

kuddamu kumuwasa kuba mukazi we, kubanga omukazi oyo anaabanga amaze okwebaka n'omusajja omulala. Ekyo kinaabanga kya kivve mu maaso ga MUKAMA. Totwalanga kibi mu nsi MUKAMA Katonda wo gy'akuwa okubeera obutaka bwo obw'enkalakkalira.

Amateeka Agatali Gamu

5 Omusajja bw'anaabanga yaakawasa taalondebwenga kugenda kutabaala oba okuweebwa omulimu omulala omunene ng'ogwo. Anaasigalanga mu maka ge okumala ebbanga lya mwaka mulamba ng'asanyusa mukazi we gw'anaabanga awasizza.
6 Omuntu bw'awolanga munne n'amusaba omusingo, oba akakalu, tamuggyangako lubengo oba enso ng'omusingo oba akakalu, kubanga mu musingo ng'ogwo, aba atwaliddemu obulamu bwa munne.
7 Omuntu bw'anaakwatibwanga ng'awamba, obanga atunda Omuyisirayiri munne mu buddu, kale omuwambi anattibwanga. Bw'otyo bw'onoomalangamu ekibi wakati mu mmwe.
8 Bwe wanaagwangawo obulwadde obw'olususu ng'obw'ebigenge, weegenderezanga nnyo, n'ogonderanga ebyo Abaleevi, bakabona, bye banaabalagiranga okukola, nga bwe mbalagidde.
9 Ojjukiranga MUKAMA
Katonda wo kye yakola Miryamu nga muli mu lugendo lwammwe nga muva mu Misiri.
10 Bw'owolanga munno ekintu eky'engeri yonna, toyingiranga mu nnyumba ya munno oyo okunonamu omusingo.
11 Ggwe
awoze onaabeeranga wabweru n'olindirira

oyo gw'onoobanga owoze, okukuleetera
omusingo ogwo. 12 Gw'owoze bw'anaabanga
omwavu, ekyambalo ky'anaabanga akuwadde
ng'omusingo, tosulanga nakyo. 13 Enjuba
bw'eneebanga yaakagwa, onookiddizanga
munno oyo alyoke akyebikke ekiro nga yeebase.
Bw'atyo anaakwebazanga era kinaabanga
kikolwa kya butuukirivu mu maaso ga MUKAMA
Katonda wo.

14 Toyiikirizanga mwavu n'omupakasi ali mu
kwetaaga, n'olwawo okumusasula empeera
ye; ne bw'anaabanga Omuyisirayiri munno
oba ow'okubannamawanga abanaabeeranga
mu nsi yo nga basula mu kimu ku bibuga
byo. 15 Onoomusasulanga empeera ye eya buli
lunaku ng'enjuba tennaba kugwa, kubanga
mwavu n'omutima gwe gubeera ku mpeera
eyo. Kubanga bw'onoomulagajjaliranga,
anaayinzanga okukaabirira MUKAMA Katonda
n'akuloopayo, bw'otyo onoogwanga mu
musango ogw'ekibi.

16 Bakitaabwe b'abaana tebattibwenga nga
babalanganga abaana baabwe, n'abaana tebat-
tibwenga nga babalanganga bakitaabwe; buli
omu anattibwanga ng'alangibwanga ekibi kye ye
yennyini.

17 Bannamawanga b'onoobeeranga nabo,
n'abaana bamulekwa, obasaliranga emisango
gyabwe n'obwenkanya, era totwalanga
kyambalo kya nnamwandu ng'omusingo.
18 Ojjukiranga nga bwe wali omuddu mu Misiri,
naye MUKAMA Katonda wo n'akununulayo.
Kyenva nkulagira okukolanga bw'otyo.

19 Bw'onookungulanga ebibala mu nnimiro yo ne weerabirayo ekinywa mu nnimiro, toddangayo kukikima. Onookirekeranga omunnaggwanga oba omwana omufuuzi oba nnamwandu; bw'atyo MUKAMA alyoke akuwenga omukisa mu byonna by'onookolanga.
20 Bw'onookubanga emizeeyituuni okuva ku miti gyo, toddangayo ku matabi mulundi gwakubiri okumalirako ddala ebibala ebinaabanga bisigaddeko. Ebyo binaabanga bya bannamawanga, n'abaana bamulekwa
ne bannamwandu. 21 Bw'onookungulanga
emizabbibu okuva mu nnimiro yo, toddangamu mulundi gwakubiri. Ebibala ebinaabanga bisigaddeko onoobirekeranga bannamawanga,
ne bamulekwa ne bannamwandu. 22 Ojjukiranga
nga bwe wali omuddu mu nsi ey'e Misiri; kyenva nkulagira okukolanga bw'otyo.

25

1 Abantu babiri bwe banaabanga n'enkaayana, ensonga zaabwe ne bazitwala mu mbuga z'amateeka, abalamuzi ne babasalirawo, banaalangiriranga asinze n'oyo gwe gusinze.
2 Singa oyo gwe gunaasiŋŋanga anaabanga asaanira okukubwangamu obuga, omulamuzi anaamugalamizanga wansi n'akubirwa mu maaso ge omuwendo gw'obuga obuggya
mu musango gw'anaabanga azzizza, 3 naye
nga tebusukka buga amakumi ana. Bwe bunaasukkanga omuwendo ogwo munnammwe anaabanga aswazibbwa nnyo mu maaso gammwe.

4 Ente* temugisibanga mimwa bwe
munaabanga mugikozesa okuwuula emmere
ey'empeke.

Obuvunaanyizibwa eri Owooluganda Afudde

5 Abooluganda bwe banaabanga babeera
wamu, omu n'afa nga talina mwana wabulenzi,
nnamwandu we tafumbirwanga musajja atali
wa mu luggya lwa bba. Muganda wa bba
anaatwalanga nnamwandu oyo n'amuwasa,
n'atuukiriza obuvunaanyizibwa bwa muganda
we omugenzi eri nnamwandu oyo. 6 Omwana
owoobulenzi gw'anaasookanga okuzaala
y'anaasikiranga erinnya lya muganda we
omugenzi, bwe lityo erinnya ly'omugenzi ne
litasangulwawo mu Isirayiri. 7 Naye omusajja
bw'anaabanga tayagala kuwasa nnamwandu wa
muganda we, nnamwandu oyo anaagendanga
eri abakulembeze abakulu ab'omu kibuga
kye, ku wankaaki, n'abagamba nti, "Muganda
wa baze agaanye okuwangaaza erinnya lya
muganda we mu Isirayiri. Kubanga agaanye
okutuukiriza gye ndi obuvunaanyizibwa
bw'alina ku muganda we." 8 Abakulembeze
abakulu b'omu kibuga banaayitanga omusajja
oyo ne boogera naye. Bw'anaakakanyalanga
n'agamba nti, "Saagala kumuwasa," 9 kale,
nnamwandu wa muganda we anaatambulanga
n'alaga awali omusajja oyo mu maaso

* **25:4** Ente ezo zaakozesebwanga okuwuula emmere ey'empeke. Ente yasibibwanga ku lubengo olunene, ebigere byayo ne birinnyirira empeke, nga biggya ebikuta ku mpeke, ate olubengo nga bwe lussa empeke okuzifuulamu obuwunga.

g'abakulembeze abakulu b'omu kibuga, anaamwambulangamu engatto mu kigere kye ekimu, era anaamuwandiranga amalusu mu maaso n'ayogera nti, "Bwe kityo bwe kinaakolebwanga ku musajja atazimba lunyiriri
lwa luggya lwa muganda we." 10 Oluggya
lw'omusajja oyo lunaamanyibwanga mu Isirayiri ng'Oluggya lw'Omwambule Engatto.

Ebiragiro Ebirala

11 Bwe wanaabangawo abasajja babiri abalwana, mukazi w'omu bw'anajjanga okutaasa bba ku mulabe we n'amukwata ebitundu bye
eby'ekyama, 12 omutemangako omukono gwe. Tomusaasiranga.

13 Tossanga mu nsawo zo mayinja gapima ga ngeri bbiri ez'enjawulo, ng'erimu lizitowa,
kyokka nga linnaalyo liwewuka. 14 Tobeeranga
na bipima bya ngeri bbiri eby'enjawulo, ng'ekimu kinene, kyokka nga kinnaakyo kitono.
15 Kikugwanira obeerenga n'amayinja agapima obuzito obutuufu, era n'ebipima ebirala eby'amazima era ebituufu, olyoke owangaalenga ng'oli mu nsi MUKAMA Katonda wo gy'akuwa.
16 Kubanga MUKAMA Katonda wo akyayira ddala abo bonna abakola ebyo ebitali bya bwesigwa.

17 Teweerabiranga Abamaleki bye baakukola bwe wali mu lugendo lwo ng'ova mu Misiri.
18 Bwe wali okooye nnyo nga n'amaanyi gakuweddemu, baakusanga mu lugendo lwo olwo, ne balumba abo bonna abaali basembyeyo emabega wo ne babatta; Katonda nga teba-
mutya. 19 Bw'olimala okutuuka mu nsi MUKAMA

Katonda wo gy’akuwa okubeera obusika bwo obw’enkalakkalira, ng’akumazeeko n’abalabe bo bonna ku njuyi zonna, ng’owummudde, ozikiririzanga ddala Abamaleki n’obamalirawo ddala bonna wansi w’eggulu, ne watabaawo baliddayo kubajjukira nti baali babaddewo. Ekyo tokyerabiranga.

26

Ebibala eby’Amakungula ag’Olubereberye

1 Awo olulituuka bw’omalanga okuyingira mu
nsi, MUKAMA Katonda wo gy’akuwa okubeera
obusika bwo obw’enkalakkalira, ng’omaze
okugyefunira era ng’otebenkedde bulungi,
2 oddiranga ebimu ku bibala ebibereberye
by’oliggya mu makungula agalisooka okuva
mu ttaka ery’oku nsi MUKAMA Katonda wo
gy’akuwa, n’obiteeka mu kibbo. Kale nno
obireetanga mu kifo MUKAMA Katonda wo
kye yeerondera okubeerangamu Erinnya lye.
3 Ogambanga kabona alibeera mu kisanja mu
kiseera ekyo nti, “Njatula leero eri MUKAMA
Katonda wo nti ntuuse mu nsi MUKAMA gye
yalayirira bajjajjaffe okugituwa.” 4 Kabona
aliggya ekibbo mu mikono gyo n’akitereeza
mu maaso g’ekyoto kya MUKAMA Katonda wo.
5 Kale nno oliyatula mu maaso ga MUKAMA
Katonda wo nti, “Jjajjaffe* yali mutambuze
Omusuuli, n’aserengeta mu Misiri n’abantu
be yali nabo abatono, ne babeera eyo, ne
bafuukamu eggwanga ekkulu ery’amaanyi era

* **26:5** Jjajja ayogerebwako wano ye Yakobo.

nga lirimu abantu bangi nnyo. 6 Naye Abamisiri
ne batuyisa bubi, ne batubonyaabonya, nga
batukozesa emirimu emikakanyavu. 7 Bwe tutyo
ne tukaabirira MUKAMA, Katonda wa bajjajjaffe;
Katonda n'awulira eddoboozi lyaffe, n'alaba
okubonaabona kwaffe, n'okutegana kwaffe,
n'okunyigirizibwa kwaffe kwonna. 8 Bw'atyo
MUKAMA n'atuggya mu Misiri n'omukono
gwe ogw'amaanyi gwe yagolola, n'obuyinza
bwe obw'entiisa, n'obubonero, n'ebyamagero
eby'ekitalo. 9 Yatuleeta mu kifo kino n'atuwa
ensi eno, ensi omukulukutira amata n'omubisi
gw'enjuki. 10 Bwe ntyo ndeese gy'oli ebibala
ebibereberye ebiva mu ttaka ery'omu nsi
gy'ompadde, Ayi MUKAMA." Olibiteeka mu
maaso ga MUKAMA Katonda wo n'ovuunama mu
maaso ge. 11 Kale nno, ggwe awamu n'Abaleevi,
ne bannamawanga abanaabeeranga mu mmwe,
onoojaguzanga ng'osanyukira ebirungi byonna,
MUKAMA Katonda wo by'anaabanga akuwadde
ggwe n'amaka go gonna.

12 Mu mwaka ogwokusatu bw'onoomalanga
okuggyako ku makungula go ekitundu
eky'ekkumi n'okissa wabbali, kubanga ogwo
gwe mwaka ogw'ekitundu eky'ekkumi,
onoddiranga ekitundu ekyo n'okiwa Abaleevi,
ne bannamawanga, ne bamulekwa, ne
bannamwandu, ne baliiranga mu bibuga byo
ne bakkuta. 13 Awo onooyogeranga mu maaso
ga MUKAMA Katonda wo nti, "Ekitundu ekimu
eky'ekkumi ekyatukuzibwa nkiggyayo mu maka
gange ne nkigabira Abaleevi, ne bannamawanga,
ne bamulekwa, ne bannamwandu, nga byonna

bye wandagira bwe biri. Sikyamyeko kuva
ku biragiro byo newaakubadde okwerabira
n'ekimu ku byo. 14 Ekitundu ekyo sikiriddeeko
nga ndi mu biseera eby'okukungubaga,
wadde okukikwatako nga siri mulongoofu, era
sikitoddeeko ne mpaayo eri abafu. Ŋŋondedde
MUKAMA Katonda wange, ne nkola nga bwe
yandagira. 15 Otutunuulire ng'osinziira mu kifo
kyo ekitukuvu gy'obeera mu ggulu, otuyiweko
omukisa gwo ffe abantu bo Abayisirayiri n'ensi
gy'otuwadde nga bwe walayirira bajjajjaffe,
nga y'ensi omukulukuta amata n'omubisi
gw'enjuki."

Mugonderenga Amateeka ga MUKAMA

16 MUKAMA Katonda wo akulagira leero
okugonderanga amateeka ago gonna n'ebiragiro
ebyo; noolwekyo obigonderanga byonna
n'omutima gwo gwonna n'emmeeme yo
yonna. 17 Ku lunaku lwa leero oyatudde nga
MUKAMA bw'ali Katonda wo, era nga naawe
bw'onootambuliranga mu makubo ge, era
ng'onookuumanga ebiragiro bye n'amateeka
ge gonna, era ng'onoomugonderanga. 18 Ku
lunaku lwa leero MUKAMA alangiridde nga
bw'oli owuwe, eggwanga lye ku bubwe
ery'omuwendo omungi nga bwe yasuubiza,
era nga ojjanga kukwatanga ebiragiro bye
byonna. 19 Alangiridde nga bw'anaakujjuzanga
ettendo n'okwatiikirira n'ekitiibwa okusukkirira
amawanga gonna ge yatonda, era ng'olibeera
eggwanga ettukuvu eri MUKAMA Katonda wo,
nga bwe yasuubiza.

27

Ekyoto ku Lusozi Ebali

1 Awo Musa ng'ali n'abakulu abakulembeze
ba Isirayiri n'alagira abantu nti, "Ebiragiro
byonna bye mbategeeza leero mubikuumenga.
2 Bwe mumalanga okusomoka omugga
Yoludaani n'oyingira mu nsi MUKAMA
Katonda wo gy'akuwa, oddiranga amayinja
amanene n'ogategeka n'ogakubako omuyiko
ogw'ennoni ng'etabuddwamu omusenyu.
3 Ogawandiikangako ebigambo bino byonna
eby'amateeka, ng'omaze okusomoka,
ng'oyingidde mu nsi MUKAMA Katonda wo
gy'akuwa, y'ensi omukulukutira amata
n'omubisi gw'enjuki, nga MUKAMA Katonda
wa bajjajjaabo bwe yakusuubiza. 4 Bw'otyo,
bw'olimala okusomoka omugga Yoludaani,
otegekanga amayinja ago ku Lusozi Ebali nga
bwe mbalagira kaakano, era ogakubangako
omuyiko ogw'ennoni ng'etabuddwamu
omusenyu. 5 Era MUKAMA Katonda wo
olimuzimbira eyo ekyoto n'amayinja amalamba
agatali matemeko na kyuma. 6 Olizimbira
eyo MUKAMA Katonda wo ekyoto n'amayinja
amalamba n'oweerako ebiweebwayo
ebyokebwa eri MUKAMA Katonda wo. 7 Oliwaayo
ebiweebwayo olw'emirembe, n'obiriira eyo
ng'osanyukira mu maaso ga MUKAMA Katonda
wo. 8 Era ku mayinja ago g'oliba otegese
oliwandiikako n'obwegendereza ebigambo
byonna eby'amateeka gano."

9 Awo Musa ng'ali n'Abaleevi, bakabona,
n'agamba Abayisirayiri bonna nti, "Sirika
owulire ggwe Isirayiri! Ku lunaku lwa leero
lwennyini ofuuse eggwanga lya MUKAMA
Katonda wo. 10 Noolwekyo ogonderanga
MUKAMA Katonda wo n'okwatanga amateeka
ge n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero."

Ebikolimo Ekkumi n'Ebibiri

11 Ku lunaku lwe lumu Musa yakuutira abantu
bw'ati nti, 12 Bwe mulimala okusomoka omugga
Yoludaani, ab'omu bika bino baliyimirira ku
Lusozi Gerizimu ne basabira abantu omukisa:
Simyoni, ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali, ne
Yusufu, ne Benyamini. 13 Ate ab'omu bika
bino baliyimirira ku Lusozi Ebali ne balangirira
ebikolimo: Lewubeeni, ne Gaadi, ne Aseri, ne
Zebbulooni, ne Ddaani, ne Nafutaali. 14 Awo
Abaleevi balirangirira n'eddoboozi ddene eri
abantu bonna Abayisirayiri nti:

15 "Akolimirwe omuntu yenna akola ekifaananyi ekitali Katonda oba abumba ekintu ng'ekyo kyonna MUKAMA ky'akyayira ddala nga kikolebwa omukozi nnakinku, omuntu oyo n'abaako ne wakiyimiriza mu kyama."

Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina."

16 "Akolimirwe omuntu yenna atassaamu kitiibwa kitaawe oba nnyina."

Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina."

17 "Akolimirwe omuntu yenna akyusa ekituuti ekiraga ensalo ya muliraanwa we."

Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina."

18 "Akolimirwe omuntu yenna aggya omuzibe w'amaaso mu kkubo ettuufu n'amubuza."

Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
19 “Akolimirwe omuntu yenna atalaga
bwenkanya eri bannamawanga, oba bamulekwa
oba bannamwandu.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
20 “Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne
muka kitaawe, kubanga ekitanda kya kitaawe
akimalamu ekitiibwa.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
21 “Akolimirwe omuntu yenna akola ebyobuk-
aba n’ensolo.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
22 “Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne
mwannyina omuwala wa kitaawe, oba muwala
wa nnyina.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
23 “Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne
nnyina wa mukazi we.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
24 “Akolimirwe omuntu yenna atemula
munne.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
25 “Akolimirwe omuntu yenna akkiriza
okugulirirwa atte munne ataliiko musango.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
26 “Akolimirwe omuntu yenna atagondera
bigambo ebiri mu mateeka gano.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”

28

Emikisa Eri Abawulize

1 Bw’onoogonderanga MUKAMA Katonda wo
n’okwatanga amateeka ge gonna ge nkuwa
leero, MUKAMA Katonda wo alikugulumiza

n'akuteeka waggulu w'amawanga gonna ag'oku
nsi. 2 Emikisa gino gyonna onoogifunanga
n'obeeranga nagyo, bw'onoowuliranga
eddoboozi lya MUKAMA Katonda wo
n'omugonderanga:

3 Onooweebwanga omukisa
bw'onoobeeranga mu kibuga ne
bw'onoobeeranga mu kyalo.

4 Abaana ab'omu nda yo banaaweeb-
wanga omukisa, n'ebisimbe eby'omu ttaka lyo,
n'ebisibo byo ebinaazaalibwanga, Ennyana
z'ente ez'amagana go, n'obwana bw'endiga
ez'ebisibo byo.

5 Ekibbo kyo mw'onookuŋŋaanyizanga,
n'olutiba lwo mw'onoogoyeranga nabyo bi-
naabanga n'omukisa.

6 Onoobanga n'omukisa ng'oyingira era
onoobanga n'omukisa ng'ofuluma.

7 MUKAMA anaakuwanga okuwangula abalabe
bo abanaakulumbanga. Banajjiranga mu kkubo
limu okukulumba, naye ne basaasaanira mu
makubo musanvu mu maaso go nga bawangud-
dwa.

8 MUKAMA anaawanga amawanika go omukisa,
ne buli ky'onookwatangako engalo zo okukikola
anaakiwanga omukisa. MUKAMA Katonda wo
anaakuwanga omukisa ng'oli mu nsi gy'akuwa.

9 MUKAMA agenda kukufuula eggwanga lye
ettukuvu nga bwe yakusuubiza n'ekirayiro,
bw'onookwatanga amateeka ga MUKAMA Ka-
tonda wo n'otambuliranga mu makubo ge.
10 Kale nno abantu ab'omu mawanga gonna
ag'ensi balitegeera nga bw'oyitibwa erinnya

lya MUKAMA era banaakutyanga.
11 MUKAMA anaakugaggawazanga nnyo mu byonna: mu zadde ery'enda yo, ne mu baana ab'ebisibo byo by'onoolundanga, ne mu bibala eby'omu ttaka lyo, ng'oli mu nsi MUKAMA gye yalayirira bajjajjaabo okugikuwa.
12 MUKAMA alikuggulirawo eggwanika lye ery'obugagga bwe ery'eggulu, n'atonnyesanga enkuba mu ttaka lyo, mu biseera byayo, ne buli kintu kyonna ky'onookolanga anaakiwanga omukisa. Onoowolanga amawanga mangi, kyokka ggwe toogeewolengako n'akatono.
13 MUKAMA anaakufuulanga mutwe so si mukira. Bw'onoogonderanga ebiragiro bya MUKAMA Katonda wo bye nkutegeeza leero, n'obigobereranga n'obwegendereza, onoobanga ku ntikko waggulu, so tookooberenga.
14 Tokyamanga kulaga ku ludda olwa ddyo oba olwa kkono, ng'oleka ebiragiro bino bye nkutegeeza leero, n'ogobereranga bakatonda abalala n'obaweerezanga.

Ebikolimo olw'Obutawulira

15 Awo olunaatuukanga bw'otoogonderenga ddoboozi lya MUKAMA Katonda wo, n'otokwatanga mateeka ge na biragiro bye, bye nkulagira leero, kale ebikolimo bino byonna binaakutuukangako ne bibeera naawe:

16 Onookolimirwanga mu kibuga n'okolimirwanga ne mu kyalo.

17 Ekibbo kyo mw'onookuŋŋaanyirizanga n'olutiba lwo mw'onoogoyeranga binaakolimirwanga.

18 Abaana b'enda yo banaakolimirwanga, n'ekibala ky'ettaka lyo, n'ennyana z'amagana go, n'obwana bw'ebisibo byo byonna binaakolimirwanga.

19 Onookolimirwanga ng'oyingira era onookolimirwanga ng'ofuluma.

20 MUKAMA anaakusindikiranga ebikolimo,
n'okutabukatabuka, n'okunenyezebwa mu
buli kintu kyonna ky'onoogezangako okukola,
okutuusa lw'olizikirizibwa n'osaanawo mangu
nnyo olw'ebikolwa byo ebibi, olwokubanga
onoobanga omusenguse. 21 MUKAMA
alikulwaza olumbe olutawona olw'olukonvuba,
okutuusa lwe lulikumalawo mu nsi gy'ogenda
okuyingiramu ogirye. 22 MUKAMA alikulwaza
akafuba, n'omusujja n'okubugujja. Era
alikusindikira ebbugumu eryokya ennyo,
n'ekyeya, n'ekitala, n'okugengewala; era
binaakugobereranga okutuusa lw'olizikirira.
23 Eggulu waggulu w'omutwe gwo liribeera
ng'ekikomo, n'ettaka wansi wo liriba
ng'ekyuma. 24 MUKAMA alifuula enkuba
y'omu nsi yo olufufugge, n'enfuufu yokka
y'eneekuyiikiranga okuva waggulu mu bire,
okutuusa lw'olizikirizibwa.

25 MUKAMA anaakulekeranga abalabe bo
ne bakuwangulanga. Onoobalumbiranga mu
kkubo limu, kyokka n'obadduka ng'obunye
emiwabo mu makubo musanvu. Olifuuka
kyakikangabwa mu maaso g'amawanga
gonna ag'oku nsi. 26 Omulambo gwo
gulifuuka mmere ya nnyonyi zonna ez'omu
bbanga, n'eri ensolo ez'oku nsi, era

tewaabeerengawo n'omu anaazigugobangako.
27 MUKAMA anaakulwazanga amayute g'e
Misiri, n'ebizimba, n'amabwa, n'obuwere,
by'otoowonyezebwenga. 28 MUKAMA
anaakusuulanga eddalu, anaakuzibanga
amaaso, n'okukutabulatabulanga mu ndowooza
yo. 29 Mu ttuntu onoowammantanga ng'omuzibe
w'amaaso abeera mu kizikiza obudde bwe
bwonna. Buli ky'onookolanga onoolemwanga
okukituukiriza; onoovumibwanga era
onoobbibwanga buli kakedde, naye nga
tewaabengawo akudduukirira.

30 Onooyogerezanga omukazi,
n'osembereranga n'okumuwasa, naye omusajja
omulala anaakumutwalangako n'asulanga
naye. Oneezimbiranga ennyumba naye
toogisulengamu. Oneesimbiranga ennimiro
z'emizabbibu, naye toolyenga ku bibala
byamu. 31 Sseddume zo zinattirwanga mu
maaso go, naye toolyenga ku nnyama zaazo.
Endogoyi zo zinabbirwanga mu maaso go, so
tebaazikuddizenga. Endiga zo zinaaweebwanga
abalabe bo, ne watabaawo adduukirira
okuzikuddiza. 32 Batabani bo ne bawala bo
banaagabibwanga mu baamawanga amalala
ng'olaba; onoobanoonyanga buli lunaku
okutuusa n'amaaso lwe ganaakumyukanga,
naye nga tolina maanyi kubaako na kya
kukola. 33 Ab'eggwanga ly'otomanyi
banaalyanga ebibala by'ettaka lyo by'onoobanga
weerimidde, toobengako na kya kukola wabula
okutulugunyizibwanga buli kiseera. 34 Amaaso
go bye ganaalabanga binaakusuulanga eddalu.

35 MUKAMA anaakulwazanga amayute ku maviivi ne ku magulu, agataayinzenga kuwonyezebwa, era ne gasaasaananga okuva mu bigere okutuuka ku kawumpo k'omutwe.

36 MUKAMA alikuleka, ggwe ne kabaka wo gw'onoobanga weerondedde n'otwalibwa mu ggwanga eddala ly'otowulirangako, ne bajjajjaabo lye bataamanya, n'oweererezanga eyo bakatonda abalala ab'emiti n'amayinja.
37 Olifuuka ekintu ekyesisiwaza, ekinaany-oomebwanga era ekinaasekererwanga mu mawanga gonna MUKAMA gy'anaabanga akulazizza.
38 Onoosiganga ensigo nnyingi mu nnimiro yo, kyokka onookungulangamu katono, kubanga enzige zinaalyanga ebibala byo byonna.
39 Onoosimbanga essamba z'emizabbibu n'ogisaliranga bulungi, naye toonywenga ku nvinnyo wadde okukuŋŋaanya ebibala bya zabbibu, kubanga ensiriŋŋanyi zinaabiryanga.
40 Onoobeeranga n'emiti egy'emizeeyituuni mu nsi yo yonna, naye togenda kukozesanga ku mafuta gaagyo, kubanga emizeeyituuni gyo ginaakunkumukanga ne gigwa wansi.
41 Olizaala abaana aboobulenzi n'aboobuwala, naye toosigalenga nabo, kubanga banaatwalibwanga mu busibe.
42 Enzige zineefuganga emiti gyo gyonna n'ebibala eby'omu ttaka lyo.

43 Bannamawanga b'onoobeeranga nabo bagenda kukulaakulananga balinnye waggulu okukusinganga, nga ggwe weeyongeranga kukka bussi wansi.
44 Banaakuwolanga, naye ggwe toobawolenga. Be banaabanga omutwe naye

ggwe onoobanga mukira.

45 Ebikolimo ebyo byonna binaakujjiranga
ne bikulondoolanga ne bikutuukako okutuusa
lwe binaakuzikirizanga olw'obutagonderanga
MUKAMA Katonda wo, n'otokwatanga mateeka
ge na biragiro bye, bye yakulagiranga.
46 Binaabeeranga mu ggwe ng'akabonero
era ekyewuunyisa gy'oli n'eri bazzukulu bo
emirembe gyonna. 47 Kubanga bwe wabeeranga
obulungi n'ebintu ebingi, tewaweerezanga
MUKAMA Katonda wo n'omutima ogujjudde
essanyu. 48 Noolwekyo ng'oli mu njala
ne mu nnyonta, ng'oli bwereere, ng'oli
mwavu lunkupe, ojjanga kuweerezanga
balabe bo, MUKAMA b'anaakusindikiranga
okulwana naawe! Anaakwambazanga mu
bulago bwo ekikoligo eky'ekyuma okutuusa
lw'alikuzikiririza ddala.

49 MUKAMA alikuleetera eggwanga eririva
ewala ennyo, ku nkomerero y'ensi, ne liku-
lumba, nga likukkako ng'empungu bw'eva wag-
gulu n'ekka n'amaanyi ku nsi; liriba eggwanga
ng'olulimi lwalyo tolutegeera. 50 Liribeera egg-
wanga erijjudde obukambwe mu maaso, eritas-
saamu kitiibwa bantu bakulu wadde okusaasira
abato. 51 Balirya abaana b'ebisolo by'omu
malundiro go, n'ebibala eby'omu ttaka lyo oku-
tuusa lw'olizikirizibwa. Tebalikulekerawo ku
mmere ya mpeke, wadde ku nvinnyo oba ku
mafuta, wadde ku nnyana ez'ebiraalo byo, oba
ku baana b'endiga ab'ebisibo byo, okutuusa
lw'olizikirira. 52 Banaazingizanga ebibuga byo
byonna mu nsi yo yonna okutuusa ebisenge

ebiwanvu eby'ebigo bye weesiga lwe birigwa wansi. Banaazingizanga ebibuga byonna mu nsi yonna MUKAMA Katonda wo gy'akuwa.

53 Olw'okubonaabona abalabe bo kwe ba-
naakutuusangako nga bakuzingizza, onoolyanga
ebibala by'olubuto lwo, ennyama ya bata-
bani bo ne bawala bo MUKAMA Katonda wo
b'anaabanga akuwadde. 54 Omusajja asingira
ddala obuntubulamu era omuwombeefu mu
mmwe, taasaasirenga na muganda we yennyini,
oba mukyala we omwagalwa, oba abaana be
abanaabanga bakyasigaddewo; 55 taawengako
n'omu ku nnyama y'abaana be b'anaabanga
alya. Kubanga nga takyalina ky'asigazza ky-
onna mu kubonaabona okungi omulabe wo
kw'anaabanga akutuusizzaako ng'akuzingirizza
mu bibuga byo byonna. 56 Omukazi asinga obun-
tubulamu n'eggonjebwa mu mmwe, nga mwe-
naanyi nnyo, ataŋŋanga na kulinnyisa kigere
kye ku ttaka nga kyereere, taamanyisenga bba
omwagalwa, wadde mutabani we, oba muwala
we, 57 ku mwana gw'anaabanga y'akazaala
ow'omu lubuto lwe, n'abaana b'anaazaalanga. Kubanga anaabanga ategese okubalyanga mu nkukutu olw'okubulwako ekyokulya ekirala mu biseera eby'okuzingizibwa era eby'ennaku enzibu ennyo, omulabe wo by'anaabanga akutuusizzaako mu bibuga byo.

58 Bw'otoogonderenga na bwegendereza ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano, ebiwandiikiddwa mu kitabo kino, n'ototya era n'otossaamu kitiibwa erinnya lino ery'ettendo era ery'entiisa, eriyitibwa:

MUKAMA Katonda wo, 59 kale nno, MUKAMA
anaakuweerezanga endwadde enkambwe
ennyo, eri ggwe n'eri ezzadde lyo;
endwadde ez'olutentezi era enkambwe
ennyo ez'olukonvuba. 60 Anaakuleeteranga
endwadde zonna ez'e Misiri, ezaakutiisa
ennyo, ne zikwezingangako. 61 Era MUKAMA
anaakuleeteranga endwadde eza buli ngeri,
n'ebibonoobono ebitawandiikiddwa mu Kitabo
eky'Amateeka gano, okutuusa lw'olizikirizibwa.
62 Era mulisigala ng'omuwendo gwammwe gusse
nnyo wansi, songa mwali ng'emmunyeenye
ez'oku ggulu olw'obungi bwammwe; lwa
kubanga tewagonderanga ddoboozi lya MUKAMA
Katonda wo. 63 Nga bwe kyasanyusanga
ennyo MUKAMA okubagaggawazanga
n'okubaazanga mweyongerenga obungi, bwe
kityo kinaamusanyusanga okubaavuwazanga
n'okubazikirizanga. Olisimbulwa n'oggibwa mu
nsi gy'ogenda okuyingira okugirya.

64 MUKAMA anaakusaasaanyanga mu
mawanga gonna, okutandikira ku ludda olumu
olw'ensi gy'etandikira, okutuuka ku ludda
olulala gy'ekoma. Eyo gy'onoosinzizanga
bakatonda abalala abakolebwa mu miti
ne mu mayinja, ggwe ne bajjajjaabo be
mutamanyangako. 65 Mu mawanga ago togenda
kuweereraweererangayo wadde ebigere byo
okufunirangayo ekiwummulo. Eyo, MUKAMA
anaakuweerangayo omutima ogujugumira,
n'amaaso agaagala okuziba olw'okujulirira,
n'emmeeme eweddemu essuubi. 66 Onoobanga
mu kubuusabuusa buli kaseera, ng'ojjudde

okutya emisana n'ekiro, ng'obulamu bwo
tobwekakasa. 67 Mu makya onoogambanga
nti, "Singa nno bubadde kiro!" Ate ekiro
ng'ogamba nti, "Singa nno bubadde makya!"
olw'okutya okunajjulanga mu mutima gwo,
n'ebyo amaaso go bye ganaalabanga. 68 MUKAMA
anaakuzzangayo mu Misiri mu kyombo, ku
lugendo lwe nakugaana okuddayo okutambula.
Ng'oli eyo oneewangayo weetunde ng'omuddu
omusajja oba ng'omuddu omukazi, naye
toofunengayo muntu n'omu akugula.

29

Okuzza Obuggya Endagaano

1 Bino bye bigambo by'endagaano MUKAMA
Katonda gye yalagira Musa okukola n'abaana
ba Isirayiri nga bali mu nsi ya Mowaabu,
ng'egattibwa ku ndagaano gye yali akoze nabo
ku Kolebu.

2 Awo Musa n'ayita Abayisirayiri bonna
n'abagamba nti, Mwalaba n'amaaso gammwe
ebyo byonna MUKAMA Katonda bye yakolera mu
nsi y'e Misiri ku Falaawo ne ku bakungu be,
ne ku nsi ye yonna. 3 Walaba n'amaaso go
ebigezo ebinene, n'obubonero obw'ebyamagero,
n'ebyewuunyisa ebikulu. 4 Naye n'okutuusa ku
lunaku lwa leero MUKAMA tabawanga mutima
ogutegeera, oba amaaso agalaba, oba amatu
agawulira. 5 Bwe nabakulembera okumala
emyaka amakumi ana mu ddungu engoye za-
mmwe tezaakaddiwako, n'engatto y'omu kigere
kyo teyakaddiwa. 6 Temwalya ku mugaati wadde

okunywa ku nvinnyo, oba ku kyokunywa ekirala kyonna ekitamiiza. Ekyo nakikola mulyoke mumanye nga nze MUKAMA Katonda wammwe.

7 Bwe mwatuuka mu kifo kino, Sikoni
kabaka w'e Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e
Basani, ne basituka okutulwanyisa, naye
ne tubawangula. 8 Twatwala ensi yaabwe,
ne tugigabira Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika eky'Abamanase, okuba obutaka bwabwe obw'ensikirano.

9 Noolwekyo mukwatenga ebigambo
by'endagaano eno n'obwegendereza,
mulyoke muwangulenga mu buli kimu kye
munaakolanga. 10 Mukuŋŋaanye wano leero
mwenna mu maaso ga MUKAMA Katonda wammwe, nga muli n'abakulembeze b'ebika byammwe, n'abakulu bammwe abakulembeze, n'abafuzi bammwe, n'abasajja bonna aba
Isirayiri, 11 n'abaana bammwe abato, ne bakazi
bammwe, ne munnaggwanga asula awamu naawe mu lusiisira lwo, okukutyabira enku,
n'okukukimira amazzi. 12 Oli wano okukola
endagaano ne MUKAMA Katonda wo, ng'ekirayiro gy'ali, MUKAMA Katonda wo gy'akola naawe
leero; 13 alyoke akukakase ng'akunyweza
leero okubeeranga eggwanga lye, naye nga ye Katonda wo, nga bwe yakusuubiza, era nga bwe yalayirira bakadde bo: Ibulayimu ne Isaaka.
14 Endagaano eno gye nkola, ng'eriko n'ekirayiro
kyayo, 15 sigikola nammwe abayimiridde wano
naffe leero mwekka, wabula ngikola wamu n'oyo atali wano naffe leero.

16 Mujjukira bulungi nga bwe twali mu

nsi y'e Misiri, ne bwe twajjanga tuyita wakati mu mawanga okutuukira ddala wano.
17 Mwalabanga ebintu eby'ekikaafiiri, nga mwe mwalinga ebifaananyi ebibajje mu miti n'ebiwoole mu mayinja ne mu ffeeza ne mu zaabu. 18 Mukakasize ddala leero nga mu maka
gammwe oba mu bika byammwe temulinaamu musajja oba mukazi n'omu akyamizza omutima gwe okuva ku MUKAMA Katonda waffe agende asinze bakatonda bali abalala abamawanga ago. Mukakasize ddala nga mu mmwe temuliimu kikolo okuyinza okukula obutwa obw'engeri eyo obukaawa ng'omususa.

19 Omuntu ow'engeri ng'eyo ng'awulidde ebigambo eby'ekikolimo kino n'amala yeeyibaala, ne yeetukuza ku bubwe yekka, n'alowooza munda ye nti, "Nzija kubeera bulungi newaakubadde nga mmaliridde okukwata ekkubo eryange ery'obujeemu," ekyo kinaaletanga akacwano ku ttaka
erinnyogovu obulungi ne ku kkalu. 20 MUKAMA
taamusonyiwenga, kubanga obusungu bwa MUKAMA n'ekiruyi kye binaabuubuukiranga ku muntu oyo. Ebikolimo byonna ebiwandiikiddwa mu Kitabo kino binaamukkangako, era MUKAMA alisangula erinnya lye n'aliggya wansi w'eggulu.
21 MUKAMA anaamwawulanga n'amuggya mu bika byonna ebya Isirayiri n'amubonereza nnyo, nga bwe kiri mu bikolimo byonna eby'endagaano ebiwandiikiddwa mu Kitabo ky'Amateeka kino.

22 Abaana bammwe abaliddawo ne bannamawanga abaliva mu nsi ezeewala

baliraba ekibonerezo ekiriba kigudde ku nsi
n'obulwadde MUKAMA bw'aliba aleese ku
ttaka ly'ensi. 23 Ettaka liriba lyonoonese
nga lya munnyo n'amayinja agookya, nga
tekuyinza kusimbibwako kintu wadde okubaako
n'ekimerako, nga n'omuddo tegusobola
kumerako. Ensi erifaanana ng'okuzikirizibwa
kwa Sodomu, ne Ggomola, ne Aduma, ne
Zeboyimu, MUKAMA bye yazikiriza mu busungu
bwe obungi. 24 Amawanga galyebuuza nga
geewunya nti, "Lwaki MUKAMA akoze ekintu
kino, n'akikola n'obusungu obungi butyo?"
25 Na kino kye kiriba eky'okuddamu
nti, "Kubanga abantu bano basudde
eri endagaano ya MUKAMA Katonda wa
bajjajjaabwe, endagaano gye yakola nabo bwe
yabaggya mu nsi y'e Misiri. 26 Baagenda ne
basinza bakatonda abalala, ne babaweereza,
bakatonda be baali batamanyi, era Katonda
waabwe be yali tabawadde. 27 Bwe butyo
obusungu bwa MUKAMA ne bubuubuukira
ku nsi eyo, n'agireetako ebikolimo byonna
ebiwandiikiddwa mu Kitabo kino. 28 MUKAMA
n'abasiguukulula mu nsi yaabwe ng'aliko
ekiruyi, era ng'ajjudde obusungu bungi,
n'abakasuka mu nsi endala, nga bwe kiri leero."
29 Ebintu eby'ekyama bya MUKAMA Katonda
waffe, naye ebyo ebyabikkulibwa bye byaffe
n'abaana baffe emirembe gyonna, tulyoke tu-
gonderenga ebigambo byonna ebiri mu mateeka
gano.

30

Obwesigwa bwa MUKAMA Katonda Obutajjulukuka

1 Emikisa n'ebikolimo ebyo byonna bye
nkutegeezezza, bwe binaakutuukangako
n'ojjukiranga ng'oli eyo mu nsi ezo
zonna MUKAMA Katonda wo gy'anaabanga
akusaasaanyizza, 2 n'okyuka n'odda eri
MUKAMA Katonda wo, n'omugonderanga,
n'abaana bo bonna, n'omutima gwo gwonna,
n'emmeeme yo yonna, nga bwe nkulagira leero,
3 kale MUKAMA Katonda wo anaakusaasiranga n'akuzza mu mbeera yo ennungi
eneekweyagazanga, ng'akuwumbyewumbye
okukuggya eyo gy'anaabanga akusaasaanyirizza.
4 Newaakubadde onoobanga
owaŋŋangusiriddwa mu nsi esinga okubeera
ey'ewala ennyo wansi w'eggulu, MUKAMA
Katonda wo anaakukuŋŋaanyangayo,
n'akuggyayo n'akukomyawo. 5 MUKAMA
Katonda wo anaakukomyangawo mu nsi
bajjajjaabo gye baafuna, naawe onoogifunanga.
Alikugaggawaza era n'akwaza nnyo okukira
bajjajjaabo. 6 MUKAMA Katonda wo alikomola
omutima gwo, n'omutima gwa bazzukulu
bo, bw'otyo oyagalanga MUKAMA Katonda
wo n'omutima gwo gwonna, n'emmeeme yo
yonna, olyoke obeerenga omulamu. 7 MUKAMA
Katonda wo aliteeka ebikolimo ebyo byonna
ku balabe bo ne ku abo abanaakuyigganyanga.
8 Bw'otyo n'oddamu okugonderanga MUKAMA
Katonda ng'okwata amateeka ge, ge nkulagira
leero. 9 Bw'atyo MUKAMA Katonda wo
alikugaggawaza mu buli kintu kyonna

ky'onookolanga, mu bibala eby'omubiri gwo,
ne mu bibala eby'ebisolo byo, ne mu bibala
eby'ettaka lyo. MUKAMA alisanyuka nnyo
okukugaggawazanga n'obeeranga bulungi,
nga bwe kyamusanyusanga okugaggawazanga
bajjajjaabo, 10 ng'ogondeddenga MUKAMA
Katonda wo, n'okwatanga amateeka ge
n'ebiragiro bye ebiwandiikiddwa mu Kitabo
eky'Amateeka kino, n'odda eri MUKAMA Katonda
wo n'omukyukiranga n'omutima gwo gwonna,
n'emmeeme yo yonna.

Okweronderawo ku Bulamu n'Okufa

11 Etteeka lye nkulagira leero terisaana
kukukaluubirira, kubanga terikuli wala
nnyo. 12 Teriri mu ggulu, n'okugamba ne
kikugambisa nti, “Ani anaatulinnyirayo mu
ggulu n'atulireeterayo tulyoke tuliwulire
tuligonderenga?” 13 So teriri mitala wa nnyanja,
olyoke ogambe nti, “Ani anaatusomokera
ennyanja, alituleetere tuwulire bye ligamba,
tuligondere?” 14 Nedda, ekigambo kiri kumpi
ddala ne w'oli, kiri mu kamwa ko ne mu mutima
gwo, olyoke okigondere. 15 Kale laba, olwa
leero ntadde mu maaso go obulamu n'okufa.
16 Kubanga nkulagira leero okwagalanga
MUKAMA Katonda wo, okutambuliranga mu
makubo ge, awamu n'okukwatanga amateeka
ge n'okugobereranga ebiragiro bye byonna.
Bw'onookolanga bw'otyo ojjanga kuba mulamu
era oyale, ne MUKAMA Katonda wo anaakuwanga
omukisa ng'oli mu nsi gy'oyingira okugifuna.

17 Naye omutima gwo bwe gu-
naakyamanga n'otowulira, era
bw'onoosendebwasendebwanga okusinzanga
bakatonda abalala n'okubaweerezanga,
18 mbalangirira leero nti, Mugenda
kuzikirizibwa; era temuliwangaala mu nsi
gy'ogenda okusomokera omugga Yoludaani
okugiyingira okugifuna.
19 Ku lunaku lwa leero nkoowoola eggulu
n'ensi nga be bajulirwa bange, ku mmwe,
abategedde nga ntadde mu maaso gammwe,
obulamu n'okufa; n'emikisa n'ebikolimo. Kale
nno londawo obulamu, olyoke obeerenga mu-
lamu, ggwe n'ezzadde lyo: 20 ng'oyagalanga
MUKAMA Katonda wo, ng'owuliranga eddoboozi
lye, era nga weekwatira ddala ku ye. Kubanga
MUKAMA bwe bulamu bwo n'okuwangaala;
alyoke akuwenga emyaka mingi mu nsi MUKAMA
gye yalayirira okugiwa bajjajjaabo: Ibulayimu,
ne Isaaka, ne Yakobo.

31

Musa Alaamiriza Yoswa

1 Awo Musa n'agenda n'abuulira Isirayiri
yonna ebigambo bino, n'agamba nti, 2 "Olwa
leero mpezezza emyaka kikumi mu abiri
egy'obukulu; sikyalina maanyi kusobola
kufuluma na kuyingira nga bwe njagala.
Sikyasobola kubakulembera. MUKAMA Katonda
antegeezezza nti, 'Togenda kusomoka mugga
guno Yoludaani.' 3 MUKAMA Katonda wo
yennyini y'ajja okukukulembera mu kusomoka.
Ajja kuzikiriza amawanga ago agali emitala, nga

naawe olaba, olyoke obatwaleko ensi yaabwe.
Yoswa yennyini naye yajja okukukulembera
mu kusomoka, nga MUKAMA bwe yagambye.
4 Era nga MUKAMA Katonda bwe yakola
Sikoni ne Ogi, bakabaka b'Abamoli n'ensi
yaabwe, n'abazikiriza, ne bano bw'alibakola.
5 MUKAMA Katonda agenda kubagabula
gye muli, era kiribagwanira okubakolako
nga mugobererera ddala ebiragiro byange
bye mbawadde nga bwe biri. 6 Beera
n'amaanyi era ogume omwoyo. Tobatya wadde
okubatekemukira, kubanga MUKAMA Katonda
wo anaagendanga naawe buli w'onoddanga,
taakulekenga so taakwabulirenga." 7 Awo Musa
n'atumya Yoswa n'amugambira mu maaso
ga Isirayiri yenna nti, "Beera wa maanyi era
ogume omwoyo; kubanga gw'ojja okugenda
n'abantu bano mu nsi MUKAMA Katonda
gye yalayirira bajjajjaabwe okugibawa; era
gw'ogenda okugibasalirasaliramu ogibakwase
okuba obusika bwabwe obw'enkalakkalira.
8 MUKAMA Katonda yennyini y'ajjanga
okukukulemberanga. Anaabanga naawe bulijjo,
taakulekenga so taakwabulirenga. Totya so
totekemuka."

Amateeka Ganaasomwanga Buli Mwaka ogw'Omusanvu

9 Awo Musa n'awandiika amateeka ago,
n'agakwasa batabani ba Leevi, bakabona,
abaasitulanga Essanduuko ey'Endagaano eya
MUKAMA Katonda, era n'awaako n'abakadde
bonna abakulembeze b'abaana ba Isirayiri.
10 Musa n'abalagira bw'ati nti, "Ku buli

nkomerero ya myaka musanvu, mu mwaka omutegeke ogusonyiyirwamu amabanja, era nga y'Embaga ey'Ensiisira,
11 Isirayiri yenna nga bazze okulabika mu maaso ga MUKAMA Katonda wo mu kifo ky'aneeronderanga, onoosomeranga Isirayiri yenna amateeka gano gonna nga bawulira.
12 Okuŋŋaanyanga* abantu: abasajja, n'abakazi, n'abaana, ne bannamawanga abanaaberanga mu bibuga byo, balyoke bawulirizenga era bayigenga okutya MUKAMA Katonda wammwe, era bagobererenga n'obwegendereza ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano.
13 Bwe batyo abaana baabwe abataamanyanga mateeka gano, balyoke bagawulire bayigenga okutyanga MUKAMA Katonda wammwe, obulamu bwammwe bwonna bwe mulimala nga muli mu nsi gye mugenda okusomokera omugga Yoludaani okugirya."

Ebiragiro bya MUKAMA Ebyasembayo eri Musa

14 Awo MUKAMA n'agamba Musa nti, "Obudde bwo obw'okufa busembedde. Yita Yoswa, mujje mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu."
15 Awo MUKAMA Katonda n'alabikira mu Weema ng'ali mu mpagi ey'ekire; empagi ey'ekire n'eyimirira waggulu w'omulyango gw'Eweema.
16 MUKAMA Katonda n'agamba Musa nti, "Mu bbanga ttono ojja kugalamira ne bajjajjaabo. Olwo abantu bano nga batandika okusinzanga bakatonda abalala abalibeera mu

* **31:12** Ye mbaga yokka eyabeerangako abakyala n'abaana, nga bazze okuwuliriza ebyasomebwanga mu Mateeka.

bo, nga be bakatonda ab'omu nsi eyo mwe
bajja okuyingira. Bagenda kunvaako bamenye
endagaano gye nakola nabo. 17 Ku lunaku olwo
obusungu bwange bulibabuubuukirako, nange
ndibakisa amaaso gange, ne babeera bangu
okuzikirizibwa, era ebizibu bingi n'emitawaana
biribajjira. Ku lunaku olwo balyebuuza nti,
'Emitawaana gino tegitutuseeko lwa kubanga
Katonda waffe tali wakati mu ffe?' 18 Ku lunaku
olwo ndikwekera ddala amaaso gange olw'ebibi
byonna bye banaabanga bakoze nga bakyukidde
bakatonda abalala.

19 "Kale nno kaakano wandiika oluyimba
luno oluyigirize abaana ba Isirayiri, olubayim-
bisenga, lulyoke lubeerenga omujulizi wange
ku baana ba Isirayiri. 20 Kubanga bwe ndi-
mala okubaleeta mu nsi omukulukuta am-
ata n'omubisi gw'enjuki, gye nasuubiza bajjaj-
jaabwe nga ngibalayirira, ne balya ne bakkuta
ne bagejja, balikyukira bakatonda abalala ne
babasinza nga babaweereza, ne bannyooma
ne bamenya endagaano yange. 21 Obubenje
obw'akabi bwe bunaabajjiranga, oluyimba luno
lunaabasoomozanga ng'omujulizi nga lubalum-
iriza, kubanga bazzukulu baabwe banaabanga
bakyalulina mu kamwa kaabwe nga tebannal-
werabira. Kubanga mmanyi bye balowooza
okukola nga n'okubatuusa sinnaba kubatuusa
mu nsi gye nabasuubiza nga ngibalayirira."
22 Bw'atyo, ku lunaku olwo, Musa n'awandiika
oluyimba luno n'aluyigiriza abaana ba Isirayiri.

23 Awo MUKAMA n'awa Yoswa mutabani wa
Nuuni ekiragiro kino ng'agamba nti, "Beera

wa maanyi era guma omwoyo, kubanga ggw'oliyingiza abaana ba Isirayiri mu nsi gye nabasuubiza nga ngibalayirira; era nange nnaabeeranga naawe."

24 Musa bwe yamala okuwandiika mu Kitabo
ebigambo eby'amateeka gano, okubiggya ku
ntandikwa okubituusa ku nkomerero, 25 Musa
n'alagira Abaleevi abaasitulanga Essanduuko
ey'Endagaano eya MUKAMA, ng'agamba
nti, 26 "Mutwale Ekitabo ky'Amateeka kino
mukiteeke awali Essanduuko ey'Endagaano eya
MUKAMA Katonda wammwe, kibeerenga awo
ng'omujulirwa gy'oli. 27 Kubanga nkumanyi
nga bw'oli omujeemu era alina ensingo
enkakanyavu. Obanga mubadde mujeemera
MUKAMA Katonda nga nkyaliwo nammwe,
kale nga mmaze okufa okujeema kwammwe
tekuusingewo nnyo! 28 Munkuŋŋaanyize wano
abakadde b'ebika byammwe abakulembeze
bammwe bonna, njogere ebigambo bino mu
matu gaabwe nga bawulira; era mpita eggulu
n'ensi bibeere abajulirwa okubalumiriza.
29 Kubanga mmanyi nga bwe nnaamala okufa
mujja kwefaafaaganyiza ddala nga mukyama
okuleka ekkubo lye mbalagidde okukwatanga.
Mu biseera ebijja emitawaana gijjanga kubajjira,
nga mukoze ebibi mu maaso ga MUKAMA
Katonda mulyoke mumusunguwaze olw'ebyo
emikono gyammwe bye ginaabanga gikoze."

Oluyimba MUKAMA lwe yalagira Musa

30 Awo Musa n'ayogera, ebigambo
by'oluyimba luno okuluggya ku ntandikwa

yaalwo n'okulutuusa ku nkomerero ng'ekibiina
kya Isirayiri yenna kiwulira.

32

1 Tega okutu ggwe eggulu, nange nnaayogera,
wulira ebigambo by'omu kamwa kange.
2 Okuyigiriza kwange ka kutonnye ng'enkuba,
n'ebigambo byange bigwe ng'omusulo,
bigwe ng'obufuuyirize ku muddo,
ng'oluwandagirize ku bisimbe ebito.
3 Kubanga ndirangirira erinnya lya MUKAMA;
mutendereze ekitiibwa kya Katonda waffe!
4 Lwe lwazi, emirimu gye mituukirivu,
n'ebikolwa bye byonna bya bwenkanya.
Ye Katonda omwesigwa, ataliiko bukuusa,
omwenkanya era omutereevu mu byonna.
5 Beeyisizza ng'abagwenyufu gy'ali,
baswavu era tebakyali baana be,
wabula omulembe omukyamu era ogw'amawaggali.
6 Bwe mutyo bwe musasula MUKAMA Katonda,
mmwe abantu abasirusiru era abatalina magezi?
Si ye kitaawo eyakutonda,
n'akussaawo n'akunyweza?
7 Jjukira ebiseera eby'edda,
fumiitiriza ku myaka egyayita edda.
Buuza kitaawo ajja kukubuulira
ne bakadde bo abakulembeze bajja kukutegeeza.
8 Ali Waggulu Ennyo bwe yagabanyiza amawanga ensi zaago
abantu bonna bwe yabayawulayawulamu,

yategeka ensalo z’amawanga
ng’omuwendo gw’abaana ba Isirayiri bwe gwali.
9 Omugabo gwa MUKAMA Katonda be bantu be,
Yakobo bwe busika bwe bwe yagabana.
10 Yamuyisanga mu ddungu,
mu nsi enkalu eya kikuŋŋunta.
Yamuzibiranga, n’amulabiriranga,
n’amukuumanga ng’emmunye ey’eriiso lye.
11 Ng’empungu bw’enyegenya ku kisu kyayo,
n’epaapaalira waggulu w’obwana bwayo,
era nga bw’eyanjuluza ebiwaawaatiro byayo, n’ebusitula,
n’ebutumbiiza ku biwaawaatiro byayo,
12 MUKAMA Katonda yekka ye yamukulemberanga;
so tewabangawo katonda mulala.
13 Yamuteeka ku ntikko z’ensozi ez’ensi eyo,
n’amuliisanga ku bibala by’omu nnimiro.
Yamukulizanga ku mubisi gw’enjuki ogw’omu njatika z’enjazi
n’amafuta agaavanga mu mayinja amagumu
14 ne bbongo eyavanga mu biraalo, n’amata okuva mu bisibo,
n’amasavu ag’endiga ento n’ennume,
n’embuzi ennume n’enduusi ez’e Basani,
awamu n’eŋŋaano esinga obulungi,
wanywanga wayini ow’ejjovu eyavanga mu mizabbibu.

15 Yesuluuni yakkuta n’agejja n’asambagala;
ng’ojjudde emmere nga weezitoowerera n’oggwaamu amaanyi.

Yava ku Katonda eyamukola,
n'alekulira Olwazi olw'Obulokozi bwe.
16 Baamukwasa obuggya olwa bakatonda abalala
ne bamusunguwaza ne bakatonda abalala.
17 Baawaayo ssaddaaka eri baddayimooni, so si eri Katonda,
eri bakatonda be batamanyangako,
bakatonda abaggya abaali baakatuuka
bakatonda abo bajjajjammwe be bataatyanga.
18 Weerabira Olwazi eyakuzaala,
weerabira Katonda eyakuzaala.

19 MUKAMA Katonda bwe yakiraba n'abeegobako
kubanga yasunguwazibwa batabani be ne bawala be.
20 N'agamba nti, Nzija kubakweka amaaso gange
ndabe ebinaabatuukako;
kubanga omulembe gwabwe mwonoonefu,
abaana abatalinaamu bwesigwa.
21 Bankwasa obuggya ne bakatonda abalala,
ne banyiiza n'ebifaananyi byabwe omutali nsa.
Ndibakwasa obuggya olw'abo abatali ggwanga,
ndibakwasa obusungu olw'eggwanga eritategeera.
22 Kubanga obusungu bwange bukumye omuliro,
ne gwaka okutuukira ddala wansi mu magombe,
gusenkenya ensi n'ebibala byayo,
ne gwokya amasozi okutandikira ku bikolo byago.

23 Nzija kubatuumangako emitawaana

ne mbayiwangako obusaale bwange.
24 Nnaabasindikiranga enjala namuzisa,
n'obulwadde obwokya, ne kawumpuli omuzikiriza;
ndibaweereza ebisolo eby'amannyo amasongovu
n'ebyewalula mu nfuufu eby'obusagwa.
25 Ekitala kinaabamalangako abaana baabwe
ne mu maka gaabwe eneebanga ntiisa njereere.
Abavubuka abalenzi n'abawala balizikirira
abaana abawere n'abasajja ab'envi bonna batyo.
26 Nalowoozaako ku ky'okubasaasaanya
wabulewo akyabajjukiranga ku nsi.
27 Naye ne saagala abalabe baabwe kubasosonkereza,
kubanga abaabalumbagana bandiremeddwa okukitegeera,
ne beewaana nti, "Ffe tuwangudde,
MUKAMA ebyo byonna si ye yabikoze."

28 Lye ggwanga omutali magezi,
mu bo temuliimu kutegeera.
29 Singa baali bagezi ekyo bandikitegedde,
ne balowooza ku biribatuukako ku nkomerero.
30 Omusajja omu yandisobodde atya okugoba abantu olukumi,
oba ababiri okudumya omutwalo ne badduka,
wabula nga Lwazi waabwe y'abatunzeeyo,
MUKAMA Katonda ng'abawaddeyo?

31 Kya mazima lwazi waabwe tali nga Lwazi waffe,
abalabe baffe bakiriziganya naffe.
32 Wayini waabwe ava mu terekero lya wayini wa Sodomu,
n'ennimiro z'emizabbibu za Ggomola;
ezzabbibu zaabwe zabbibu za butwa,
ebirimba byazo bikaawa;
33 wayini waazo bwe butwa bw'emisota
obusagwa obukambwe obw'amasalambwa.

34 Ekyo saakyeterekera,
nga kuliko n'envumbo mu mawanika gange?
35 Okuwoolera eggwanga kwange, nze ndisasula.
Luliba lumu ebigere byabwe ne biseerera,
obudde bwabwe obw'okuzikirira busembedde,
n'okubonerezebwa kwabwe kubafubutukirako.
36 MUKAMA Katonda alisalira abantu omusango mu bwenkanya,
alisaasira abaweereza be,
bw'aliraba ng'amaanyi gonna gabaweddemu,
omuddu n'ow'eddembe nga tewasigadde n'omu.
37 N'alyoka abuuza nti, Kale nno bakatonda baabwe bali ludda wa,
olwazi mwe beekweka.
38 Baani abaalyanga amasavu ku ssaddaaka zaabwe,
ne banywa envinnyo ey'ekiweebwayo ekyokunywa?
Basituke bajje babayambe,
kale babawe obubudamo babakuume!

39 Mulabe kaakano, nga nze kennyini, nze Ye!
Tewali katonda mulala wabula Nze;
nzita era ne nzuukiza,
nfumita era ne mponya;
era tewali atangira mukono gwange nga gukola.
40 Ngolola omukono gwange eri eggulu ne nangirira nti,
ddala ddala nga bwe ndi omulamu emirembe gyonna
41 bwe mpagala ekitala kyange ekimasamasa,
n'omukono gwange ne gukikwata nga nsala emisango,
nnaawalananga abalabe bange,
ne neesasuzanga eri abanaankyawanga.
42 Obusaale bwange ndibutamiiza omusaayi,
n'ekitala kyange kirirya ennyama,
n'omusaayi gw'abattiddwa n'abawambiddwa,
n'ogw'emitwe egy'abakulembeze b'abalabe.
43 Mujaguze mmwe amawanga awamu n'abantu be,
kubanga aliwalanira omusaayi gw'abaweereza be,
aliwalana abalabe be,
era alitangirira olw'ensi ye n'abantu be.
44 Awo Musa n'ajja awamu ne Yoswa
mutabani wa Nuuni, n'addamu ebigambo
byonna eby'oluyimba olwo ng'abantu bonna
bawulira. 45 Musa bwe yamala okuddamu
ebigambo ebyo byonna eri abaana ba
Isirayiri, 46 n'abagamba nti, "Mukwate
ku mutima gwammwe ebigambo byonna
bye mbategeezezza leero n'obuwombeefu

obungi, mulyoke mulagire abaana bammwe
bagonderenga n'obwegendereza ebigambo
byonna eby'amateeka gano. [47] Ebigambo ebyo
si bya kusaagasaaga, wabula bye bigambo
ebikwatira ddala ku bulamu bwammwe
bwennyini. Okusinziira ku bigambo bino,
mugenda kuwangaala nga muli mu nsi gye
mugenda okusomokera omugga Yoludaani
okugifuna."

Okufa kwa Musa Kulangibwa

[48] Ku lunaku olwo lwennyini MUKAMA Katonda
n'agamba Musa bw'ati nti, [49] "Yambuka olinny-
erinnye ku Lusozi Nebo oluli mu nsozi za Abal-
imu mu nsi ya Mowaabu, osusse amaaso Yeriko
olengere ensi ya Kanani gy'empa abaana ba Isir-
ayiri okuba obutaka bwabwe obw'enkalakkalira.
[50] Ku lusozi olwo lw'ojja okulinnya kw'olifiira
okuŋŋaanyizibwe eri abantu bo, nga mu-
ganda wo Alooni bwe yafiira ku lusozi Koola,
n'akuŋŋaanyizibwa eri abantu be. [51] Kubanga
mwembi mwanziggyamu obwesige mu maaso
g'abaana ba Isirayiri ku mazzi g'e Meriba-Kadesi
mu ddungu ly'e Zini, olw'okulemwa okussa ek-
itiibwa ekituukiridde mu butukuvu bwange mu
maaso g'abaana ba Isirayiri. [52] Noolwekyo ensi
ojja kugirengera bulengezi, so toligiyingiramu,
ensi gye mpa abaana ba Isirayiri."

33

Musa Asabira Ebika bya Isirayiri Omukisa Omulundi gwe Ogwasembayo

1 Guno gwe mukisa, Musa musajja wa Katonda
gwe yasabira abaana ba Isirayiri nga tannafa.
2 Yagamba nti,
“MUKAMA Katonda yajja gye tuli ng’ava ku
Sinaayi
n’atutuukako ng’ava ku Seyiri;
yamasamasa ng’ava ku Lusozi Palani.
Yajja n’obufukunya bw’abatukuvu
okuva ku bukiika obwaddyo obw’ensozi ze.
3 Mazima gw’oyagala abantu,
abatukuvu bonna bali mu mikono gyo.
Bavuunama wansi ku bigere byo
ne bawulira ebiragiro by’obawa.
4 Ge mateeka Musa ge yatuwa
ng’ekyokufuna eky’ekibiina kya Yakobo.
5 Waasitukawo kabaka mu Yesuluuni
abakulembeze b’abantu bwe baakuŋŋaana
nga bye bika bya Isirayiri ebyegasse.

6 “Lewubeeni abenga mulamu; alemenga kuggwaawo
n’omuwendo gw’abasajja be gulemenga
kukendeera.”
7 Kino kye yayogera ku Yuda:
“Wulira, Ayi MUKAMA Katonda okukaaba kwa
Yuda;
omuleete eri abantu be.
Yeerwaneko n’emikono gye.
Omuyambenga ng’alwanyisa abalabe be!”
8 Bino bye yayogera ku Leevi:
“Sumimu wo ne Ulimu wo
biwe omusajja oyo gw’oyagala ennyo.
Wamukebera e Masa
n’omugezesa ku mazzi ag’e Meriba.

9 Yayogera ku kitaawe ne nnyina nti,
‘Abo sibafaako.’
Baganda be teyabategeeranga
wadde okusembeza abaana be;
baalabiriranga ekigambo kyo
ne bakuumanga endagaano yo.
10 Banaayigirizanga Yakobo ebiragiro byo
ne Isirayiri amateeka go.
Banaanyookezanga obubaane mu maaso go,
n’ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto kyo.
11 Ayi MUKAMA Katonda owe omukisa byonna by’akola,
era okkirize emirimu gy’emikono gye.
Okubirenga ddala abo abamugolokokerako
okubenga abalabe be balemenga kwongera kumulumbanga.”
12 Bye yayogera ku Benyamini:
“Omwagalwa wa MUKAMA Katonda abeerenga wanywevu,
Katonda Ali Waggulu ng’amwebulungudde bulijjo,
omwagalwa anaagalamiranga wakati ku bibegabega bye.”
13 Yayogera bw’ati ku Yusufu:
“Ettaka lye MUKAMA Katonda aliwe omukisa,
n’omusulo omulungi ennyo ogunaavanga waggulu mu ggulu
n’amazzi mu nzizi empanvu mu ttaka wansi,
14 n’ebibala ebigimu ennyo ebinaavanga mu musana,
n’amakungula aganaasinganga mu myezi gyonna;

15 n'ebibala ebinaakiranga obulungi ku nsozi ez'edda,
n'okwala kw'ebirime ku nsozi ez'emirembe gyonna;
16 n'ebirabo ebisinga byonna mu nsi n'okujjula kwayo,
n'obuganzi obunaavanga eri oyo ow'omu kisaka ekyaka.
Ebyo byonna ka bijjenga ku mutwe gwa Yusufu,
mu kyenyi ky'omulangira mu baganda be.
17 Mu kitiibwa anaabanga ente ennume embereberye
amayembe ge, ng'amayembe ga sseddume endalu;
anaagatomezanga amawanga n'agayuzaayuza,
n'agagoberanga ku nkomerero y'ensi.
Obwo bwe bunaabanga obukumi bwa Efulayimu
nga ze nkumi za Manase."

18 Yayogera bw'ati ku Zebbulooni:
"Jaguzanga, ggwe Zebbulooni, bw'onoofulumanga;
ne Isakaali ng'ali mu weema zo.
19 Banaakoowoolanga amawanga okwambuka ku nsozi
ne baweerangayo eyo ssaddaaka ez'obutuukirivu,
banaalyanga eby'obugagga ebya mayanja,
nga beeyambisa n'ebyobugagga ebikweke mu musenyu."

20 Yayogera bw'ati ku Gaadi:
"Alina omukisa oyo agaziya ensalo z'omugabo gwa Gaadi,
Gaadi omwo mw'abeera ng'empologoma

ng'ayuza omukono n'omutwe.
21 Yeerondera omugabo gw'ettaka erisinga obulungi,
omugabo gw'omukulembeze gwe gwamukuumirwa.
Abakulembeze b'abantu bwe baakuŋŋaana
ye yabasalira emisango gya MUKAMA,
n'okukwasa Isirayiri amateeka ga MUKAMA Katonda."
22 Yayogera bw'ati ku Ddaani:
"Ddaani mwana gwa mpologoma,
ogubuuka nga guva mu Basani."
23 Yayogera bw'ati ku Nafutaali:
"Ggwe Nafutaali ajjudde obuganzi bwa MUKAMA Katonda
era ng'ojjudde emikisa gye,
onoosikira obukiikaddyo okutuuka ku nnyanja."
24 Yayogera bw'ati ku Aseri:
"Asinga okuweebwa omukisa mu batabani ye Aseri,
ku baganda be gwe babanga basinga okwagala
era emizabbibu* gigimuke nnyo mu ttaka lye.
25 Enzigi z'ebibuga byo zinaasibwanga n'eminyolo egy'ekyuma n'ekikomo
n'amaanyi go ganenkananga n'obuwangaazi bwo.

26 "Tewali afaanana nga Katonda wa Yesuluuni

* **33:24** Waabangawo amafuta agaggibwanga mu mizabbibu, era amafuta ago kaali kabonero akalaga obugagga.

eyeebagala waggulu ku ggulu ng'ajja okukuyamba
ne ku bire mu kitiibwa kye.
27 Katonda ataggwaawo bwe buddukiro bwo,
era akuwanirira n'emikono gye emirembe gyonna.
Anaagobanga abalabe bo nga naawe olaba,
n'agamba nti, 'Bazikirize!'
28 Bw'atyo Isirayiri anaabeeranga mu mirembe yekka,
ezzadde lya Yakobo linaabeeranga wanywevu,
mu nsi erimu emmere y'empeke ne wayini,
eggulu mwe linaatonnyezanga omusulo.
29 Nga weesiimye, Ayi Isirayiri!
Ani akufaanana,
ggwe eggwanga MUKAMA Katonda lye yalokola?
Ye ngabo yo era omubeezi wo,
era kye kitala kyo ekisinga byonna.
Abalabe bo banaakuvuunamiranga,
era onoobalinnyiriranga."

34

Okufa kwa Musa mu nsi ya Mowaabu

1 Awo Musa n'ayambuka okuva mu nsenyi
za Mowaabu, n'alinnyalinnya Olusozi Nebo,
n'atuukira ddala ku ntikko eyitibwa Pisuga,
eyolekedde Yeriko. MUKAMA Katonda n'asinziira
awo n'amulengeza ensi yonna ensuubize:
okuva ku Giriyaadi okutuuka ku Ddaani, 2 ne
Nafutaali yonna, n'ensi ya Efulayimu ne Manase,
n'ensi yonna eya Yuda okutuuka ku Nnyanja

ey'Ebugwanjuba, [3] ne Negebu n'olusenyi
olw'ekiwonvu omuli Ekibuga ky'Enkindu
ekiyitibwa Yeriko okutuukira ddala ku Zawaali.
[4] MUKAMA Katonda n'agamba Musa nti, "Eyo
y'ensi gye nalayirira Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo, nga ngibasuubiza nti, 'Ndigiwa ezzadde
lyo.' Ngikulaze n'ogiraba n'amaaso go, naye
tojja kusomoka kugituukamu."

[5] Awo Musa, omuweereza wa MUKAMA, n'afiira
awo mu nsi ya Mowaabu, ng'ekigambo kya
MUKAMA Katonda bwe kyali. [6] MUKAMA n'aziika
Musa mu nsi ya Mowaabu, mu kiwonvu eky-
olekedde Besupyoli, naye tewali n'omu amanyi
malaalo ge we gali ne ku lunaku lwa leero.
[7] Musa we yafiira yali nga yakamaze emyaka
kikumi mu abiri egy'obukulu; kyokka ng'amaaso
ge galaba bulungi, era n'amaanyi ge nga tegak-
endeddeeko. [8] Abaana ba Isirayiri ne bakaabira
Musa mu nsenyi za Mowaabu okumala en-
naku amakumi asatu, okutuusa ennaku ezo
ez'okukaaba n'okukungubagira Musa bwe zag-
gwaako.

[9] Yoswa, mutabani wa Nuuni, yali ajjudde
omwoyo ogw'amagezi, kubanga Musa yali ya-
muteekako emikono gye. Abaana ba Isirayiri
ne bamuwulira, ne bakola nga MUKAMA Katonda
bwe yali alagidde Musa.

[10] Okuva olwo tewayimukangawo nnabbi
mulala mu Isirayiri afaanana nga Musa,
MUKAMA Katonda gwe yamanyagana naye
amaaso n'amaaso. [11] Tewaaliwo yamwenkana
olw'obubonero n'ebyamagero MUKAMA Katonda
bye yamutuma okukola mu nsi y'e Misiri ku

Falaawo ne ku baweereza be bonna, ne ku nsi ye
yonna, 12 era n'olw'ekitiibwa kye eky'amaanyi
amangi, n'obuyinza obw'entiisa bwe yayoleka
mu Isirayiri yenna.

Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™

Ganda: Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™ (Bible) of Uganda

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Luganda

Contributor: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0 or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at https://open.bible/contact-us.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in

any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-12-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

b8f803ca-b3a3-5d67-9825-04daa3956553